

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

23 FÉVRIER 1954.

23 FEBRUARI 1954.

BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging
voor het dienstjaar 1954.

BUDGET

du Ministère de la Défense Nationale
pour l'exercice 1954.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BRUYNINCX.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)
PAR M. BRUYNINCX.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — DE VOORTZETTING DER HERBEWAPENING BLIJFT NOODZAKELIJK.

I. — LE REARMEMENT DOIT ETRE POURSUIVI.

In tegenstelling met wat men verleden jaar kon denken, is het Verdrag der Europese Defensie Gemeenschap nog niet door al de betrokken parlementen bekrachtigd, zodat België zich, met zijn bondgenoten, nog steeds uitsluitelijk in het verband van de Noord Atlantische Verdrag Organisatie (N. A. V. O.) bevindt.

Het is in het kader dezer organisatie dat België — het werd tot vervelens toe herhaald — zijn militaire verplichtingen heeft aangegaan, militaire verplichtingen waaruit de sterkte van onze strijdkrachten en de duur van de militaire dienst voortvloeien.

De evolutie der internationale verhoudingen is geenszins van aard om een verzwakking van de Westerse verdediging toe te laten.

Indien er een zekere oppervlakkige ontspanning is tot stand gekomen, is dit wellicht voor een groot deel te wijten aan de groeiende kracht van het Westen, maar ongelukkig niet aan een toenadering tussen de tegenovergestelde blokken, hun ideologieën of hun doeleinden.

Contrairement à ce que l'on avait prévu l'an dernier, le Traité de la Communauté de Défense Européenne n'a pas encore été ratifié par tous les parlements intéressés, de sorte que la Belgique et ses Alliés se trouvent toujours uniquement dans la communauté de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord (O. T. A. N.).

C'est dans le cadre de celle-ci que la Belgique — comme il a été répété jusqu'à satiété — a contracté ses engagements militaires, d'où découlent l'effectif de nos forces armées et la durée du service militaire.

L'évolution des rapports internationaux ne permet nullement un affaiblissement de la défense occidentale.

Si une détente superficielle a été réalisée, elle est sans doute due en grande partie à la puissance grandissante de l'Occident, mais malheureusement pas à un rapprochement entre les blocs opposés, entre leurs idéologies ou leurs objectifs.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Brasseur, Bruyninx, Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Dexters, Fransman, Goffin, Jaminet, Lefèvre (Théodore), Marck, Mertens (Jules), Van Goey, Verboven. — Deconinck, Dejardin (Georges), Gelders, Hoen, Juste, Namèche, Sercu, Spinoy, Vercauteren. — Destenay, Devèze.

Zie :
4-X : Begroting.
196 : Amendement.

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Brasseur, Bruyninx, M^{me} de Moor-Van Sina, Dexters, Fransman, Goffin, Jaminet, Lefèvre (Théodore), Marck, Mertens (Jules), Van Goey, Verboven. — Deconinck, Dejardin (Georges), Gelders, Hoen, Juste, Namèche, Sercu, Spinoy, Vercauteren. — Destenay, Devèze.

Voir :
4-X : Budget.
196 : Amendement.

Klaarblijkelijk beoogt de Russische politiek bestendig de verdeling en de verzwakking van het Westen: de Europese Defensiegemeenschap mag niet tot stand komen, Duitsland mag zich niet in West Europa integreren; de U. S. A. strijdkrachten moeten zich uit Europa en uit het Verre Oosten terugtrekken.

Ondertussen vergroot Rusland zijn invloed op de satellietlanden (25 divisies in 1955) en versterkt het Oost-Duitsland (onder de vorm van politie), verbetert het de hoedanigheid van zijn zeer groot militair apparaat; zo wordt het leger uitgerust met nieuwe tanks, kanonnen, vliegtuigen, V-wapens en vooral de onderzee-vloot wordt versterkt.

Indien de officiële begroting voor Landsverdediging van Rusland voor de eerste maal sinds 1947 met 3 % is verminderd (en 1.402 milliard Belgische franken bedraagt), wordt er een verhoging vastgesteld voor wetenschappelijk onderzoek en voor de oprichting van wapenfabrieken, zodat uiteindelijk de uitgaven op hun hoog niveau blijven.

Wat betreft de *verdediging van het Westen* is het voor niemand een geheim dat de vooropgestelde doeleinden niet werden bereikt. Deze verdediging bevindt zich in een gevaarlijk stadium van afwachtende strategie, van stagnatie.

De huidige stand der Westerse verdediging is — niettegenstaande de grote vooruitgang in vergelijking met 1950 — onvoldoende. Die toestand bestendigen zou als gevolg kunnen hebben dat de offers en inspanningen tot heden gedaan van zeer weinig nut zouden kunnen worden. In andere woorden gezegd: het is gevaarlijk halfweg te blijven staan. Een halve verdediging is geen verdediging; het is absoluut noodzakelijk dat de taak worde voortgezet en voleindigd; het gaat immers om de verdediging van wat ons het duurbaarst is, onze beschaving, onze vrijheid en onze welstand.

Wel te verstaan geldt deze noodzakelijkheid voor al de N. A. T. O.-landen van Europa. Ook Duitsland moet in de Westerse verdediging ingeschakeld worden. Onder meer daarom is het te betreuren dat de manoeuvres die het tot stand komen van de Europese Defensiegemeenschap steeds willen vertragen, hun doel bereiken, in afwachting de tot standkoming zelve definitief te verhinderen.

In de schoot der Commissie heeft de Minister van Landsverdediging een breedvoerige uiteenzetting gedaan over de evolutie der bewapening en der strategie in functie van de moderne uitvindingen.

Sommige leden merkten daarbij op dat er twee soorten partners zijn in de N. A. T. O., deze die over die moderne bewapening beschikken en deze die alleen met de traditionele wapens zijn uitgerust; volgens dezelfde leden zouden het derhalve deze laatsten zijn die de grootste verliezen aan mensenlevens zullen ondergaan. De Minister antwoordde hierop dat, zo België thans niet over dergelijke wapens beschikt, het nochtans niet uitgesloten wordt bij de aan gang zijnde studie in de staven van grote eenheden van de problemen die het te werk stellen der nieuwe wapens stelt.

Dit antwoord neemt de uitgedrukte vrees slechts gedeeltelijk weg. De kleine naties staan voor het feit dat zij zich in de materiële onmogelijkheid bevinden over dergelijke wapens te beschikken (moderne bommenwerpers, geleide projectielen, atoomwapens, enz.).

Die toestand wijst op de absolute noodzakelijkheid voor de Europese landen de nationale legers te doen ruimen voor een uitgebreid geïntegreerd leger dat over meer mogelijkheden zal beschikken op het gebied van financiering, studie en opzoeking, productie, aanwending en verdeling van dergelijke wapens.

Het bestaan en de meer en meer tactische aanwending van de moderne wapens ontslaat althans niet (en zeker

L'objectif constant de la politique russe est manifestement la division et l'affaiblissement de l'Occident: la Communauté Européenne de Défense ne peut être mise sur pied, l'Allemagne ne peut s'intégrer à l'Europe occidentale, les forces armées des U. S. A. doivent se retirer de l'Europe et de l'Extrême-Orient.

Entretemps, la Russie accroît son influence sur les pays satellites (25 divisions en 1955) et renforce l'Allemagne orientale (par des forces de police), améliore la qualité de sa forte organisation militaire; l'armée est équipée de nouveaux tanks, canons, avions, d'armes du type V, et la flotte sous-marine surtout est renforcée.

S'il est vrai que le budget officiel de la Défense Nationale de la Russie a subi, pour la première fois depuis 1947, une réduction de 3 % (il atteint 1.402 milliards de francs belges), l'on constate une augmentation des crédits destinés à la recherche scientifique ainsi qu'à la création de fabriques d'armes, de sorte qu'en définitive les dépenses se maintiennent à leur niveau élevé.

Ce n'est un secret pour personne qu'en ce qui concerne la *défense de l'Occident* les objectifs envisagés n'ont pas été atteints. Cette défense se trouve dans une phase dangereuse de stratégie d'attente et de stagnation.

L'état actuel de la défense occidentale reste insuffisant, malgré le progrès considérable réalisé par rapport à 1950. Si elle persiste, une telle situation aboutirait à réduire à peu l'utilité des sacrifices et des efforts consentis jusqu'à présent. Autrement dit, il est dangereux de s'arrêter à mi-chemin. Une demi-défense n'en est pas une; il importe absolument que la tâche soit poursuivie et achevée; il s'agit en effet de la défense de ce qui nous est le plus cher: notre civilisation, notre liberté et notre bien-être.

Cette nécessité s'impose évidemment à tous les pays d'Europe faisant partie de l'O. T. A. N. L'Allemagne également doit être intégrée à la défense occidentale. C'est pourquoi il est notamment à déplorer que les manoeuvres visant à toujours retarder la création de la Communauté de Défense atteignent leur but, en attendant d'en empêcher définitivement la réalisation.

Le Ministre de la Défense Nationale a fait, devant la Commission, un exposé détaillé sur l'évolution de l'armement et de la stratégie en fonction des inventions modernes.

Certains commissaires ont fait observer à ce sujet que nos partenaires à l'O. T. A. N. se répartissent en deux catégories: ceux disposant d'armes modernes et ceux équipés uniquement des armes traditionnelles; de l'avis de ces mêmes membres, ce seraient donc ces derniers qui subiraient les plus fortes pertes en vie humaines. M. le Ministre a répondu que si la Belgique ne dispose pas actuellement d'armes semblables, elle n'est toutefois pas exclue des études en cours dans les états-majors des grandes unités relatives aux problèmes posés par l'utilisation des armes nouvelles.

Cette réponse ne dissipera que partiellement les craintes exprimées. Les petites nations se trouvent devant le fait d'être matériellement dans l'impossibilité de disposer de pareilles armes (bombardiers modernes, projectiles télé-guidés, armes atomiques, etc.).

Cette situation révèle l'absolue nécessité pour les pays européens de substituer aux armées nationales une large armée intégrée, qui disposerait de plus de possibilités dans le domaine du financement, des études et des recherches, de la production, de l'utilisation et de la répartition de tels armements.

Toutefois, l'existence et l'utilisation tactique de plus en plus fréquente des armes modernes ne permet pas

voor de onmiddellijk aan een aanval blootgestelde landen) de traditionele wapens in ere te houden.

Uit al de gegevens die door de pers en in officiële mededelingen daarover worden gegeven, blijkt dat de aanwending der moderne wapens nog in een beginstadium is, gedurig evolueert en dat het nog wel enkele jaren zal duren om in werkelijkheid de huidige formule te laten varen. Dit zal dan ook geleidelijk moeten geschieden.

II. — AANWENDING DER BUDGETAIRE KREDIETEN. — VERWEZENLIJINGEN.

A) De totale kostprijs van het militair apparaat.

Het totaal der kredieten voorzien op de buitengewone begroting die toelaten verbintenissen aan te gaan, geeft een idee van de totale kostprijs van het in opbouw zijnde militaire apparaat.

Sinds 1946 tot en met 1953 bedroeg dit krediet 38,6 miljard (voor al de strijdkrachten, er in begrepen de basis in Kamina en de basis in Beneden-Congo).

Bij deze som is een krediet van 9,9 miljard te voegen, bestaande uit :

— Onderbouwwerken N. A. T. O. ...	6,—	miljard
— Britse basis ...	0,35	»
— Rijkswacht ...	0,10	»
— Vernieuwing der dagjachtvliegtuigen ...	3,45	»

Totaal ... 9,90 miljard

Om het vooropgestelde doel te bereiken wordt het heden nog te voorzien verbintenskrediet geschat op 10,2 miljard (voor al de strijdkrachten en de twee basissen in Congo).

Dit krediet dient verhoogd met 1 miljard 780, zijnde het Belgisch aandeel in de N. A. T. O. - onderbouwwerken (op een geheel van 35 miljard voor de jaren 1954-55-56) en met 515 miljoen voor de bewapening der Handelsvloot.

Diensvolgens zal de totale kostprijs der *strijdkrachten* en der *congolose basissen* 38,6 + 10,2, hetzij 48,8 miljard bedragen.

B) In welke mate werden deze kredieten in verbintenissen vastgelegd op 31 December 1953?

De voorziene kredieten zouden de verwezenlijking van dat gedeelte van het programma vervallend op 1^{ste} Juli 1954 moeten mogelijk maken.

Dit is het geval niet geweest.

Een eerste budgetaire vertraging werd in 1952 opgelegd.

In 1953 werd een nieuw bedrag van 3 miljard geblokkeerd (op de noodzakelijke 23,9 miljard).

Voor zoveel de nodige sommen niet konden gevonden worden, gaf deze blokkering aanleiding tot de splitsing van het programma in 1^o, 2^o en zelfs 3^o hoogdringendheid (waarvan sprake in het verslag over de Begroting voor 1953).

Daar, zoals het te voorzien was, de nodige sommen (3 miljard) niet werden gevonden, werd de uitvoering

(certainement pas aux pays les plus exposés à une attaque) d'abandonner partiellement les armes traditionnelles.

Il résulte des détails fournis à ce sujet par la presse et dans les communiqués officiels, que l'utilisation des armes modernes se trouve toujours dans sa phase initiale, qu'elle évolue constamment et qu'il faudra quelques années encore pour que l'on puisse, en réalité, abandonner la formule actuelle. Cela ne pourra d'ailleurs se faire que progressivement.

II. — UTILISATION DES CREDITS BUDGETAIRES REALISATIONS.

A) Coût total de notre organisation militaire.

Le total des crédits prévus au budget extraordinaire permettant de prendre des engagements, donne une idée du coût total de notre organisation militaire en voie de constitution.

De 1946 à 1953 inclus, ce crédit a atteint 38,6 milliards, (pour l'ensemble des forces armées, y compris la base de Kamina et la base au Bas-Congo).

Il convient d'ajouter à cette somme un crédit de 9,9 milliards, se décomposant comme suit :

Travaux d'infrastructure de l'O.T.A.N. ...	6,—	milliards
Base britannique ...	0,35	»
Gendarmerie... ..	0,10	»
Renouvellement des avions de chasse de jour ...	3,45	»

Total ... 9,90 milliards

Le crédit d'engagement restant encore à prévoir en vue d'atteindre l'objectif envisagé est évalué à 10,2 milliards (pour l'ensemble des forces armées et pour les deux bases au Congo).

Il convient d'augmenter ce crédit de 1 milliard 780, soit la part de la Belgique aux travaux d'infrastructure de l'O. T. A. N. (sur un total de 35 milliards pour les années 1954-1955-1956) et de 515 millions pour l'armement de la flotte marchande.

Par conséquent, le coût total des *forces armées* et des *bases congolaises* s'élèvera à 38,6 + 10,2, soit 48,8 milliards.

B) Dans quelle mesure ces crédits étaient-ils engagés au 31 décembre 1953?

Les crédits prévus auraient dû permettre la réalisation de la partie du programme venant à échéance le 1^{er} juillet 1954.

Il n'en fut pas ainsi.

Un premier ralentissement de l'exécution budgétaire fut imposé en 1952.

En 1953, un nouveau montant de 3 milliards fut bloqué (sur les 23,9 milliards nécessaires).

Pour autant que les sommes nécessaires ne peuvent être trouvées, le blocage donne lieu à une division du programme en tranches de 1^{re}, 2^o et même 3^o urgence (voir le rapport sur le budget de 1953).

Comme il fallait s'y attendre, les sommes nécessaires (3 milliards) ne purent être trouvées, et l'exécution du pro-

van het programma beperkt tot de in 1^o hoogdringendheid aangenomen werken (7,970 milliard), hetzij 54,1 % van de nodig geachte verbinteniskredieten.

In werkelijkheid werd zelfs het plafond der verbintenissen bij 1^o hoogdringendheid, wegens moeilijkheden bij het sluiten van bepaalde akkoorden, niet bereikt, derwijze dat op de 45 milliard die toegekend werden tot einde 1953 (niet inbegrepen de vernieuwing van de dagjachtvliegtuigen) 36 milliard het voorwerp van verbintenissen uitmaakten op 31 December 1953, hetzij 80 %. De vertraging bij de aanwending der kredieten en dus in de uitvoering werd hierdoor nog vergroot.

C) De uitgevoerde betalingen.

Op de tot einde 1953 voorziene *verbinteniskredieten* ten belope van 45 milliard (vernieuwing van dagjachtvliegtuigen niet inbegrepen) werden er 31 milliard betalingskredieten toegekend.

De in werkelijkheid uitgevoerde betalingen belopen tot op 31 December 1953 slechts 25,4 milliard, zodat de verwezenlijkingen slechts de 70 % der verbintenissen bereiken.

Deze vertraging in de uitvoering der bestellingen vertraagt op haar beurt de uitvoering van het programma.

De som dezer driedubbele vertraging, vertraging in de verbinteniskredieten, vertraging in de verbintenissen en vertraging in de uitvoering der aangegane verbintenissen, is zeer belangrijk.

Dit bewijst dat het een fout zou zijn bij een teken van internationale ontspanning onze inspanning onmiddellijk te verminderen. Inderdaad, de ontwikkeling van onze strijdkrachten heeft niet het peil bereikt dat eerst was voorzien en dat voor onze zekerheid — in het kader van het Atlantisch Pakt — eerst was voorzien.

Het is zeker geen gemakkelijke taak in een vredeseconomie, waarin het financieel evenwicht dient gehandhaafd en de sociale vooruitgang in de hand gewerkt, moderne strijdkrachten tot stand te brengen.

De uitgaven die België zich daarvoor getroost zouden dan nog door hun ontoereikendheid nutteloos zijn, moesten de Verenigde Staten niet voor zeer belangrijke bedragen tussenkomen.

D) De kosten der infrastructuur in de kader van de N. A. T. O.

I. — Algemeenheden.

Het programma van de NATO-onderbouw omvat werken en installaties (hoofdkwartieren, transmissies, vliegvelden, installaties voor het opslaan en verdelen van brandstoffen voor reactiemotoren, oefenkampen, enz...) die reeds in vredetijd moeten uitgevoerd worden, met het oog op de ondersteuning van de Atlantische strijdkrachten.

De uitvoering van zulk programma, dat voorlopig in zeven reeksen werd verdeeld, brengt uitgaven mede, die ten laste vallen van de NATO-gemeenschap, en uitgaven die alleen ten laste vallen van de landen op wier grondgebied de werken worden uitgevoerd.

Zo vallen de uitgaven die voortvloeien uit de aankoop van de gronden, vereist voor het aanleggen of vergroten van vliegvelden in België, en uit de installatie van de gewone faciliteiten (toegangswegen, riolen, aansluiting bij het telefoon-, het water- en het elektriciteitsnet, enz...) ten laste van Landsverdediging, terwijl die welke met de verschillende technische installaties gemoeid zijn als gemeenschappelijke uitgaven moeten beschouwd worden.

De gemeenschappelijke uitgaven worden onder de deel-

gramme fut limitée aux travaux de première urgence (7,970 milliards), soit 54,1 % des crédits d'engagement estimés nécessaires.

En réalité, le plafond des engagements de 1^{re} urgence ne fut même pas atteint par suite de difficultés survenues dans la conclusion de certains accords, de sorte que sur les 45 milliards alloués jusqu'à la fin 1953 (à l'exclusion du renouvellement des chasseurs de jour), 36 milliards ont fait l'objet d'engagements au 31 décembre 1953, soit 80 %. Ceci n'a fait qu'accroître le retard dans l'utilisation des crédits et, par conséquent, dans l'exécution du programme établi.

C) Les paiements effectués.

Sur les *crédits d'engagement* s'élevant à 45 milliards, prévus jusqu'à fin 1953 (à l'exclusion du renouvellement des chasseurs de jour), 31 milliards de crédits de paiement ont été accordés.

Les paiements réellement effectués au 31 décembre 1953 ne s'élèvent qu'à 25,4 milliards, de sorte que les réalisations n'ont atteint que 70 % des engagements.

Ce retard dans l'exécution des commandes ralentit à son tour l'exécution du programme.

Le total de ce triple retard, dans l'octroi des crédits d'engagement, dans les engagements et dans l'exécution des engagements contractés est très important.

Ce serait donc une erreur que de ralentir immédiatement notre effort au premier signe d'une détente internationale. En effet, le développement de nos forces armées n'a pas atteint le niveau primitivement prévu, dans le cadre du Pacte Atlantique, en vue de notre sécurité.

Certes, dans une économie de paix où il importe de maintenir l'équilibre financier et de promouvoir le progrès social, il n'est pas aisé de mettre sur pied des forces armées modernes.

Et les dépenses consenties dans ce but par la Belgique seraient encore inutiles parce qu'insuffisantes, si les États-Unis n'intervenaient pas pour des montants très importants.

D) Coût de l'infrastructure dans le cadre de l'O. T. A. N.

I. — Généralités.

Le programme de l'infrastructure de l'O.T.A.N. comporte des travaux et installations (quartiers généraux, transmissions, aérodromes, installations de stockage et de distribution de carburants pour réacteurs, camps d'entraînement, etc...) à réaliser dès le temps de paix en vue du soutien des forces atlantiques.

L'exécution de ce programme, réparti provisoirement en sept tranches, entraîne des dépenses incombant à la communauté de l'O.T.A.N. et des dépenses incombant uniquement aux pays sur le territoire desquels des travaux sont exécutés.

C'est ainsi que les dépenses résultant de l'acquisition des terrains nécessaires à l'établissement ou l'agrandissement d'aérodromes en Belgique et de l'installation des facilités habituelles (accès, égouts, raccordement au téléphone, au réseau d'eau, à l'électricité, etc...) tombent à charge de la Défense Nationale, tandis que celles concernant les diverses installations techniques sont à considérer comme des dépenses communes.

Les dépenses communes sont réparties entre les États-

nemende Staten verdeeld op basis van een in gemeen overleg vastgesteld percentage.

Uit de hierbij gevoegde tabel blijkt :

1) wat de reeds door de Noord-Atlantische Raad goedgekeurde vijf reeksen betreft :

- het bedrag van het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in hun geheel;
- het bedrag van de in België uit te voeren gemeenschappelijke werken;
- het bedrag van de alleen ten laste van Landsverdediging vallende werken;
- het bedrag van de buitengewone ontvangsten die geïnd worden bij wijze van aandeel der buitenlandse mogendheden van de in België uit te voeren gemeenschappelijke werken (zie 2 hieronder);

2) wat de VI^{de} en VII^{de} reeks betreft, het vermoedelijk bedrag van het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in hun geheel.

II. — Budgetaire voorstelling.

1) Reeks I.

De aangevraagde kredieten bestrijden :

- de alleen ten laste van Landsverdediging vallende uitgaven;
- alle gemeenschappelijke uitgaven die in het binnenland worden gedaan; het bedrag van die uitgaven ligt onder het bedrag van het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke NATO-uitgaven in hun geheel;
- de sommen die aan de andere deelnemende naties moeten worden gestort en die het verschil tussen de voormelde twee bedragen uitmaken.

2) Reeksen II en III.

De aangevraagde kredieten bestrijden :

- de alleen ten laste van Landsverdediging vallende uitgaven;
- alle gemeenschappelijke uitgaven die in het binnenland worden gedaan; het bedrag van die uitgaven ligt hoger dan het bedrag van het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke NATO-uitgaven in hun geheel.

Het verschil tussen de voormelde twee bedragen wordt door buitengewone ontvangsten gecompenseerd.

Tot in 1951 werden de kredieten betreffende de NATO-onderbouw niet onder bijzondere begrotingsartikelen vermeld; deze verschenen voor de eerste maal in 1952, maar de aldus afzonderlijk vermelde kredieten dienen tegelijk tot bestrijding van de alleen ten laste van Landsverdediging vallende kredieten en van de voor verdeling vatbare uitgaven.

3) Reeksen IV en V.

De aangevraagde kredieten bestrijden :

- de alleen ten laste van Landsverdediging vallende kredieten;
- het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke in het binnenland uitgevoerde werken;

membres sur la base d'un pourcentage arrêté de commun accord.

Le tableau ci-joint indique :

1) en ce qui concerne les cinq tranches déjà approuvées par le Conseil de l'Atlantique-Nord :

- le montant de l'intervention de la Défense Nationale dans l'ensemble des travaux communs;
- le montant des travaux communs à exécuter en Belgique;
- le montant des travaux incombant uniquement à la Défense Nationale;
- le montant des recettes extraordinaires à effectuer au titre d'intervention des pays étrangers dans le montant des travaux communs à effectuer en Belgique (voir 2. ci-après);

2) en ce qui concerne les VI^e et VII^e tranches, le montant présumé de l'intervention de la Défense Nationale dans l'ensemble des travaux communs.

II. — Présentation budgétaire.

1) Tranche I.

Les crédits sollicités couvrent :

- les dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale;
- toutes les dépenses communes exposées à l'intérieur du pays; le montant de ces dépenses est inférieur au montant de l'intervention de la Défense Nationale dans l'ensemble des dépenses communes de l'O. T. A. N.;
- les sommes à verser aux autres nations participantes et représentant la différence entre les deux montants ci-dessus.

2) Tranches II et III.

Les crédits sollicités couvrent :

- les dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale;
- toutes les dépenses communes exposées à l'intérieur du pays; le montant de ces dépenses est supérieur au montant de l'intervention de la Défense Nationale dans l'ensemble des dépenses communes de l'O. T. A. N.

La différence entre les deux montants ci-dessus est compensée par des recettes extraordinaires.

Jusqu'en 1951, les crédits relatifs à l'infrastructure O. T. A. N. ne faisaient pas l'objet d'articles budgétaires spéciaux; ceux-ci sont apparus pour la première fois en 1952, mais les crédits mentionnés séparément couvrent à la fois des dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale et des dépenses sujettes à répartition.

3) Tranches IV et V.

Les crédits sollicités couvrent :

- les dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale;
- la part d'intervention de la Défense Nationale dans les travaux communs exécutés à l'intérieur du pays.

— het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke in het buitenland uitgevoerde werken.

Die verschillende rubrieken komen voor onder afzonderlijke artikelen.

Het aandeel van Landsverdediging in de gemeenschappelijke in het binnenland uitgevoerde werken wordt overgedragen naar de begroting voor orde, samen met de aandelen van de andere landen in dezelfde werken. In die omstandigheden, moet geen enkele ontvangst in de buitengewone begroting worden opgenomen.

De budgetaire voorstelling van de uitgaven in verband met de reeksen IV en V zal eveneens voor de volgende reeksen worden aangenomen.

III. — Financiering.

De aandelen van een bepaald land in de gemeenschappelijke uitgaven die door de andere Staten-leden worden gedaan maken het voorwerp uit van driemaandelijke stortingen, op de basis van de vermoedelijke uitgaven van het volgende trimester. Met die procedure is prae-financiering door de ene of andere natie, van uitgaven die ten laste van de NATO-gemeenschap vallen, uitgesloten.

Infrastructuur N. A. T. O.

I. — Programme.

(In duizenden frank.)

— la part d'intervention de la Défense Nationale dans les travaux communs exécutés à l'étranger.

Ces différentes rubriques font l'objet d'articles distincts.

La part d'intervention de la Défense Nationale dans les travaux communs exécutés à l'intérieur du pays est transférée au budget pour ordre, conjointement avec les interventions des autres pays dans les mêmes travaux. Dans ces conditions, aucune recette n'est à prévoir au budget extraordinaire.

La présentation budgétaire des dépenses afférentes aux tranches IV et V sera également adoptée pour les tranches suivantes.

III. — Financement.

Les interventions d'un pays déterminé dans les dépenses communes exposées par les autres Etats-membres font l'objet de versements trimestriels basés sur les prévisions de décaissements du trimestre suivant. Cette procédure exclut le préfinancement, par l'une ou l'autre nation, de dépenses incombant à la communauté O. T. A. N.

Infrastructure O. T. A. N.

I. — Programme.

(En milliers de francs.)

REEKS — TRANCHE	Bedrag voor de gezamenlijke gemeenschappelijke werken — Montant de l'ensemble des travaux communs	Bijdrage van België in de gezamenlijke gemeenschappelijke werken — Intervention de la Belgique dans l'ensemble des travaux communs	Bedrag voor de in België uit te voeren gemeenschappelijke werken — Montant des travaux communs à exécuter en Belgique (d)	Bedrag voor de werken die uitsluitend België ten deel vallen — Montant des travaux incombant uniquement à la Belgique (e)	Bedrag van de buitengewone ontvangsten — Montant des recettes extraordinaires (f) = (d) — (c)
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f) = (d) — (c)
I.	4.639.021	611.424	405.200	(1)	—
II.	11.089.494	570.000	1.708.000	162.000	1.138.000
III.	21.913.580	1.400.000	2.436.000	300.000	1.036.000
IV.	20.846.280	1.050.017	793.600	209.200	—
V.	12.569.200	639.773	564.200	17.800	—
VI-VII (raming - prév.)	22.430.800	1.141.727	?	?	—
Totalen — Total ...	93.488.375	5.412.941	—	—	2.174.000

(1) Dit bedrag werd niet nauwkeurig vastgesteld; het belooft zowat 15 miljoen frank.

(1) Ce montant n'a pas été exactement fixé; il est de l'ordre de 15 millions de francs.

II. — Verwezenlijkingen op 31 December 1953.

(In duizenden frank.)

II. — Réalisations au 31 décembre 1953.

(En milliers de francs.)

REEKS — TRANCHE	In België uitgevoerde gemeenschappelijke werken — Travaux communs exécutés en Belgique			Bijdrage van België voor de in het buitenland uitgevoerde gemeenschappelijke werken — Intervention de la Belgique dans les travaux communs exécutés à l'étranger	Werken die uitsluitend België ten deel vallen — Travaux incombant uniquement à la Belgique
	Bedrag — Montant	Bijdrage van België — Intervention de la Belgique	Bijdrage der andere landen — Intervention des pays étrangers		
I	405.200	405.200	—	206.224	— (1)
II	1.154.608	586.803	556.805	—	92.860
III	965.203	677.628	287.575	—	111.845
IV	(3)	—	—	400	— (2)

(1) Dit bedrag werd niet nauwkeurig vastgesteld; het beloopt zowat 15 miljoen frank.

(2) Bedrag van 5 miljoen ongeveer.

(3) Gedeelte van een uitgave ten belope van 100 miljoen, te bepalen door het Comité voor de Infrastructuur.

N. B. — De verstrekte bedragen zijn vatbaar voor herziening als gevolg van de thans aan de gang zijnde controle.

(1) Ce montant n'a pas été fixé avec précisions; il est de l'ordre de 15 millions de francs.

(2) Ordre de grandeur 5 millions environ.

(3) Partie d'une dépense de l'ordre de 100 millions, à déterminer par le Comité d'infrastructure.

N. B. — Les montants indiqués sont susceptibles de révision suite au contrôle actuellement en cours.

E) De kosten van de Britse basis « Gondola ».

Er werden in het geheel 1.550 Ha. grond onteigend. De kosten daarvan vallen volledig ten laste van België en bedroegen 165.138.022,17 frank op 1 Januari 1954.

De uitgevoerde werken bedroegen op zelfde datum 868.216.426,55 frank, waarvan 20 % ten laste van België, hetzij 173.643.285,30 frank.

De financiële last voor België werd aanvankelijk geschat op circa 750.000.000 frank. Uit bovenstaande gegevens blijkt dat deze last merkkelijk minder zal zijn.

Krachtens de overeenkomst met Groot-Brittannië gesloten blijft de Belgische Staat eigenaar der gronden en zal België na het vertrek der Britse troepen, kosteloos bezit nemen van de gebouwen, aanplantingen en blijvende inrichtingen, met uitzondering van de machines in de kosten waarvan België niet is tussengekomen.

Deze installaties omvatten voornamelijk : loodsen, magazijnen, administratiegebouwen, kleine kazerneringen, wegen, spoorwegverbindingen, kaaien, brandstofopslagplaatsen met pompinrichting en pipelines, en weldra ook woningen voor gehuwde personeelsleden.

De overname daarvan schijnt nuttig, zowel op burgerlijk als op militair gebied : de gebouwen kunnen door het leger als dusdanig in gebruik genomen worden; als dusdanig of mits omvorming kunnen verscheidene complexen voor nijverheid en handel worden aangewend, zoals werkplaatsen, opslagplaatsen, enz.

III. — DE HUIDIGE TOESTAND
DER STRIJDKRACHTEN.

In aansluiting met dezelfde rubriek in het verslag over de Begroting voor 1953, zullen we de toestand onderzoeken in vergelijking met 1950 (vertrekpunt) en het volledige programma (punt van aankomst).

E) Le coût de la base britannique « Gondola ».

Au total il a été exproprié 1.550 hectares de terrains. Le coût est entièrement à charge de la Belgique et s'élevait au 1^{er} janvier 1954 à 165.138.022,17 francs.

Les travaux exécutés représentaient à la même date une somme de 868.216.426,55 francs, dont 20 % à charge de la Belgique, soit 173.643.285,30 francs.

La charge financière pour la Belgique a été évaluée d'abord à environ 750.000.000 francs. Il résulte des données ci-dessus qu'elle sera notablement moindre.

En vertu de la convention conclue avec la Grande-Bretagne, l'Etat belge reste propriétaire des terrains et, après le départ des troupes britanniques, la Belgique entrera en possession, à titre gratuit, des bâtiments, plantations et installations permanentes, à l'exclusion des machines dans les frais desquelles la Belgique n'est pas intervenue.

Ces installations comprennent en ordre principal : des baraquements, magasins, bâtiments d'administration, petits casernements, voies, raccordements de chemins de fer, quais, dépôts de carburants avec installation de pompage et pipelines, et bientôt également des habitations pour les membres du personnel mariés.

Leur reprise semble utile, tant au point de vue civil qu'au point de vue militaire : les bâtiments peuvent être occupés comme tels par l'armée. Plusieurs complexes peuvent être utilisés comme tels ou moyennant transformations pour l'industrie et le commerce, tels que les ateliers, dépôts, etc...

III. — SITUATION ACTUELLE
DES FORCES ARMEES.

Comme suite à la même rubrique du rapport sur le budget pour 1953, nous examinerons la situation par rapport à 1950 (point de départ) et le programme complet (point d'arrivée).

DE LANDMACHT.

1) Evolutie van het personeel van de Landmacht.

a) Militair personeel.

LA FORCE TERRESTRE.

1) Evolution des effectifs du personnel de la Force terrestre.

a) Le personnel militaire.

	Augustus 1950 Août 1950	December 1951 Décembre 1951	Januari 1953 Janvier 1953	Januari 1954 Janvier 1954	O. T. T. O.	
Officiers :						Officiers :
Actief	4.221	4.298	4.369	4.449	—	Active.
R. O. en in dienst gehouden hulpofficiers	—	—	118	55	—	O. R. et officiers auxiliaires maintenus en service.
Aanvullingsofficiers	—	46	229	402	—	Complément.
R. O./L. T.	—	619	994	1.240	—	O. R./L. D.
R. O./Mil.	—	1.774	2.182	1.485	—	O. R./Mil.
Totalen	4.221	6.747	7.892	7.631	8.323	Totaux.
Candidaat-officiers :						Candidats officiers :
Actief	—	—	403	476	—	Active.
Reserve	—	—	2.056	3.202	—	Réserve.
Totalen	—	—	2.459	3.678	—	Totaux.
Onderofficiers :						Sous-Officiers :
Actief	10.474	11.307	12.457	14.191	—	Active.
Reserve	—	3.359	5.652	5.353	—	Réserve.
Totalen	10.474	14.666	18.109	19.544	21.443	Totaux.
Candidaat-Onderofficiers :						Candidats sous-officiers :
Actief	—	—	1.300	1.463	—	Active.
Reserve	—	—	1.675	2.985	—	Réserve.
Totalen	—	—	2.975	4.448	—	Totaux.
Korporaals en soldaten :						Caporaux et soldats :
B. V.	10.807	14.394	17.586	22.581	—	V. C.
Miliciens	37.771	73.428	70.018	65.879	—	Miliciens.
Totalen	48.578	87.822	87.604	88.460	—	Totaux.

b) Burgerlijk personeel.

b) Le personnel civil.

	Januari 1951 Janvier 1951	Januari 1952 Janvier 1952	Januari 1953 Janvier 1953	Januari 1954 Janvier 1954	
Burgerlijk personeel	4.991	5.073	5.249	5.128 (1)	Agents civils.
Aanvullingskader	—	—	769	1.506 (2)	Cadre de complément.
Hulpkrachten	—	—	73	337 (3)	Auxiliaires.
Totalen	4.991	5.073	6.081	6.971	Totaux.

(1) waaronder 599 vrouwen.

(2) waaronder 900 vrouwen.

(3) alle vrouwen.

(1) dont 599 femmes.

(2) dont 900 femmes.

(3) toutes femmes.

2) De Binnenlandse Strijdkrachten.

a) Het volledig programma omvat :

- een hoofdkwartier;
- eenheden voor verdediging op de grond;
- een algemene reserve (pantser, genie, transmissietroepen, kwartiermeester, ordonnance);
- de T. W. L. (Territoriale Wacht voor Luchtafweer);
- een infanteriedivisie.

b) Toestand op 1 December 1953 :

- de eenheden voor verdediging op de grond zijn praktisch te been. In 1954 zullen deze eenheden volledig zijn;
- de algemene Reserve : de meeste eenheden zijn in staat te veld op te treden;
- de infanteriedivisie (5°).

c) De effectieven.

Op 20 Augustus 1950 : 8.900 manschappen.
Op 15 November 1952 : 64.500 manschappen.
Op 31 December 1953 tellen de binnenlandse strijdkrachten, op oorlogsvoet, 85 % der voorziene effectieven.

3) De T. W. L. (Territoriale Wacht voor Luchtafweer).

a) De eenheden.

In 1954 zullen op één na alle voorziene bataljons bestaan.

b) De effectieven.

Voorzien op oorlogsvoet : 45.484.
Bestaande op 31 December 1953 : 31.950, hetzij 70 %.

Dit personeel omvat *bestendig* (miliëns) en *niet bestendig* personeel (bestendige kern- en reserve-officieren, reserve-o/officieren, miliëns met onbepaald verlof en vrijgestelden van dienst in vredestand).

15 klassen zijn nodig om de voorziene effectieven op oorlogsvoet te bereiken.

c) Materieel.

Op het K 57 mm. na, zal in 1955 het materieel voor 100 % voorhanden zijn.

d) Infrastructuur zal voleindigd zijn in 1954.

4) De Interventiestrijdkrachten.

Het uiteindelijke objectief, ingevolge onze internationale verbintenissen, bestaat uit één pantserdivisie en 5 infanteriedivisies.

Het objectief voor 31 December 1954 behelst drie divisies, waaronder een gepantserde (1^{ste} legerkorps) onmiddellijk beschikbaar, twee 2/3 divisies onmiddellijk mobiliseerbaar.

Huidige toestand :

Het eerste legerkorps is strijdvaardig.

De divisies van het tweede legerkorps, uitsluitelijk uit reserve-eenheden samengesteld, zullen dit jaar volledig uitgerust zijn onder meer wat de zware bewapening betreft.

2) Les forces de l'intérieur.

a) Le programme complet comprend :

- un quartier général;
- des unités de défense terrestre;
- une réserve générale (blindés, génie, troupes de transmission, quartier-maître, ordonnance);
- la G. T. A. (Garde territoriale antiaérienne);
- une division d'infanterie.

b) Situation au 1^{er} décembre 1953 :

- les unités de défense terrestre sont pratiquement constituées. En 1954, ces unités seront au complet;
- la réserve générale : la plupart des unités sont en état d'entrer en action;
- la division d'infanterie (5°).

c) Les effectifs.

Au 20 août 1950 : 8.900 hommes.
Au 15 novembre 1952 : 64.500 hommes.
Au 31 décembre 1953, les forces de l'intérieur, sur pied de guerre, comptent 85 % des effectifs prévus.

3) La G. T. A. (Garde Territoriale Antiaérienne).

a) Les unités.

En 1954, tous les bataillons prévus, sauf pn, seront constitués.

b) Les effectifs.

Prévus sur pied de guerre : 45.484.
Existants au 31 décembre 1953 : 31.950, soit 70 %.

Ce personnel se compose d'effectifs *permanents* (miliëns) et *non permanents* (noyau permanent et officiers de réserve, sous-officiers de réserve, miliëns en congé illimité et miliëns exemptés du service actif en temps de paix).

Il faudra 15 classes pour atteindre les effectifs prévus sur pied de guerre.

c) Matériel.

En 1955, 100 % du matériel nécessaire sera disponible, sauf le c 57 mm.

d) Infrastructure : elle sera terminée en 1954.

4) Les forces d'intervention.

L'objectif final à atteindre conformément à nos engagements internationaux comporte une division blindée et 5 divisions d'infanterie.

L'objectif pour le 31 décembre 1954 comprend trois divisions, dont une blindée (1^{er} corps d'armée) immédiatement disponibles, deux divisions à 2/3 des effectifs, immédiatement mobilisables.

Situation actuelle :

Le premier corps d'armée est à pied d'œuvre.

Les divisions du deuxième corps d'armée, uniquement composées d'unités de réserve, seront complètement équipées cette année, notamment en ce qui concerne l'armement lourd.

5) De onderbouwwerken van de Landmacht.

5) Les infrastructures de la Force terrestre.

	1949	1953	Einde 1954 Fin 1954	Bindstadium Phase finale	
Kazernering :					Encasernement :
normale bezetting	54.500	88.000	90.000	100.000	occupation normale.
dichte bezetting (1)	84.000	125.000	128.000	128.000	occupation forte (1).
Autobergplaatsen en werkhuizen ...	130.000 m ²	365.000	365.000	365.000	Garages et ateliers.
Hospitelen (bedden) (2)	2.320	2.890	3.600	3.600	Hôpitaux (lits) (2).
Opslagplaatsen :					Dépôts :
— mobilisatiepots	onbest. inexistant	375.000 m ²	465.000 m ²	516.000 m ²	— de mobilisation.
— ammunitie		verdriedubbeld (uitgedrukt in ton) triplés (en tonnes)			— de munitions.
— magazijn brandstoffen en smeermiddelen... ..		einde 1954 : 14 × meer dan in 1949 fin 1954 : 14 × plus qu'en 1949			— magasin de combustibles et de lubrifiants.

(1) De voorhanden zijnde kazernerings en de uitvoering van het programma 1954 zijn in staat de Belgische troepen op bevredigende wijze onder te brengen, indien de terugtrekking uit Duitsland zou moeten plaats vinden.

(2) In oorlogstijd worden er in de achterzone (buiten het nationale grondgebied) sanitaire formaties opgericht, voor dewelke thans 15.000 bedden worden voorzien. Zij worden ondergebracht in op te eisen gebouwen. De hospitaalsterkte van een formatie bedraagt ± 450 bedden. De uitgave voor deze organisatie wordt geschat op 10.000 frank per bed, hetzij 180.000.000 frank. Deze som dekt de aankoop in vredestijd van niet opeisbaar genees- en heelkundig materieel en een hoeveelheid pharmaceutische producten welke de ingangstelling en de werking gedurende ± 6 dagen toelaten.

(1) La capacité d'encasernement actuelle et l'exécution du programme de 1954 permettraient d'héberger de manière satisfaisante les troupes belges, si celles-ci étaient retirées d'Allemagne.

(2) En temps de guerre, des formations sanitaires seraient constituées dans la zone de l'arrière (en dehors du territoire national); actuellement, 15.000 lits sont prévus pour ces formations. Celles-ci seraient logées dans des bâtiments réquisitionnés. La capacité d'hospitalisation d'une formation sera environ de 450 lits. La dépense pour cette organisation est estimée à 10.000 francs par lit, soit 180.000.000 francs. Cette somme est destinée à l'achat, en temps de paix, de matériel médical et chirurgical qui ne pourrait être réquisitionné et d'une quantité de produits pharmaceutiques permettant la mise en marche et le fonctionnement pendant environ 6 jours.

6) De toestand van het belangrijk materieel.

Op 1 Januari 1954 is er een deficit vast te stellen wat betreft mitrailletten, middelmatige tanks (onbeduidend deficit), camionnetten, camions (tamelijk belangrijk deficit). De artillerie is practisch volledig uitgerust.

Wat de voertuigen betreft omvat het park thans globaal ongeveer 25.213 eenheden (strijdwagens inbegrepen). Het uiteindelijke programma voorziet er 41.978 (eventuele opeisingen inbegrepen).

In 1954 zal het park met circa 6.590 eenheden vermeerderen.

DE LUCHTMACHT.

1) Het personeel.

	1 ^o Januari 1950 1 ^{er} janvier 1950	1 ^o Januari 1951 1 ^{er} janvier 1951	1 ^o Januari 1952 1 ^{er} janvier 1952	1 ^o Januari 1953 1 ^{er} janvier 1953	1 ^o Januari 1954 1 ^{er} janvier 1954	Einde 1955 org. tabel Fin 1955 tableau org.	
Officieren in actieve dienst en miliciens	592	677	840	1.065	1.254 (1)	1.708	Officiers de l'active et miliciens.
O/officieren	1.514	1.674	2.433	3.320	4.177 (2)	6.021	S/officiers.
Korporaals en soldaten :							Caporaux et soldats :
Vrijwilligers	3.756	4.345	7.127	8.625	8.808	8.222	Volontaires.
Miliciens	3.419	4.219	5.082	6.109	5.990	5.225	Miliciens.

- (1) Waaronder 465 vliegend personeel,
292 niet vliegend technisch personeel,
497 voor de administratie.
(2) Waaronder 308 vliegend personeel,
2.336 niet vliegend pers.-specialisten,
1.533 niet vliegend pers.-niet-specialisten.

6) Situation du matériel majeur.

Au 1^{er} janvier 1954, on enregistre un déficit en ce qui concerne les mitraillettes, les blindés moyens (déficit insignifiant), les camionnettes et les camions (déficit assez important). L'équipement de l'artillerie est pratiquement au complet.

En ce qui concerne les véhicules, le parc comprend à présent au total 25.213 unités (y compris les chars de combat). Le programme final en prévoit 41.978 (y compris les réquisitions éventuelles).

En 1954, le parc augmentera d'environ 6.590 unités.

LA FORCE AERIEENNE.

1) Le personnel.

- (1) Dont 465 membres du personnel navigant,
292 membres du personnel technique non navigant,
497 membres du personnel administratif.
(2) Dont 308 membres du personnel navigant,
2.336 spécialistes non navigants,
1.533 membres du personnel non navigant non-spécialistes.

2) De eenheden.

a) *Het te bereiken doel is drieledig :*

- 1) verdediging van het luchtruim (dag- en nachtjagers);
- 2) tactische eenheden (jacht bommenwerpers);
- 3) vervoer.

b) *De toestand in 1953 :*

Eenheden en toestellen nodig voor eerste lijn om dat drieledig doel te bereiken zijn grosso modo voor de 3/4 aanwezig.

c) *Vooruitzichten einde 1954 :*

Al de eenheden in het programma voorzien zullen einde 1954 voor 100 % bestaan, op een uitzondering na, nl. betreffende de jachtvliegtuigen voor alle tijd.

3) De Vliegveldverdedigingseenheden.

De reorganisatie dezer eenheden werd in de loop van 1953 aangevat.

Zo zal elk vliegveld, in oorlogstijd, over één verdedigingseenheid beschikken.

Het effectief van een verdedigingseenheid bedraagt : 21 officieren, 60 o/officieren, 407 korporaals en soldaten.

Het personeel (5.178 man) en het materieel zijn praktisch volledig aanwezig.

De verdediging en de veiligheid der vliegvelden is een zeer belangrijk probleem. De Regering verschaft desbetreffend volgende nadere inlichtingen :

De aanzienlijke uitgestrektheid van de moderne luchtbasissen maakt het wacht- en veiligheidsprobleem zeer ingewikkeld. Men mag inderdaad niet uit het oog verliezen dat de grote luchtbasissen een perimetrische uitgestrektheid van circa 20 Km. hebben. Bovendien werden in zekere basissen stroken land terug als bouwgrond gebruikt, hetgeen de verplichting met zich bracht hulpdoorgangen te voorzien.

Wat er ook van zij, de huidige organisatie van het wacht- en veiligheidssysteem der luchtbasissen steunt enerzijds op de beschikbaarheid aan materieel, en anderzijds op de beschikbaarheid aan personeel.

a) *Materieel.*

De veiligheid van de basis wordt vooreerst verzekerd door de instelling van een perimetrische afsluiting, vervolgens door de instelling van een dubbele afsluiting rond de verschillende complexen die de belangrijke installaties binnen de basis omvatten, tenslotte door de instelling van een controle-systeem van het burgerlijk en militair personeel.

1) *Perimetrische afsluiting.*

De perimetrische afsluiting, ter hoogte van 2,40 m. omvat 4 rangen ijzerdraad, waarvan een rang prikkeldraad. Tussen de piketten worden dwarsstukken voorzien. In zekere gevallen worden de rangen ijzerdraad vervangen door traliewerk.

2) *Binnenafsluitingen.*

De basis wordt verdeeld in complexen die de belangrijke instellingen omvatten. Deze complexen moeten door een

2) Les unités.

a) *L'objectif à atteindre est triple :*

- 1) défense de l'espace aérien (chasseurs de jour et de nuit);
- 2) unités tactiques (bombardiers de chasse);
- 3) transport.

b) *La situation en 1953 :*

Les unités et appareils de première ligne nécessaires pour atteindre ce triple but sont disponibles pour les 3/4 environ.

c) *Prévisions fin 1954 :*

Toutes les unités prévues au programme existeront à 100 % à la fin de 1954, à la seule exception des chasseurs tous temps.

3) Les unités de défense des aérodromes.

La réorganisation de ces unités a été entamée au cours de l'année 1953.

C'est ainsi que tout aérodrome disposera, en temps de guerre, d'une seule unité de défense.

L'effectif d'une unité de défense se compose de 21 officiers, 60 sous-officiers et 407 caporaux et soldats.

Le personnel (5.178 hommes) et le matériel sont pratiquement au complet.

La défense et la sécurité des aérodromes constituent un problème très important. Le Gouvernement a fourni les précisions suivantes à ce sujet :

La superficie considérable des bases aériennes modernes rend le problème de garde et de sécurité très complexe. On ne peut perdre de vue, en effet, que les grandes bases aériennes ont un développement périmétrique de l'ordre de 20 kilomètres. De plus, dans certaines bases des parcelles de terrain ont été remises en culture, ce qui entraîne l'obligation de prévoir des passages secondaires.

Quoi qu'il en soit, l'organisation actuelle du système de garde et de sécurité des bases aériennes est fondée d'une part sur des *moyens matériels* et d'autre part sur des *moyens en personnel*.

a) *Moyens matériels.*

La sécurité de la base est assurée d'abord par l'installation d'une clôture périmétrique, ensuite par l'installation d'une clôture double autour des différents complexes englobant les installations importantes à l'intérieur de la base, enfin par l'installation d'un système de contrôle du personnel civil et militaire.

1) *Clôture périmétrique.*

La clôture périmétrique, d'une hauteur de 2,40 m., comprend 4 rangées de fil de fer dont un fil barbelé. Entre piquets un croisillonage est prévu. Dans certains cas, les rangées de fil de fer sont remplacées par des treillis.

2) *Clôtures intérieures.*

L'intérieur de la base est divisé en complexes englobant les installations importantes. Ces complexes doivent être

dubbele afsluiting van 3 m. hoogte, omhnd worden. De tussenruimte wordt met een net van prikkeldraad bedekt.

De gehele lengte van de binnen-afsluitingen bedraagt ongeveer 15 Km. per basis.

Het oprichtingswerk der afsluitingen werd aangevangen op het geheel der vliegpleinen. Ongeveer 60 % werd verwezenlijkt en alles laat voorzien dat het werk in de loop van 1954 zal voltooid zijn.

3) *Contrôle op het burgerlijk en militair personeel.*

Het huidig systeem voorziet het gebruik van een toegangkaart afgeleverd door de Commandant van de Basis. De Generale Staf van de Luchtmacht bestudeert een nieuw controle-systeem. Dit zal het gebruik van de bijzondere kaarten van verschillende kleuren bevatten, naargelang de complexen van de Basis waartoe zij toegang moeten verlenen.

b) *Personeel.*

De wacht- en patroeljedienst wordt verzekerd door het personeel van de militaire politie, het personeel van de verdedigingseenheid van het vliegveld en het organiek personeel van de basis.

1) *Militaire politie.*

De opdracht van de militaire politie is de controle te verzekeren bij de ingang van het kwartier en dag- en nachtpatroeljes uit te voeren.

2) *Verdedigingseenheid van het vliegveld (VEV).*

De verdedigingseenheid van het vliegveld is belast met de wachtdienst. Zij levert dus de schildwachten nodig voor de wacht aan de complexen van de basis. Bovendien neemt de verdedigingseenheid van het vliegveld deel aan de patroeljedienst.

3) *Personeel van de Basis.*

Dit personeel neemt, samen met de verdedigingseenheid van het vliegveld, deel aan de wachtdienst. Men kan zeggen dat in het algemeen de wachtdienst verzekerd wordt door een veertigtal mannen per vliegveld, die voor de helft geleverd worden door de verdedigingseenheid van het vliegveld en, voor de andere helft, door het personeel van de basis.

Bovendien levert het personeel van de basis elke dag een gewapend piket bestaande uit 1 onderofficier en een vijftiental mannen.

4) *Onderbouwwerken.*

Het programma voor 1954 voorziet :

- voleindigen van 2^{de} en 3^{de} schijf (NATO);
- 4^{de} schijf : regionale opslagplaatsen, pipelines, radar, radio, enz.;
- 5^{de} schijf : idem + telecomunicaties.

Toestand in 1953 : In het kader der tweede en derde schijf bestaande (verouderde) vliegvelden werden gemoderniseerd en ingericht volgens NATO-normen; nieuwe vliegvelden werden aangelegd (te zamen 19).

entourés d'une clôture double de 3 m. de hauteur. L'intervalle entre les clôtures est couvert par des réseaux de fil de fer barbelés.

La longueur totale des clôtures intérieures est de l'ordre de 15 km par base.

Le travail d'établissement des clôtures a été entamé sur l'ensemble des aérodromes. Il est actuellement réalisé à environ 60 % et tout laisse prévoir qu'il sera achevé dans le courant de 1954.

3) *Contrôle du personnel civil et militaire.*

Le système actuel prévoit l'emploi d'une carte de circulation délivrée par le Commandant de Base. L'E.M.G./F.Aé. étudie un nouveau système de contrôle. Celui-ci comprendra l'usage de cartes spéciales de couleurs différentes suivant les complexes de la Base auxquelles elles donnent accès.

b) *Moyens en personnel.*

Le service de garde et de patrouille est assuré par du personnel de la police militaire, du personnel de l'Unité de Défense de l'Aérodrome et du personnel organique de la Base.

1) *Police Militaire.*

Le rôle de la Police Militaire est d'assurer le contrôle à l'entrée du quartier et d'effectuer des patrouilles de jour et de nuit.

2) *Unité de Défense de l'Aérodrome (U.D.A.).*

L'Unité de Défense de l'Aérodrome est chargée d'assurer le service de garde. Elle fournit donc les sentinelles nécessaires à la garde des complexes de la Base. De plus l'U.D.A. participe au service de patrouille.

3) *Personnel de la Base.*

Ce personnel participe avec l'U.D.A. au service de garde de l'aérodrome. On peut dire qu'en général, le service de garde est assuré par une quarantaine d'hommes par aérodrome, fournis par moitié par l'U.D.A. et par moitié par le personnel de la Base.

De plus le personnel de la Base fournit chaque jour un piquet en armés comportant 1 sous-officier et une quinzaine d'hommes.

4) *Travaux d'infrastructure.*

Le programme pour 1954 prévoit :

- l'achèvement de la 2^e et 3^e tranche (O.T.A.N.);
- 4^e tranche : dépôts régionaux, pipelines, radar, radio, etc...;
- 5^e tranche : idem plus télécommunications.

Situation en 1953 : Les aérodromes démodés existant dans le cadre de la 2^e et 3^e tranche ont été modernisés et aménagés selon des normes de l'O.T.A.N.; de nouveaux aérodromes ont été établis (19 au total).

DE ZEEMACHT.

1) Personeel.

LA FORCE NAVALE.

1) Personnel.

	op 1 Januari 1952 au 1 ^{er} janvier 1952	op 1 Januari 1954 au 1 ^{er} janvier 1954	Org. tabel Tableau org.	Wet Loi	
Officieren (1)...	137	202	—	225	Officiers (1).
O/officieren ...	298	626	1.288	—	S/officiers.
Matrozen (1 ^e en 2 ^e) ...	737	1.343	1.044	—	Matelots (1 ^{er} et 2 ^{es}).
Miliciens ...	1.519	1.521	1.224	—	Miliciens.

(1) Officieren der landmacht inbegrepen.

(1) Y compris les officiers de la force terrestre.

2) Toestand op 31 December 1953
der Zeemacht en Uitskijkeenheden.

De eenheden zijn in twee streken gegroepeerd, nl. te *Antwerpen* (Haven van Antwerpen, Scheldeoevers, Haven van Gent, Kanaal Gent-Terneuzen) en te *Oostende* (haven van Oostende, Zeekust, Haven van Zeebrugge), en onderverdeeld in bataljons.

Het personeel is voor 95 à 100 % beschikbaar. Het materieel voor 75 à 90 %, met uitzondering van radio- en telefooninrichting; de kleding en persoonlijke uitrusting voor 100 %; de bewapening voor 95 %.

3) Evolutie onderbouwwerken der Zeemacht
(51-52-53).

— Kamp van St-Kruis-bij-Brugge werd als instructiecentrum ingericht (Kazernementen in hard materiaal zullen in Mei 1954 voleindigd zijn);

— Twee forten bij Antwerpen werden ingericht als mobilisatie- en ammunitiedepots;

— Te Oostende zijn 400 m. kaai in opbouw, alsmede depots en werkhuisen;

— Te Zeebrugge: de reservebasis der Zeemacht is voleindigd.

Daarenboven moet België in het kader van het NATO-bevel voor de zeeëngte instaan voor een oorlogsinfrastructuur.

Deze bestaat uit: Hoofdkwartier (schuilplaatsen), transmissie-onderdelen, mijnvegersbasis, verdedigingsmiddelen tegen onderzeeërs.

Deze werken zijn in uitvoering.

4) Toestand der schepen van de Zeemacht.

Op het geheel der schepen in het volledig programma voorzien zijn er gemiddeld 42 % aanwezig, hetzij:

- voor de zee-mijnvegers: 33 %;
- voor de kust-mijnvegers: 25 %;
- voor de rivierwachtschepen (Rijnflotilje): 100 %;
- het fregatschip *Luitenant ter Zee Billet*: 100 %;
- het transportschip *Kamina*: 100 %;
- een sleepboot (100 %);
- mijnvegers (overzeese strijdkrachten) 100 %;
- rivierwachtschepen (Beneden-Congo) 0 %.

Verwachtingen: In 1954 worden 12 nieuwe eenheden verwacht, in 1955 zeven, in 1955-56, zestien.

2) Situation des unités de garde
et de guet maritime au 31 décembre 1953.

Ces unités sont groupées dans deux régions, à savoir *Anvers* (port d'Anvers, rives de l'Escaut, port de Gand, canal Gand-Terneuzen) et *Ostende* (port d'Ostende, côte maritime, port de Zeebrugge) et subdivisées en bataillons.

Le personnel est disponible pour 95 à 100 %. Le matériel pour 75 à 90 %, sauf pour l'installation de radio et téléphonique; l'habillement et l'équipement individuel pour 100 % et l'armement pour 95 %.

3) Evolution des travaux d'infrastructure
de la Force navale 51-52-53).

— Le camp de St. Kruis-lez-Bruges a été aménagé en centre d'instruction. (Les casernements en matériaux durs seront achevés en mai 1954);

— Deux forts près d'Anvers ont été aménagés en dépôts de mobilisation et de munitions;

— A Ostende, 400 mètres de quai sont en voie de construction, ainsi que des dépôts et des ateliers;

— A Zeebrugge, la base de réserve de la Force Navale est achevée.

En outre, la Belgique doit assurer, dans le cadre du Commandement de l'O.T.A.N. de la manche une infrastructure de guerre.

Celle-ci comprend: le Quartier général (abris), des éléments de transmission, une base de dragueurs de mines, des moyens de défense contre sous-marins.

Les travaux sont en exécution.

4) Situation des navires de la Force Navale.

Sur l'ensemble des navires prévus au programme complet, une moyenne de 42 % est présente, soit:

- pour les dragueurs de haute mer: 33 %;
- pour les dragueurs côtiers: 25 %;
- pour les vedettes fluviales (flottille du Rhin): 100 %;
- la frégate *Lieutenant de vaisseau Billet*: 100 %;
- le transport de troupes *Kamina*: 100 %;
- un remorqueur: 100 %;
- dragueurs de mines (forces d'outre-mer): 100 %;
- vedettes fluviales (Bas-Congo): 0 %.

Prévisions: Pour 1954, on prévoit 12 nouvelles unités; pour 1955, sept; pour 1955-56, seize.

5) Bescherming der Koopvaardijvloot.

De bijzondere aandacht van het Departement gaat thans naar de bescherming en de bewapening van de Belgische Koopvaardijvloot.

Het programma 1954 voorziet de bewapening van 110 schepen (boven de 500 ton). Deze bewapening eist 511 afweerkanonnen van verschillend kaliber.

Het beheer der Marine beschikt op de begroting van Verkeerswezen over een bijzonder krediet voor de uitrusting der koopvaardijvloot.

Deze uitrusting omvat het Degaussing (1.500.000 frank per schip van grote tonnemaat), rookgevendes installaties, radio's van zeer hoge frequentie, telefonen, camouflage, ammunitiecaissons, mobilisatiekoffers.

Dit programma is in uitvoering, doch bevindt zich althans nog in een beginstadium.

Ter inlichting :

1 kanon 3" kost circa 2.000.000 frank;
1 kanon 40 mm kost circa 1.500.000 frank;
1 kanon 20 mm kost circa 750.000 frank.

Wat het onderricht van het personeel voor de verdediging van de koopvaardijvloot betreft, werd het volgende door het Departement medegedeeld :

Het Ministerie van Landsverdediging heeft in de Hogere Zeevaartschool (Noordkasteel-Antwerpen) een artillerie-cursusmaal ingericht met de bewapening die aan boord van de koopvaardij schepen kan geplaatst worden (3 inch, 40 en 20 mm).

In deze cursusmaal werd het onderricht gegeven door instructeurs van de Zeemacht onder leiding van Majoor Van Kerckhoven; het programma van de cursussen gegeven in 1953 was :

1) Cursussen aan de leerlingen van de Hogere Zeevaartschool :

— 1^{ste} sessie : December 1952-Juli 1953 : 54 leerlingen.
— 2^{de} sessie : December 1952-22 Januari 1954 : 38 leerlingen.
— 3^{de} sessie : zal aanvangen op 29 Januari 1954 en eindigen einde 1954.

2) Officieren en bemanning van de koopvaardij (cursussen van 3 à 4 dagen aan de Hogere Zeevaartschool :

a) Officieren (4 dagen) :

4 tot 7 Augustus 1953	...	9 officieren
11 tot 14 Augustus 1953	...	6 »
27 tot 30 September 1953	...	4 »
26 tot 29 October 1953	...	3 »
23 tot 26 November 1953	...	4 »

Totaal 26 officieren

b) Ondergeschikt personeel (3 dagen) :

12 tot 14 October 1953	...	10 officieren
9 tot 12 November 1953	...	10 »
7 tot 9 December 1953	...	11 »

Totaal 31 officieren

— In 1954 zullen de cursussen op 1 Februari hernemen.

* * *

5) Protection de la flotte marchande.

L'attention spéciale du Département est retenue pour le moment par la protection et l'armement de la flotte marchande belge.

Le programme 1954 prévoit l'armement de 110 navires (jaugeant plus de 500 tonnes). Cet armement exige 511 canons de défense de divers calibres.

L'administration de la Marine dispose sur le budget des Communications d'un crédit spécial pour l'équipement de la flotte marchande.

Cet équipement comprend le Degaussing (pour un montant de 1.500.000 francs par bateau de grand tonnage) : des installations fumigènes, radios de très haute fréquence, téléphones, camouflage, caissons de munitions, coffres de mobilisation.

Ce programme est en voie d'exécution, mais il se trouve actuellement encore dans une phase initiale.

Signalons, à titre de renseignement, que :

1 canon 3" coûte environ 2.000.000 de francs;
1 canon 40 mm coûte environ 1.500.000 francs;
1 canon 20 mm coûte environ 750.000 francs.

En ce qui concerne l'instruction du personnel de défense de la flotte marchande, le Département communique ce qui suit :

La Défense Nationale a établi à l'Ecole Supérieure de Navigation (Noordkasteel-Anvers) une salle de cours d'artillerie équipée des pièces susceptibles d'être mises à bord des bâtiments de la marine marchande (3", 40 mm et 20 mm).

Cette salle est desservie par du personnel de la Force Navale dont les instructeurs sous la conduite du major Van Kerckhoven ont exécuté au cours de l'année 1953 le programme ci-après :

1) Cours aux élèves de l'Ecole Supérieure de Navigation :

— 1^{re} session : décembre 1952 - juillet 1953 : 54 élèves.
— 2^e session : décembre 1952-janvier 1954 : 38 élèves.
— 3^e session : débutera le 29 janvier 1954 pour se terminer fin 1954.

2) Officiers et équipages de la marine marchande (cours de 3 à 4 jours à l'Ecole Supérieure de Navigation) :

a) Officiers (4 jours) :

4 au 7 août 1953	...	9 officiers
11 au 14 août 1953	...	6 »
27 au 30 septembre 1953	...	4 »
26 au 29 octobre 1953	...	3 »
23 au 26 novembre 1953	...	4 »

Total 26 officiers

b) Personnel subalterne (3 jours) :

12 au 14 octobre 1953	...	10 officiers
9 au 12 novembre 1953	...	10 »
7 au 9 décembre 1953	...	11 »

Total 31 officiers

— En 1954, les cours reprendront le 1^{er} février 1954.

* * *

— De Zeemacht heeft zich in 1953 een grote inspanning getroost met de opleiding van het eigen reservepersoneel dat aangeduid zal worden voor de bescherming van de Staatsmarine en de Koopvaardij.

De volgende instructiewederoproeping hebben plaats gehad :

	Duur van de wederoproeping	Aantal
<i>Reserve-officiëren :</i>		
Opgeroepen bij het OC/Brugge	15 dagen	32
<i>Reserve-o/officiëren :</i>		
Opgeroepen bij het OC/Brugge	15 dagen	66
<i>Reserve-kanonniers :</i>		
Opgeroepen bij het Maritiem Commando Antwerpen	15 dagen	387

Aan de opwerping dat de opleiding waarvan hoger sprake hoofdzakelijk in een zaal plaats heeft en dat ook schietoefeningen nodig zouden zijn, werd geantwoord dat in Comixmar (1) beslist werd :

1) « De functies van « keyman » t.t.z. deze van richter zullen altijd waargenomen worden door personeel van de Zeemacht dat tijdens de actieve dienst en de wederoproeping aan (scherp) schietoefeningen deelneemt.

De functie waargenomen door de bemanning van koopvaardischepen bestaat slechts uit het aanvoeren van munitie. De bemanning is anderzijds ook nog belast met de onderhoudsroutine en het reinigen van de bewapening.

2) Onder deze voorwaarden is het niet noodzakelijk de opleiding aan te vullen met (scherp) schietoefeningen, te meer daar het niet zeker is dat bij mogelijke ongevallen belanghebbenden een schadeloosstelling zouden verkrijgen.

6) De Zeemacht in Beneden-Congo.

De oprichting van een basis in Beneden-Congo is in uitvoering.

België heeft de taak een minimum-verdediging van de stroom te verzekeren.

Deze verdediging veronderstelt lucht- en zeestrijdkrachten.

IV. — DE GLOBALE BEGROTING 1954.

De algemene principes blijven dezelfde :

a) De kredieten strikt beperken tot het absoluut noodzakelijke om de strijdkrachten die bestaan te encadreren, te onderhouden en te trainen, en tot het naleven der verbintenissen bestaande op 1 Januari 1954 en der verbintenissen 1954 beantwoordend aan de eerste hoogdringendheid.

b) Prioriteit voor defensie-uitgaven, rekening houdend met de uitgaven in de burgerlijke sector en met de financiële mogelijkheden.

Op deze basis werd, in gewone en buitengewone begroting, een som voorzien van 21 milliard.

(1) Comixmar (comité mixte maritime, samengesteld uit afgevaardigden van het Ministerie van Landsverdediging, Verkeerswezen en van Openbare Werken, en van de Havencommissies van Antwerpen, Gent, Zeebrugge en Oostende, met het oog op de coördinatie van het vervoer ter zee in oorlogstijd.)

— La Force Navale a fait un gros effort en 1953 avec son propre personnel de réserve qui sera affecté à la protection des bâtiments de la marine de l'Etat et de la marine marchande.

Les rappels d'instruction suivants furent exécutés :

	Durée du rappel	Nombre
<i>Officiers de réserve :</i>		
Rappelés au CI Bruges	15 jours	32
<i>Sous-officiers de réserve :</i>		
Rappelés au CI Bruges	15 jours	66
<i>Canonnières de réserve :</i>		
Rappelés au Ct maritime d'Anvers	15 jours	387

A l'objection que l'instruction donnée aux membres du personnel de la marine marchande s'effectue essentiellement en salle et que des exercices de tir semblent nécessaires, il fut répondu, qu'il fut décidé en Comixmar (1) que :

1) Les fonctions « clefs », c'est-à-dire celles de pointeur seront toujours assurées par du personnel Force Navale, qui au cours de son service normal et des rappels aura toujours effectué des tirs réels.

Les fonctions dévolues aux équipages de la marine marchande ne comporteront que celles de pourvoyeur et de ravitailleur en munitions. Ils seront chargés en outre des routines d'entretien et de nettoyage.

2) Dans ces conditions il n'est pas nécessaire de compléter l'entraînement prévu par des tirs réels, d'autant plus qu'en cas d'accident toujours possible les intéressés ne seraient pas assurés d'être indemnisés.

6) La Force Navale au Bas-Congo.

La construction d'une base au Bas-Congo est en voie d'exécution.

La Belgique a pour mission d'assurer au fleuve un minimum de défense.

Cette défense suppose des forces aériennes et navales.

IV. — LE BUDGET GLOBAL DE 1954.

Les principes généraux restent inchangés :

a) Limitation extrême des crédits au strict nécessaire pour assurer l'encadrement, l'entraînement et l'entretien des forces existantes, ainsi que l'observation des engagements en cours au 1^{er} janvier 1954 et de ceux de 1954 répondant aux besoins de première nécessité.

b) Priorité aux dépenses de défense, en tenant compte des dépenses dans le secteur civil et des possibilités financières.

C'est sur cette base qu'un total de 21 milliards est prévu aux budgets ordinaire et extraordinaire.

(1) Comixmar (comité mixte maritime, composé de délégués du Ministère de la Défense Nationale, des Communications et des Travaux Publics, et des Commissions des Ports d'Anvers, Gand, Zeebrugge et Ostende, en vue de la coordination du transport maritime en temps de guerre.)

Verdeling van deze som :

- verbintenissen bestaande op 1 Januari 1954 :
 - gewone begroting 2.850 miljoen
 - buitengewone begroting... .. 7.800 »

Totaal 10.560 miljoen

Er blijft dus voor nieuwe verbintenissen in 1954 een som van 10.350 miljoen beschikbaar.

Voor de vaststelling der *gewone begroting* werd rekening gehouden met volgende elementen :

- recrutering tot absoluut minimum herleid;
- diensttijd : 21 maanden;
- de noodwendigheden aan instructie-ammunitie en brandstof met spaarzaamheid vastleggen;
- in beginsel geen vernieuwing, tenzij dringende en hoogstnoodzakelijke vervangingen van materieel en uitrusting waarvan het behoud de goede gang van de dienst of de operationele waarde der eenheden zouden schaden.

Aldus vastgesteld bedraagt de gewone begroting 11.789 miljoen frank.

Van deze som zal slechts 8.850 miljoen in 1954 uitgegeven worden (het saldo gedurende het eerste trimester van 1955), zodat er voor de begroting in 1954 voor verbintenissen op de *buitengewone begroting* 1954 : 10.350 miljoen min 8.850 miljoen, hetzij 1.500 miljoen beschikbaar is.

Gezien het relikwat der *verbinteniskredieten* op 31 December 1953 6.750 miljoen bedraagt, werd er beslist voor 1954 opnieuw een beperkt programma op te maken.

Dit programma omvat in het bijzonder :

- voleindigen van de basis van Kamina... 388 miljoen
- onontbeerlijke nieuwe bouwwerken en voltrekking van in uitvoering zijnde werken 271 »
- 5^{de} schijf der N. A. T. O.-onderbouwwerken... .. 639 »

De *buitengewone begroting* bedraagt :

- betaling op contracten bestaande op 1 Januari 1954... .. 7.800 »
 - betaling op contracten te sluiten in 1954 1.500 »
- 9.300 miljoen

Beschikbare betalingskredieten op 1 Januari 1954 (overdracht der vorige buitengewone begroting) 2.690 miljoen

Blijft te voorzien : 9.300 miljoen min 2.690 miljoen, hetzij 6.610 miljoen.

In feite werd er 6.510 miljoen gevraagd (wegens verschil in de uitgaven voorzien voor de 5^{de} schijf der N. A. T. O.-onderbouwwerken, slechts in December vastgelegd door de Raad van het Atlantisch Verdrag).

Conclusie : Het jaar 1954 zal essentieel besteed worden aan de verdere uitvoering van de programma's van 1953 en vorige jaren.

Voici la répartition de cette somme :

- engagements en cours au 1^{er} janvier 1954 :
 - budget ordinaire 2.850 millions
 - Total 10.650 millions

Total 10.650 »

Par conséquent, il reste une somme de 10.350 millions pour des engagements nouveaux en 1954.

Le *budget ordinaire* a été élaboré en tenant compte des éléments suivants :

- recrutement limité au strict minimum;
- temps de service : 21 mois;
- établir avec parcimonie les besoins en carburant, munitions et instruction;
- en principe, pas de renouvellements, sauf le remplacement absolument indispensable du matériel et de l'équipement dont le maintien serait préjudiciable à la bonne marche du service et à la valeur opérationnelle des unités.

Etabli de cette manière, le budget ordinaire s'élève à 11.789 millions de francs.

Cette somme ne sera utilisée en 1954 qu'à concurrence de 8.850 millions (le solde étant affecté au cours du premier trimestre de 1955), de sorte que pour le budget de 1954 une somme de : 10.350 millions moins 8.850 millions, soit 1.500 millions, deviendra disponible pour des engagements sur le budget *extraordinaire* de 1954.

Le reliquat des *crédits d'engagement* étant de 6.750 millions au 31 décembre 1953, il a été décidé d'élaborer de nouveau un programme réduit pour 1954.

Ce programme comportera en particulier :

- l'achèvement de la base de Kamina ... 388 millions
- nouvelles constructions indispensables et achèvement des travaux en cours ... 271 »
- 5^e tranche des travaux d'infrastructure de l'O. T. A. N. 639 »

Le *budget extraordinaire* comporte :

- le paiement des contrats en cours au 1^{er} janvier 1954 7.800 »
 - le paiement des contrats à conclure en 1954 1.500 »
- 9.300 millions

Crédits de paiement disponibles au 1^{er} janvier 1954 (report du budget extraordinaire précédent) 2.690 millions

Reste à prévoir : 9.300 millions moins 2.690 millions, soit 6.610 millions.

En réalité, le crédit sollicité est de 6.510 millions (par suite d'une augmentation des dépenses à prévoir pour la 5^e tranche des travaux d'infrastructure de l'O. T. A. N., dont le programme a seulement été établi en décembre par le Conseil du Traité Atlantique).

Conclusion : L'année 1954 sera essentiellement consacrée à la continuation de l'exécution des programmes de 1953 et des années antérieures.

V. — DE GEWONE BEGROTING.

V. — LE BUDGET ORDINAIRE.

1) In haar geheel.

1) Dans son ensemble.

Aard van de uitgaven	1953 (Aangepaste kredieten na het bijblad.) Crédits adaptés après le feuillet d'ajustement)	1954	Vermeerdering — Augmentation	Nature des dépenses
Gewone uitgaven	11.120.058.000	11.789.194.000	392.800.000	Dépenses ordinaires.
Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog ...	276.336.000			Dépenses résultant de la guerre.
Totalen	11.396.394.000	11.789.194.000	392.800.000	Totaux.

De eigenlijke vermeerdering van 189 miljoen, voorzien in het wetsontwerp, moet vermeerderd worden met 203 miljoen die het voorwerp uitmaakten van een vermindering-amendement op de begroting voor 1953. Anderzijds werd de verhoging der gewone begroting laag gehouden door de vermindering der kosten van het Korea-Bataljon :

1953 : Korea... ..	215,8 miljoen
Oorlog	276,3 »
	492,1 miljoen
1954 : Korea... ..	169,7 »
Oorlog	46,5 »
	216,2 miljoen

A l'augmentation proprement dite de 189 millions prévue au projet de loi viennent s'ajouter les 203 millions faisant l'objet d'un amendement de réduction au budget de 1953. D'autre part, l'augmentation du budget ordinaire a été limitée, grâce à la réduction des dépenses relatives au Bataillon de Corée :

1953 : Corée... ..	215,8 millions
Guerre	276,3 »
	492,1 millions
1954 : Corée... ..	169,7 »
Guerre	46,5 »
	216,2 millions

2) Overzicht der kredieten per macht en per grote dienst.

2) Aperçu des crédits par force et par grand service.

Strijdkracht of Grote Dienst	Aangevraagde kredieten voor 1954 — Crédits sollicités pour 1954	Verschil met 1953 (geamendeerd bijblad inbegrepen) — Différence par rapport à 1953 (y compris feuillet d'ajustement amendé)	Force ou Grand Service
Hoofdbestuur	98.426.000	+ 12.926.000	Administration Centrale.
Landmacht	7.510.971.000	+ 74.140.000	Force Terrestre.
Luchtmacht	2.548.511.000	+ 284.384.000	Force Aérienne.
Zeemacht	347.629.000	+ 59.566.000	Force Navale.
Territoriale Wacht voor Luchtafweer	540.593.000	+ 126.221.000	Garde Territoriale Antiaérienne.
Basis van Kamina	164.124.000	+ 52.722.000	Base de Kamina.
Basis van Beneden-Congo	49.669.000	+ 15.022.000	Base du Bas-Congo.
Scholen en Koninklijk Legermuseum	93.749.000	+ 11.823.000	Ecoles et Musée Royal de l'Armée.
Militair Geografisch Instituut	107.411.000	+ 13.949.000	Institut Géographique Militaire.
Toelagen en Verscheiden (1)	158.391.000	— 211.929.000	Subventions et Divers (1).
Vrijwilligerskorps Korea	169.720.000	— 46.026.000	Corps de Volontaires pour la Corée.
	11.789.194.000	+ 392.800.000	

(1) Het verschil van 211.927.000 vloeit voort uit de vergelijking tussen het bedrag voor 1954 en dit voor 1953; in deze laatste gewone begroting zijn de « uitgaven voortvloeiend uit de oorlog » begrepen.

(1) La différence de 211.927.000 est établie en comparant le montant de 1954 à celui de 1953; dans ce dernier budget ordinaire, les « dépenses résultant de la guerre » sont comprises.

3) Synthesis der gewone uitgaven.

(In millioenen frank.)

3) Synthèse des dépenses ordinaires.

(En millions de francs.)

Aard van de uitgaven	1953	1954	Verschil — Différences	Nature des dépenses
Bezoldigingen en vergoedingen (art. 1 tot 8) ...	5.286,8	5.876	+ 589,2	Rémunérations et Indemnités (art. 1 à 8).
Uitgaven voor materiële behoeften en werkingsuitgaven (art. 9 tot 19) ...	5.463,5	5.510,6	+ 47,1	Dépenses de matériel et de fonctionnement (art. 9 à 19).
Toelagen (art. 21, 22, 24) ...	51,5	50,5	— 1	Subventions (art. 21, 22, 24).
Werken (art. 26-27) ...	61,5	74,9	+ 13,4	Travaux (art. 26-27).
Intergeallieerde Staven (art. 28-1) ...	41,0	61,0	+ 20,0	E.M. interalliés (art. 28-1).
Verscheiden (art. 28-2 tot 28-8) (1) ...	276,3	46,5	— 229,8	Divers (art. 28-2 à 28-8) (1).
Vrijwilligerskorps Korea ...	215,8	169,7	— 46,1	Corps de Volontaires pour la Corée.
Totalen ...	11.396,4	11.789,2	+ 392,8	Totaux.

(1) Deze post bevat insgelijks de kredieten die op de Begroting 1953 voorkomen onder de titel « Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog ».

(1) Ce poste comprend également les crédits figurant au Budget 1953 sous la rubrique « Dépenses résultant de la Guerre ».

Uit deze tabel blijkt dat 88 % van de *bruto-vermeerdering* van 670 miljoen aan bezoldigingen is besteed.

In de begroting 1953 bedroeg de *netto-vermeerdering* ten opzichte van 1952, 2.991 miljoen frank (Bezoldigingen: 42,6 %).

Voor de uitgaven voor materiële behoeften en werking volgen de verschillen, die zich voordoen, uit verhogingen en verminderingen.

Voornaamste factoren van verhogingen en verminderingen.

a) *Personeelsuitgaven* (art. 1 tot 8) ... + 589,2 miljoen

b) *Uitgaven voor materiële behoeften en werking*:

— *Verbruiksuitgaven* (art. 9) ... + 99 »

— *Uitgaven voor onderhoud en uitrusting* (art. 10) ... + 386 »

— *Benodigdheden geleverd door tussenkomen van het C. B. B.* (art. 12) + 21 »

— *Uitgaven voor aankoop en gebruik van voertuigen* (art. 13) ... — 122,5 »

Ce tableau montre que dans l'augmentation *brute* de 670 millions les rémunérations interviennent pour 88 %.

Au budget de 1953 l'augmentation nette vis-à-vis de 1952 s'élevait à 2.991 millions de francs (Rémunérations: 42,6 %).

Pour les dépenses de matériel et de fonctionnement les différences qui apparaissent résultent d'augmentations et de réductions.

Principaux facteurs d'augmentations et de réductions.

a) *Dépenses de personnel* (art. 1 à 8) + 589,2 millions

b) *Dépenses de matériel et de fonctionnement*:

— *Dépenses de consommation* (art. 9) + 99 »

— *Dépenses d'entretien et d'équipement* (art. 10) ... + 386 »

— *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F.* (art. 12) ... + 21 »

— *Dépenses relatives à l'achat et à l'utilisation du charroi* (art. 13) ... — 122,5 »

(In duizenden frank.)

Ventilation des principaux facteurs d'augmentation et de diminution par force et par grand service.
(En milliers de francs.)

Strijdkracht of Grote Dienst Force Armée ou Grand Service	Personeelsuitgaven Dépenses de personnel					Verbruiksuitgaven Dépenses de consommation	Uitgaven voor onderhoud en uitrusting Dépenses d'entretien et d'équipement	Benodigheden OCB, brandstoffen en bureaubenodigheden Fournitures OCF, combustible et fournitures de bureau	Uitgaven voor voertuigen Dépenses de charroi	Uitgaven voor verplaatsingen Dépenses pour les déplacements	Alleslei bestuursuitgaven Dépenses diverses d'administration	Werken en leveringen voor eerste uitrusting Travaux et fournitures de 1 ^{er} équipement	Uitzonderingsuitgaven (DVA) Dépenses exceptionnelles (SLA)	Uitgaven voor « Verdedigingsuitgaven » EBU Dépenses pour « Biens de défense » UEP	Werken Travaux	Intergeallieerde Staven, Financiële Bijdrage van België Etats-Majors interalliés, Participation financière belge	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog Dépenses résultant de la guerre	Uitgaven voor Korea Dépenses de Corée
	Art. 3, 4 en/et 5	Art. 6	Art. 7	Art. 8	Totaal Total	Art. 9	Art. 10	Art. 12	Art. 13	Art. 14	Art. 17	Art. 18	Art. 19	Art. 19bis	Art. 26 en/et 27	Art. 28-1	Art. 28-2 tot/a 28-8	Art. 29
Hoofdbestuur ... Administration Centrale.	+ 12.681	+ 200	— 230	—	+ 12.651	+ 14	+ 247	— 64	—	— 50	—	— 20	—	—	—	—	—	—
Landmacht ... Force Terrestre.	+240.516	+ 1.773	— 4.323	—	+237.966	— 19.820	+156.580	+10.425	— 91.009	— 26.192	— 267	— 7.706	— 1.100	—194.215	+ 8.750	—	—	—
Luchtmacht ... Force Aérienne.	+133.721	— 848	+ 11.890	—	+144.763	+105.833	+170.754	+ 5.000	— 26.751	— 13.274	+ 1.372	—38.731	—	— 64.483	— 500	—	—	—
Zeemacht ... Force Navale.	+ 28.693	— 105	+ 405	—	+ 28.993	+ 10.799	+ 14.550	+ 983	+ 46	+ 5.254	+ 62	— 1.064	—	—	— 300	—	—	—
TWL ... GTA.	+102.607	— 8	+ 1.945	—	+104.544	— 18.505	+ 44.775	+ 1.065	— 4.065	— 3.110	+ 117	+ 1.000	—	—	+ 400	—	—	—
Basis Kamina... Base de Kamina.	+ 26.028	+ 335	+ 2.649	+ 50	+ 29.062	+ 15.941	+ 1.202	—	— 1.300	+ 2.770	+ 47	—	—	—	+ 5.000	—	—	—
Basis Beneden- Congo ... Base du Bas- Congo.	+ 13.372	— 50	+ 246	— 40	+ 13.528	+ 987	— 2.105	—	+ 510	+ 1.448	+ 1.084	— 430	—	—	—	—	—	—
Scholen en KLM Ecoles et MRA.	+ 10.252	+ 59	+ 433	—	+ 10.744	+ 63	+ 655	+ 77	—	+ 122	+ 122	+ 60	—	—	—	—	—	—
GMI ... IGM.	+ 6.972	—	— 58	—	+ 6.914	+ 3.696	— 613	+ 3.557	—	+ 49	— 5	+ 351	—	—	—	—	—	—
Intergeallieerde Staven ... Etats-Majors Interalliés.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+20.000	—	—
Uitgaven voort- vloeiend uit de oorlog ... Dépenses résultant de la guerre.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—229.836	—
Korea ... Corée.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—46.026
	+574.842	+ 1.356	+ 12.957	+ 10	+589.165	+ 99.008	+386.025	+ 21.043	—122.569	— 32.983	+ 2.532	—46.540	— 1.100	—258.698	+13.350	+20.000	—229.836	—46.026

Verdeling der personeelsuitgaven per strijdkracht en grote dienst.
(In miljoenen frank.)

Répartition des dépenses de personnel par force et grand service.
(En millions de francs.)

Categorie personeel	Hoofd- bestuur — Adminis- tration Centrale	Landmacht — Force Terrestre	Luchtmacht — Force Aérienne	Zeemacht — Force Navale	TWL — GTA	Basis Kamina — Base de Kamina	Basis Beneden- Congo — Base du Bas-Congo	Scholen en KLM — Ecoles et MRA	Totalen — Totaux	Catégorie de personnel
Burgerlijk personeel	58,—	438,3	24,3	3,4	0,2	4,—	1,6	55,7	585,5	Personnel civil.
Militair personeel :										Personnel militaire.
a) Beroepsmilitairen :										a) Militaires de carrière :
(i) Weddetrekkenden	0,5	3.045,6	1.019,6	148,2	224,9	71,3	26,9	76,—	4.613,—	(i) Appointés.
(ii) Soldijtrekkenden	—	1,4	—	—	—	—	—	—	1,4	(ii) Soldés.
Totaal	0,5	3.047,—	1.019,6	148,2	224,9	71,3	26,9	76,—	4.614,4	Total.
b) Reserve-militairen :										b) Militaires de réserve.
(i) Weddetrekkenden	—	40,—	3,1	1,4	6,5	—	—	—	51,—	(i) Appointés.
(ii) Soldijtrekkenden	—	26,3	2,2	0,2	13,1	—	—	—	41,8	(ii) Soldés.
Totaal	—	66,3	5,3	1,6	19,6	—	—	—	92,8	Total.
c) Miliciens	—	486,4	39,3	10,2	28,3	2,7	0,4	—	567,3	c) Miliciens.
Totaal militair personeel	0,5	3.599,7	1.064,2	160,—	272,8	74,—	27,3	76,—	5.274,5	Total Personnel militaire.
Inlands personeel van de Basissen van Afrika	—	—	—	—	—	14,7	1,2	—	15,6	Personnel Indigène des Bases d'Afrique.
Algemeen totaal	58,5	4.038,—	1.088,5	163,4	273,—	92,7	30,1	131,7	5.875,9	Total Général.

A) Onderzoek der oorzaken die aanleiding geven tot verhoging der personeelsuitgaven.

1) *Burgerlijk personeel* (verhoging van 56,6 miljoen). Deze verhoging vloeit voort :

a) *uit recrutering* (44,6 miljoen).

Bijgevoegd personeel : 619 agenten, ten einde het effectief op 1.600 agenten te brengen.

Definitief of tijdelijk personeel :

31 agenten (kartografen, tekenaars en werktoezichters);

Tijdelijk personeel voor de basis van Beneden-Congo.

b) *uit promoties en benoemingen* (12 miljoen).

2) *Militair personeel* (513 miljoen) :

a) *verhoging van het bezoldigd personeel* : 4.107 eenheden voor 1954 (7.950 voor 1953), de drie machten en de T. W. L. Deze recrutering vertegenwoordigt een verhoging van 83,1 miljoen.

b) *weerslag op begroting 1954 der recruteringen gedaan in 1953.*

Deze recruteringen vertegenwoordigen een gemiddelde verhoging van :

1.915 militairen voor de Landmacht;

865 militairen voor de Luchtmacht;

124 militairen voor de Zeemacht;

en veroorzaken een verhoging van 143,2 miljoen.

c) *Benoeemingen, promoties, en tussenverhogingen* : verhoging : 17,3 miljoen.

d) *verhoging der sociale lasten* : 21,1 miljoen.

e) *Basis in Congo* : de uitbreiding van de basis veroorzaakt een personeelsverhoging van 199 militairen, wat een uitgavenverhoging van 27,9 miljoen vertegenwoordigt.

f) *Miliciens*. Gemiddeld aantal onder de wapens :

1952 : 87.453;

1953 : 84.803;

1954 : 89.098 (waarvan 49.425 minder dan 12 maanden en 39.673 12 maanden dienst volbrengen).

Verhoging in aantal miliciens : 4.295.

Budgetaire verhoging : 22,7 miljoen.

g) *Wederoproeping van eenheden*.

Voorzien getal wederoproepingsdagen voor 1954 : reserve-officieren 183.082, tegen 91.890 dagen in 1953; militairen van lagere graad : 2.033.939 tegen 1.420.035 dagen in 1953.

In deze cijfers zijn de instructie- en trainingsdagen van de T. W. L. begrepen.

Deze cijfers stemmen overeen met een dagelijks gemiddeld getal reserve-militairen van 502 officieren en 5.573 militairen van lagere graad.

Budgetaire verhoging : 43,7 miljoen.

h) *Inlands personeel der basis in Congo*.

Verhoging met 972 eenheden (totaal effectief voor beide basissen : 2.872 eenheden).

Budgetaire verhoging : 5,2 miljoen.

De verhoging van personeel (burgerlijk, militair en inlands) in de Congolese basissen vindt haar oorsprong in

A) Examen des raisons ayant donné lieu à l'augmentation des dépenses de personnel.

1) *Personnel civil* (augmentation de 56,6 millions). Cette augmentation résulte :

a) *du recrutement* (44,6 millions).

Personnel supplémentaire : 619 agents en vue de porter l'effectif à 1.600 agents.

Personnel définitif ou temporaire :

31 agents (cartographes, dessinateurs et surveillants de travaux);

Personnel temporaire pour la base du Bas-Congo.

b) *des promotions et nominations* (12 millions).

2) *Personnel militaire* (513 millions) :

a) *accroissement du personnel rémunéré* : 4.107 unités pour 1954 (7.950 pour 1953), les trois forces armées et la G. T. A. Ce recrutement représente une augmentation de 83,1 millions;

b) *incidence sur le budget 1954 des recrutements effectués en 1953.*

Ces recrutements représentent une augmentation moyenne de :

1.915 militaires de la Force terrestre;

865 militaires de la Force aérienne;

124 militaires de la Force navale;

et entraînent une augmentation de 143,2 millions.

c) *Nominations, promotions et augmentations périodiques* : augmentation : 17,3 millions.

d) *Augmentation des charges sociales* : 21,1 millions.

e) *Base au Congo* : l'extension de la base entraîne une augmentation de personnel de 199 militaires, ce qui représente une dépense de personnel de 27,9 millions.

f) *Miliciens* : Effectif moyen sous les drapeaux :

1952 : 87.453;

1953 : 84.803;

1954 : 89.098 (dont 49.425 effectuent moins de 12 mois et 39.673 12 mois de service).

Augmentation du nombre de miliciens : 4.295.

Augmentation budgétaire : 22,7 millions.

g) *Rappel d'unités sous les drapeaux*.

Nombre de jours de rappel sous les drapeaux prévus pour 1954 : officiers de réserve : 183.082, contre 91.890 en 1953; militaires de grade subalterne : 2.033.939, contre 1.420.035 en 1953.

Ces chiffres comprennent les journées d'instruction et d'entraînement de la G. T. A.

Ces chiffres correspondent à une moyenne journalière de militaires de réserve comprenant 502 officiers et 5.573 militaires de grade subalterne.

Accroissement budgétaire : 43,7 millions.

h) *Personnel indigène de la base au Congo*.

Augmentation de 972 unités (ensemble des effectifs des deux bases : 2.872 unités).

Augmentation budgétaire : 5,2 millions.

L'augmentation du personnel (civil, militaire et indigène) dans les bases congolaises provient de l'établissement de

het feit dat de E. P. A. aldaar is ondergebracht en de para-commando-eenheden aldaar worden getraind en opgeleid, alsmede de miliciens die in Congo wonen.

i) *Andere verhogingen.*

1,4 miljoen voor bezoldiging van burgerlijke professoren in Duitsland (beroepsopleiding).

13 miljoen voor vliegtoeslagen en bijzondere trimestriële premieën voor vliegend personeel der reserve.

B) *Verbruiks- en onderhoudsuitgaven.*

1) *Verbruiksuitgaven (art. 9).*

Vermeerdering 99 miljoen.

(in duizenden frank).

l'E. P. A. (Ecole de pilotage avancé) et du fait qu'on y entraîne et forme les unités de para-commandos, ainsi que les miliciens résidant au Congo.

i) *Autres augmentations.*

1,4 millions pour la rémunération des professeurs civils en Allemagne (formation professionnelle).

13 millions pour allocations aéronautiques et primes spéciales trimestrielles pour le personnel navigant de réserve.

B) *Dépenses de consommation et d'entretien.*

1) *Dépenses de consommation (art. 9).*

Augmentation 99 millions.

(en milliers de francs).

Aard van de uitgave	Land- macht F. T.	Luchtmacht F. Aë.	Zeemacht F. N.	Territ. wacht Lucht- afweer G. T. A.	Basis Kamina Base Kamina	Basis Beneden Congo Base Bas- Congo	Allerlei Divers	Nature de la dépense
Levensmiddelen ...	+ 93.177	— 3.227	+ 3.969	+ 3.701	+ 9.359	+ 607	—	Vivres.
Oefenmunitie...	—150.783	— 12.375	+ 2.002	—25.554	+ 200	—597	—	Munitions d'entraînement.
Brandstoffen vliegtuigen en vloot- materieel ...	—	+ 118.316	+ 5.613	—	+ 1.278	+ 11	—	Carburants avions et maté- riel naval.
Allerlei ...	+ 37.786	+ 3.119	— 785	+ 3.348	+ 5.104	+ 966	+ 3.773	Divers.
Totalen ...	— 19.820	+ 105.833	+ 10.799	—18.505	+ 15.941	+ 987	+ 3.773	Totaux.

a) *Kredieten voor « Levensmiddelen ».*

De vermeerdering van de post « Levensmiddelen » is hoofdzakelijk het gevolg van de verhoging van het aantal dienstplichtigen en wederopgeroepen, die in 1954 onder de wapens zullen zijn. Er valt echter op te merken dat die factor gedeeltelijk wordt tegengewerkt door de vermindering van de kostprijs van het rantsoen die van 24 tot 22,75 frank per dag daalt.

Wat meer bepaald de landmacht betreft, moet aan die factor nog worden toegevoegd :

— de noodzaak een gedeelte van de voorraad oorlogs-reserves te vernieuwen;

— de verhoging van de getalsterkte der troepen uit het moederland in de Kolonie en, derhalve, de vermeerdering van de reserve-levensmiddelen voor die troepen en van de rantsoenen in Afrika.

Wat de Luchtmacht betreft, is de vermeerdering van het aantal dienstplichtigen gering en is derhalve de vermindering van de kostprijs van het rantsoen overwegend.

b) *Kredieten voor oefenammunitie.*

De kredieten voor oefenammunitie van de Landmacht en van de Territoriale Wacht voor Luchtafweer werden merkbaar verminderd. De beslissing waarbij een dergelijke beperking werd aangebracht in zo een belangrijke sector zal zeker ten gevolge hebben dat de bevoorrading in oefenammunitie tot een strict minimum wordt herleid en dat alleen

a) *Crédits « Vivres ».*

L'augmentation du poste « Vivres » résulte en ordre principal de l'augmentation du nombre de miliciens et de rappelés qui seront sous les armes en 1954. Il est cependant à remarquer que ce facteur est en partie contre-balancé par la diminution du coût de la ration qui est ramené de 24 francs à 22,75 francs par jour.

En ce qui concerne plus spécialement la Force terrestre, à ce facteur général viennent s'ajouter :

— la nécessité de renouveler une partie du stock des réserves de guerre;

— l'accroissement des effectifs des troupes métropolitaines à la Colonie et par conséquent augmentation des vivres de réserve pour ces troupes, ainsi que des rations d'Afrique.

Pour la Force aérienne, l'augmentation des miliciens étant faible, c'est la diminution du prix de la ration qui l'emporte.

b) *Crédits pour munitions d'entraînement.*

Les crédits pour munitions d'entraînement de la Force terrestre et de la C. T. A. subissent une réduction sensible. La décision qui a été prise de procéder à pareille réduction dans un secteur aussi important aura nécessairement pour conséquence de ramener les dotations en munitions d'instruction à un strict minimum, et de ne couvrir que les

de behoeften van de gewone oefeningen zullen bestreden worden, waarbij het aanleggen van iedere bijkomende reserve uitgesloten is.

c) *Motorbrandstoffen voor vliegtuigen en zeemachtmaterieel.*

Wat de motorbrandstoffen voor vliegtuigen betreft, is de vermeerdering het gevolg van de verhoging van het aantal vliegtuigen in dienst.

Voor de motorbrandstoffen voor zeemachtmaterieel blijft het aantal eenheden in dienst onveranderd (36 eenheden), maar wij moeten rekening houden met het feit dat kleine eenheden in 1953 gedeclasseerd en vervangen werden door meer belangrijke eenheden. Daaruit vloeit een verhoging van vermogen voort van ongeveer 6.000 P. K.

2) *Uitgaven voor onderhoud en uitrusting (art. 10).*
Verhoging 386 miljoen.

besoins de l'exercice courant à l'exclusion de la constitution de toute réserve complémentaire.

c) *Carburants et matériel naval.*

En ce qui concerne les carburants pour avions, l'augmentation résulte de l'accroissement du nombre d'avions en service.

Quant aux carburants pour matériel naval, si le nombre d'unités en service reste identique (36 unités), nous devons tenir compte de ce que de petites unités déclassées en 1953 sont remplacées par des unités plus importantes. Ce qui entraîne une augmentation de puissance de quelques 6.000 H. P.

2) *Dépenses d'entretien et d'équipement (art. 10).*
Augmentation 386 millions.

Aard van de uitgaven	Landmacht F. T.	Luchtmacht F. Aë.	Zeemacht F. N.	Territoriale wacht voor luchtafweer G. T. A.	Allerlei Divers	Totaal Total	Nature des dépenses
Kleding en uitrusting...	+ 128.127	+ 13.610	+ 3.624	+ 6.140	— 1.419	+ 150.082	Habillement et équipement.
Kazernering en meubilair ...	+ 11.247	+ 1.850	— 65	+ 100	+ 260	+ 13.392	Casernement et mobilier.
Oorlogsmaterieel ...	— 17.248	+ 14.629	+ 2.390	+ 35.401	+ 463	+ 35.635	Matériel de guerre.
Vliegmaterieel ...	—	+ 138.636	—	—	+ 1	+ 138.637	Matériel volant.
Zeevaartmaterieel ...	—	—	+ 8.400	—	— 2.900	+ 5.500	Matériel naval.
Allerlei...	+ 34.454	+ 2.029	+ 201	+ 3.134	+ 2.961	+ 42.779	Divers.
Totalen ...	+ 156.580	+ 170.754	+ 14.550	+ 44.775	— 634	+ 386.025	Totaux.

a) *Kleding en uitrusting.*

De verhoging is vooral te wijten aan de post « Vernieuwing » die op zichzelf in totaal 145.000.000 frank bedraagt.

In 1953 konden belangrijke verminderingen op de oorspronkelijk vastgestelde kredieten gebracht worden, door middel van afnemingen op de overgangsstocks. Daar de huidige overgangsstocks minima uitmaken, komen de aangevraagde kredieten overeen met de behoeften van het lopende jaar. De in 1954, in vergelijking met de beperkte kredieten van 1953, geboekte verhoging bestrijdt zowel de verhoging van het aantal manschappen als de in 1953 verwezenlijkte bezuinigingen.

b) *Kazernering en meubilair.*

Ten einde het militair personeel, zowel vrijwilligers als dienstplichtigen, zoveel mogelijk vrij te maken voor werkelijk militaire opdrachten, moet voor het onderhoud van de lokalen meer hulppersoneel (schoonmaaksters) worden aangeworven. Die aanwerving, die in 1953 werd gedaan, slaat op 214 eenheden die in 1954 een verhoging van 11.250.000 frank teweegbrengen.

Overigens is het volstrekt noodzakelijk op sommige plaatsen het meubilair te vernieuwen, een post waarvoor in 1953 geen enkele uitgave werd toegestaan.

a) *Habillement et équipement.*

L'augmentation est due en ordre principal au poste « Renouvellement » qui totalise seul 145.000.000 de francs.

Il avait été possible de consentir en 1953 des réductions importantes sur les crédits initialement prévus par prélèvements sur les stocks de soudure. Les stocks de soudure actuels étant des minima, les crédits sollicités correspondent aux besoins de l'année courante et l'augmentation enregistrée en 1954, par rapport aux crédits réduits en 1953 couvre et les augmentations d'effectifs et les économies réalisées en 1953.

b) *Casernement et mobilier.*

En vue de libérer au maximum le personnel militaire tant volontaire que milicien pour des tâches proprement militaires, il est nécessaire de recruter pour l'entretien des locaux un personnel auxiliaire (nettoyeuses) plus important. Ce recrutement, effectué en 1953, porte sur 214 unités dont l'incidence en 1954 entraînera une augmentation de 11.250.000 francs.

D'autre part, il est indispensable de procéder à certains renouvellements de mobilier, poste pour lequel aucune dépense n'avait été autorisée en 1953.

c) *Vliegmaterieel.*

De verhoging van de post voor onderhoud van het vlieg-materieel (138 miljoen) is te wijten aan :

- 1° de vermeerdering van het aantal gebruikte toestellen;
- 2° het feit dat België, van 1954 af, wisselstukken aankoopt die in België kunnen worden vervaardigd, en die bestemd zijn voor het onderhoud van de vliegtuigen, door de Verenigde Staten geleverd in het raam van de M.D.A.P.

d) *Oorlogsmaterieel.*

De T.W.L. heeft hier het leeuwenaandeel. Oorzaak van die aanzienlijke verhoging is de vermeerdering van het voorziene materieel.

3) *Uitgaven met betrekking tot het gebruik en de vernieuwing van het rollend materieel.*

Bij deze uitgaven is een globale vermindering vast te stellen van 122.569.000 frank, alhoewel het autopark gedurende het laatste jaar en het jaar 1954 merkelijk verhoogt in hoeveelheid en hoedanigheid (bijzonder wat de T. W. L. betreft).

Voor de Landmacht en de T. W. L. wordt de waarde van het park in 1954 geschat op 23,6 milliard, hetzij een verhoging van 6,1 milliard. Een nieuwe politiek van het gebruik der voertuigen die vermindering van brandstof, onderhoudskosten en van vernieuwing in de hand moet werken, werd ingevoerd. Samenvattend bestaat deze politiek er in zoveel mogelijk het autovervoer te vervangen door het vervoer per spoor; daar waar het niet anders kan, gebruik maken van gewone voertuigen aan het te bereiken doel aangepast, het gebruik van niet-gewone voertuigen absoluut te beperken tot oefeningen en instructie.

Voor de Landmacht, de Luchtmacht en de T. W. L. is aldus een belangrijke vermindering van *verbruik* voorzien (alleen de Zeemacht, door haar uitbreiding, voorziet een verhoging van 257.000 frank).

Het globaal krediet voorzien voor brandstof bedraagt 780 miljoen, waarin 330 miljoen voor taksen is begrepen.

Vernieuwing : belangrijke vernieuwing van rollend materieel is praktisch niet voorzien, het groot gedeelte van het park is inderdaad nieuw.

VI. — HET GEBRUIK DER TALEN BIJ DE STRIJDKRACHTEN.

De Gemengde Commissie in 1952 opgericht om deze aangelegenheid te onderzoeken, bracht in de Zomer van 1953 een uitvoerig verslag uit en trok een zeker aantal concrete conclusies.

1. — De voorstellen van de Gemengde Commissie hebben het voorwerp uitgemaakt van richtlijnen, die op 31 October 1953, tot de verschillende belanghebbende ministeriële diensttakken gericht werden. Deze richtlijnen schrijven voor een ontwerp van wet voor te bereiden tot wijziging van de wet van 1938, en eveneens de onmiddellijk te treffen maatregelen om zo spoedig mogelijk aan de wensen van de Commissie te voldoen.

2. — Het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1938 zal namelijk betrekking hebben op :

— bepaling van de begrippen : elementaire kennis, wezenlijke kennis (voor de lagere en voor de hogere officieren), een grondige kennis van de tweede taal;

c) *Matériel volant.*

L'augmentation du poste entretien du matériel volant (138 millions) résulte :

- 1° de l'augmentation du nombre d'appareils en service;
- 2° de l'acquisition par la Belgique, à partir de 1954, de pièces de rechange pouvant être fabriquées en Belgique et destinées à l'entretien des avions fournis par les États-Unis dans le cadre du M. D. A. P.

d) *Matériel de guerre.*

C'est la G. T. A. qui, ici, est prédominante. La raison de cette augmentation importante réside dans l'accroissement du matériel prévu.

3) *Dépenses concernant l'utilisation et le renouvellement du matériel roulant.*

Ces dépenses accusent une réduction globale de 122.569.000 francs, bien que le parc automobile ait considérablement augmenté en nombre et en qualité au cours de l'année dernière et augmentera encore en 1954 (spécialement en ce qui concerne la G. T. A.).

Pour les forces terrestres et la G. T. A., l'augmentation de la valeur du parc en 1954 est estimée à 23,6 milliards, soit une augmentation de 6,1 milliards. Une nouvelle politique en matière d'utilisation des véhicules, destinée à favoriser une diminution de la consommation de carburants, et une réduction des frais d'entretien et de renouvellement, a été instaurée. En substance, cette politique consiste à substituer dans la mesure du possible le transport par rail au transport automobile; lorsqu'il n'y a pas d'autre alternative, utiliser les véhicules banalisés adaptés à l'usage qui en est fait, limiter l'utilisation des véhicules non banalisés aux exercices et à l'instruction.

De cette manière, on peut prévoir une réduction considérable de la *consommation* pour la force terrestre, la force aérienne et la G. T. A. (seule, la force navale escompte une augmentation de 257.000 francs, par suite de son extension).

Le crédit total prévu pour les carburants est de 780 millions, dont 330 millions à titre de taxes.

Renouvellement : il n'est prévu aucun renouvellement important de matériel roulant, une part importante du parc automobile étant encore à l'état neuf.

VI. — L'EMPLOI DES LANGUES A L'ARMÉE.

La Commission mixte créée en 1952 pour examiner ce problème a déposé un rapport détaillé au cours de l'été de 1953 et abouti à un certain nombre de conclusions concrètes.

1. — Les propositions de la Commission mixte ont fait l'objet de directives adressées le 31 octobre 1953 aux diverses branches ministérielles intéressées. Ces directives ordonnent la préparation d'un projet de loi portant modification de la loi de 1938 et contiennent également les mesures immédiates à prendre en vue de répondre le plus tôt possible aux vœux de la Commission.

2. — Le projet de loi portant modification de la loi de 1938 concernera notamment :

— la définition des termes : connaissance élémentaire, connaissance effective (pour les officiers subalternes et supérieurs), connaissance approfondie de la 2^{me} langue;

— wijzigingen aan te brengen aan de proeven over de kennis van de tweede taal, onder andere, aan de proeven over de wezenlijke kennis voor de hoofdofficieren;

— de inrichting van een bijkomende proef over de kennis van de tweede taal voor de onderluitenanten-leerlingen-geneesheren en de onderluitenanten-leerlingen van de Rijkswacht, bij het beëindigen van de Applicatieschool;

— de periode gedurende dewelke de candidaat-majors de taalproef moeten afleggen;

— de oprichting van een Taalinspectie.

Dit ontwerp van wet zal aan de Raad van State onderworpen worden in de loop van de maand Februari.

3. — De door de Commissie gedane voorstellen en die geen voorafgaande wijziging van de wet behoeven, hebben het voorwerp uitgemaakt van schikkingen die onmiddellijk in voege treden :

— het Departement onderzoekt de kwestie van de cursussen in de tweede taal voor het lager personeel van de Gezondheidsdienst; facultatieve cursussen in de tweede taal worden bij de Rijkswacht ingericht voor het lager personeel, maatregelen werden getroffen opdat deze cursussen door het grootst mogelijk aantal Rijkswachters zouden kunnen gevolgd worden;

— het programma van de cursussen in de tweede taal bij de School voor Officieren van de Gezondheidsdienst werd uitgebreid;

— de programma's van de cursussen in de tweede taal bij de Applicatiescholen van de Gezondheidsdienst en de Rijkswacht werden gewijzigd en aangepast aan de bijkomende proef over de wezenlijke kennis van de tweede taal, die de officieren-leerlingen zullen moeten afleggen bij het beëindigen van deze Scholen, van zodra de wijzigingen aan de wet in voege treden;

— de proeven over de grondige kennis van de tweede taal zullen vanaf 1954 ingericht worden, overeenkomstig de voorstellen van de Taalcommissie;

— de samenstelling van de jury's zal deze zijn die door de Commissie wordt vastgesteld, te beginnen met de volgende taalexamens.

De bestendige Jury-Commissie en de Commissie der Examinatoren, zullen te dien einde eerlang opgericht worden.

— een akkoord is tussenbeide gekomen met de Nederlandse Overheden, dat zal toelaten zeer vlug de eenvormigheid in het gebruik der Nederlandse technische termen te verwezenlijken evenals hun overeenstemming met de termen in gebruik bij het Nederlands leger;

— teneinde de werving toe te laten van een voldoende aantal Vlaamstalige candidaat-officieren voor de drie Strijdkrachten en de Rijkswacht, werden volgende maatregelen getroffen :

— een nieuwe voordrachten-campagne in de onderwijs-inrichtingen van het hoger middelbaar onderwijs, zal in de loop van het 1^{ste} trimester 1954 aanvangen, namelijk in het Vlaams gedeelte van het land;

— een beknopte brochure aangaande de toetreding tot de graad van onderluitenant voor de drie Strijdkrachten en de Rijkswacht, is in voorbereiding;

— les modifications à apporter aux épreuves sur la connaissance de la 2^{me} langue, entre autres, aux épreuves sur la connaissance effective organisées pour les officiers supérieurs;

— l'organisation d'une épreuve complémentaire sur la connaissance de la 2^{me} langue pour les élèves sous-lieutenants médecins et les élèves sous-lieutenants de la gendarmerie à la fin de l'école d'application;

— le délai accordé aux candidats-majors pour subir l'examen linguistique;

— la création d'une inspection linguistique.

Le projet de loi en question sera soumis au Conseil d'Etat au cours du mois de février.

3. — Les propositions faites par la Commission et qui n'exigent aucune modification préalable de la loi, ont fait l'objet de dispositions entrant immédiatement en vigueur :

— le département examine la question des cours de 2^{me} langue pour le personnel subalterne du Service de santé; à la gendarmerie, des cours facultatifs de seconde langue sont organisés pour le personnel subalterne; des mesures ont été prises pour que ces cours soient suivis par le plus grand nombre possible de gendarmes;

— le programme des cours de 2^{me} langue à l'Ecole d'officiers du Service de santé a été élargi;

— les programmes des cours de 2^{me} langue aux écoles d'application du Service de santé et de la Gendarmerie ont été modifiés et adaptés à l'épreuve complémentaire sur la connaissance effective de la 2^{me} langue, que les élèves-officiers devront subir à la fin des cours de ces écoles, dès que les modifications à la loi entreront en vigueur;

— à partir de 1954, les épreuves sur la connaissance approfondie de la 2^{me} langue seront organisées conformément aux propositions de la Commission linguistique;

— la composition des jurys sera déterminée par la Commission, à partir de la prochaine session des examens linguistiques.

A cet effet, le Jury et la Commission des examinateurs seront prochainement créés;

— un accord est intervenu avec les autorités néerlandaises en vue de réaliser à bref délai l'unification des termes techniques néerlandais et leur concordance avec les termes en usage dans l'armée néerlandaise;

— les mesures suivantes ont été prises en vue d'arriver à un recrutement suffisant de candidats officiers d'expression néerlandaise pour les trois forces et pour la gendarmerie :

— au cours du 1^{er} trimestre de 1954, une nouvelle série de conférences sera organisée dans les établissements d'enseignement moyen du degré supérieur, dans la région flamande du pays notamment;

— une brochure succincte relative à l'admission au grade de sous-lieutenant aux trois forces et à la gendarmerie est en préparation;

— de Provincie-commandanten zijn sinds 1 Januari 1954 bij machte aan de kandidaten die zich tot hen zouden richten, alle nodige inlichtingen te verschaffen;

— er werd beslist dat de ééntalige basis-eenheid bij de Luchtmacht en bij de Landmacht, de escadrille zou zijn.

De oprichting van deze ééntalige escadrilles in die twee Strijdkrachten, ligt ter studie.

4. — *De huidige toestand, onafhankelijk van de conclusies der Gemengde Commissie.*

Ter aanvulling van het antwoord op de vraag n° 9, die antwoordt op de eerste twee punten van de vraag n° 50, wordt U hieronder een uiteenzetting van de toestand gegeven (zie statistieken in bijlage).

Alhoewel het aantal Vlaamse officieren van het actief kader, in de schoot der Strijdkrachten, niet in enkele maanden voelbaar kan evolueren, werd er nochtans, onafhankelijk van de werken van de Gemengde Commissie, een werkelijke verbetering vastgesteld: elk jaar verhoogt het aantal jonge Vlaamse officieren. In 1953 waren 45 % der nieuw bevorderde onderluitenanten Vlamingen; in 1954 zal deze verhouding 50 % bereiken.

Er dient nochtans opgemerkt dat voor de toelatingsproef tot de Koninklijke Militaire School 3/5 der plaatsen voorbehouden worden voor het Nederlands taalstelsel.

Ten slotte zijn 50 % van het totaal der officieren van het aanvullingskader, voor lange duur opgeroepen reserve-officieren en hulpofficieren, van het Nederlands taalstelsel.

Met het oog op de encadrering der eenheden van de Landmacht, werden, in 1953, op een totaal van 2.297 officieren, 1.367 Vlaamse reserve-officieren gevormd (hetzij ongeveer 60 %).

Ingevolge de wens uitgedrukt door de Taalcommissie wordt, bij gelijke waarde, in de keuze tot bevordering der hoofd- en opperofficieren, rekening gehouden met de kennis van de tweede taal.

Hier volgen enkele statistieken:

1. — *Toestand van het actief kader.*

— depuis le 1^{er} janvier 1954, les commandants de province sont en mesure de donner tous les renseignements utiles aux candidats qui s'adresseraient à eux;

— il a été décidé que l'unité de base unilingue dans la force aérienne et dans la force terrestre serait l'escadrille.

La création de ces escadrilles unilingues dans les deux forces en question est à l'étude.

4. — *Situation actuelle indépendamment des conclusions de la Commission mixte.*

En vue de compléter la réponse à la question n° 9, qui répond aux deux premiers points de la question n° 50, il est donné ci-après un aperçu de la situation (voir les statistiques en annexe).

Bien que le nombre des officiers flamands des cadres actifs des forces armées ne puisse évoluer sensiblement, en l'espace de quelques mois, une amélioration réelle a cependant été constatée, indépendamment des travaux de la Commission mixte: chaque année, le nombre des jeunes officiers flamands s'accroît. En 1953, 45 % des sous-lieutenants nouvellement promus étaient flamands: en 1954 cette proportion atteindra 50 %.

Il convient cependant de faire observer que pour l'examen d'admission à l'Ecole Royale Militaire, les 3/5^{mes} des places sont réservées au régime linguistique néerlandais.

Enfin, 50 % du total des officiers du cadre de complément, des officiers de réserve et officiers auxiliaires en rappel de longue durée, appartiennent au régime linguistique néerlandais.

En 1953, sur un total de 2.297 officiers, il a été formé, en vue de l'encadrement des unités de la Force terrestre, 1.367 officiers de réserve flamands (soit environ 60 %).

Conformément au vœu exprimé par la Commission linguistique, il est tenu compte, à valeur égale, de la connaissance de la 2^{de} langue pour le choix en vue de la promotion des officiers supérieurs et des officiers-généraux.

Ci-dessous quelques statistiques:

1. — *Situation du cadre actif.*

	Totaal Total		Nederlands Néerlandais				Verschil Différence	
	1952	Einde 1953 Fin 1953	1952		Einde 1953 Fin 1953			
				%		%		
Landmacht	4.085	4.383	697	17,2	862	20	+ 165 + 3 %	Force terrestre.
Luchtmacht	645	751	130	20	165	22	+ 35 + 2 %	Force aérienne.
Zeemacht	132	164	60	45,5	81	50	+ 21 + 4 %	Force navale.
Totaal	4.862	5.298	887	18,3	1.108	21	+ 221 + 3 %	Total.

2. — *Bevordering van Onderluitenanten van het actief kader in 1953.*2. — *Promotion de Sous-Lieutenants du cadre actif en 1953.*

	Totaal Total	Nederlands Néerlandais	%	
Landmacht	166	76	46	Force terrestre.
Luchtmacht	59	22	37	Force aérienne.
Zeemacht	10	8	80	Force navale.
Totaal	235	106	45	Total.

3. — *Vooruitzichten voor 1954 :
Bevordering tot de graad van Onderluitenant.*3. — *Prévisions pour 1954 :
Promotion au grade de Sous-Lieutenant.*

	Totaal Total	Nederlands Néerlandais	%	
Landmacht	209	113	54	Force terrestre.
Luchtmacht	69	28	40	Force aérienne.
Zeemacht	15	9	60	Force navale.
Totaal	293	150	51	Total.

4. — *Toestand van het Kader der Luitenanten en Onderluitenanten.*

(er inbegrepen officieren van het actief kader, van het aanvullingskader, voor lange duur opgeroepen reserve-officieren).

4. — *Situation du Cadre des Lieutenants et Sous-Lieutenants*

(y compris les officiers du cadre actif, ceux du cadre de complément, et les officiers de réserve en rappel de longue durée).

	Totaal Total	Nederlands Néerlandais	%	
Landmacht	2.809	1.289	46	Force terrestre.
Luchtmacht	665	219	33	Force aérienne.
Zeemacht	110	59	53,5	Force navale.
Totaal	3.584	1.567	43,7	Total.

5. — *Candidaat-Officieren van het actief kader — 1953.*a) *Koninklijke Militaire School.*5. — *Candidats officiers du cadre actif — 1953.*a) *Ecole royale militaire.*

	Aantal candidaten — Nombre des candidats	Aantal beschikbare plaatsen — Nombre des vacances	Aantal toegelaten candidaten — Nombre des candidats admis	
Nederlands	300	120	67	Néerlandais.
Frans	317	80	73	Français.
Totaal	617	200	140	Total.

b) Kader (Examen A).

b) Cadre (Examen A).

	Nederlands Néerlandais		Frans Français		Totalen Totaux		
	Candidaten Candidats	Toegelaten Admis	Candidaten Candidats	Toegelaten Admis	Candidaten Candidats	Toegelaten Admis	
Landmacht	337	48	383	46	720	94	Force terrestre.
Luchtmacht	136	34	165	35	301	69	Force aérienne.
Zeeacht...	16	3	10	1	26	4	Force navale.
Totaal...	489	85	558	82	1.047	167	Total.

Onder « Vragen en Antwoorden », werden de vragen betreffende de Talen afzonderlijk gegroepeerd (zie bijlage II).

SLOTBESCHOUWING.

Bij het einde van dit verslag houdt uw verslaggever er aan enkele beschouwingen in het midden te brengen, die zeker niemand verbinden, maar die hij hoopt door de meerderheid van de leden dezer Kamer te zien beaamen.

1° De Commissie voor de Landsverdediging in haar geheel en elk tussenkomen lid in het bijzonder, behandelde het probleem der Landsverdediging in een absoluut nationale zin, die zeker geen kritiek uitsluit, noch bezorgdheid en soms ongerustheid over de zware financiële en morele verantwoordelijkheid die ons land zich getroost in het domein der Landsverdediging. Bezorgdheid om het welzijn der soldaten en om de doeltreffendheid van de gedane krachtsinspanning, die voldoening gevend op het nationaal plan, tenslotte afhangt van de inspanningen onzer bondgenoten. Bezorgdheid om de taak die ons leger zou te vervullen krijgen in geval van conflict. Bezorgdheid om het lot van de burgerbevolking.

Ook blijft uw Commissie gehecht aan de gedachte dat het eerste doelwit moet blijven het behoud van de vrede en dat de internationale samenwerking dat doel moet nastreven. Dit niet alleen omdat de vrede de eerste voorwaarde is voor het geluk der volkeren, maar omdat niemand zich illusies maakt over het lot van landen zoals het onze in geval van conflict, al zouden we ook behoren tot de sterkste en overwinnende groep en zelfs al bleven we van bezetting gespaard.

Het land van bezetting besparen is dan ook het tweede doel. Geen krachtsinspanning is daarvoor groot genoeg, indien zij redelijkerwijze als doeltreffend kan worden beschouwd.

2° Het Belgisch leger 1954, omringd door zijn bondgenoten, schijnt te beantwoorden aan wat men ervan mag verwachten.

De sterkte beantwoordt aan onze internationale verbintenissen (deze dienen hier niet besproken). Er is evenwicht tussen land- lucht- en zeestrijdkrachten.

De uitrusting en bewapening heeft een bevredigend peil van degelijkheid bereikt. Het kader is, in zijn geheel genomen, bevoegd en aan zijn taak toegewijd.

Het leger beantwoordt aan de democratische opvatting; geen beroepsleger, eerbied voor de soldaat als mens, rechtvaardige en menselijke behandeling op moreel en mate-

Sous « Questions et Réponses », les questions relatives aux langues ont été groupées séparément (voir Annexe II).

CONCLUSION FINALE.

A la fin de ce rapport, votre rapporteur tient à présenter quelques considérations qui, certes, n'engagent personne, mais qu'il espère voir approuvées par la majorité de cette Chambre.

1° La Commission de la Défense Nationale dans son ensemble et chaque membre en particulier, intervenant dans la discussion, ont examiné le problème de la défense nationale dans un esprit absolument national qui n'exclut certainement ni la critique ni la préoccupation, voire l'inquiétude quant à la lourde responsabilité financière et morale que notre pays assume dans le domaine de la défense nationale. Souci du bien-être des soldats et de l'efficacité de nos efforts qui, s'ils sont satisfaisants sur le plan national, sont cependant subordonnés aux efforts de nos alliés. Souci de la tâche que notre armée aurait à accomplir en cas de conflit. Souci aussi du sort de la population civile.

Votre Commission demeure également attachée à la conception que le but essentiel doit toujours être le maintien de la paix, et que la coopération internationale doit tendre vers ce but, non seulement parce que la paix constitue la condition essentielle du bonheur des peuples, mais aussi parce que personne ne se fait des illusions, en cas de conflit, sur le sort des pays comme le nôtre, même si nous faisons partie du groupe le plus puissant et victorieux et si nous échappons à l'occupation.

Le deuxième objectif est donc de préserver le pays de l'occupation. Aucun effort dans ce sens ne saurait être trop grand si logiquement il peut être considéré comme efficace.

2° L'armée belge de 1954, entourée de ses alliés, semble répondre à ce que l'on peut attendre d'elle.

Ses effectifs correspondent à nos engagements internationaux (ceux-ci ne doivent pas être examinés ici). Il y a équilibre entre les forces terrestres, aériennes et navales.

La qualité de l'équipement et de l'armement a atteint un niveau satisfaisant. Dans son ensemble, le cadre est compétent et dévoué à sa mission.

L'armée répond à la conception démocratique : pas d'armée professionnelle, respect du soldat en tant qu'être humain, traitement équitable et humain au point de vue moral

riël gebied, behoorlijke kazernering, voeding en verzorging. In afwachting van de geleidelijke volledige oplossing van het taalprobleem, erkenning, gelijkbehandeling en eerbied voor beide volksgemeenschappen.

Voorgaande punten zijn ongetwijfeld niet volledig verwezenlijkt en nog vatbaar voor verbetering en aanvulling, het ene meer dan het andere.

De oprichting van het leger is een zware taak waarvan de vervulling afhangt van de middelen waarover men beschikt en van de hoedanigheden en gebreken van hen die over die middelen beschikken.

3° De werkelijke controle van de zeer grote uitgaven ontsnapt in grote mate aan het Parlement. De kredieten worden weliswaar verantwoord, maar de parlementaire formule om zulke ontzaglijke bedragen met zekerheid te controleren blijft steeds uit, niettegenstaande de inschikkelijkheid van het Departement op dat gebied.

De controle der uitgaven zelf — van de uitvoering der begroting — is nog veel moeilijker. Zij is louter technisch, behoort daarenboven tot de uitvoerende macht en de misbruiken worden doorgaans slechts « post factum » vastgesteld.

4° Het essentieel meningsverschil tussen de meerderheid en de oppositie is de duur van de militaire dienst.

De studie daarvan werd onlangs, op parlementair initiatief, toevertrouwd aan een gemengde Commissie, wier werkzaamheden nog niet ten einde zijn. Het vraagstuk is immers zeer ingewikkeld en vergt van de leden niet-techniekers kritische studie van heel wat louter technische gegevens.

De duur van de dienst was niet het voorwerp van besprekingen in de Commissie.

* * *

De begroting werd goedgekeurd met 8 stemmen voor en 4 tegen.

Wat het amendement van de heer Leburton betreft (Stuk n° 196), heeft de Commissie geen beslissing genomen; zij verwijst de bespreking er van naar de openbare vergadering.

De Verslaggever,

W. BRUYNINCX.

De Voorzitter,

L. JORIS.

et matériel, casernement et intendance convenables. En attendant une solution progressive et définitive du problème des langues, reconnaissance, égalité et respect des deux communautés nationales.

Sans doute les problèmes ci-dessus ne sont pas encore pleinement résolus et susceptibles d'être améliorés et complétés.

La création d'une armée est une tâche difficile, dont la réalisation dépend des moyens disponibles et des qualités et défauts de ceux qui en font usage.

3° Le contrôle effectif des dépenses très importantes échappe dans une large mesure au Parlement. Certes, les crédits sont justifiés, mais la formule parlementaire permettant un contrôle efficace de ces sommes considérables fait toujours défaut, malgré la bonne volonté du département dans ce domaine.

Le contrôle des dépenses mêmes — de l'exécution du budget — est encore beaucoup plus difficile. Il est purement technique et appartient d'ailleurs au pouvoir exécutif, et les abus ne sont généralement constatés que « post factum ».

4° Les divergences fondamentales entre la majorité et l'opposition concernent la durée du service militaire.

Sur l'initiative parlementaire, l'étude de ce problème a été confiée récemment à une Commission mixte dont les travaux ne sont pas encore terminés. En effet, le problème, très compliqué, exige des membres non techniciens l'étude critique de nombreux éléments purement techniques.

La durée du service militaire n'a pas été soulevée en Commission.

* * *

Le budget a été approuvé par 8 voix contre 4.

En ce qui concerne l'amendement de M. Leburton (Doc. n° 196) la Commission n'a pas pris de décision; elle en réserve la discussion pour la séance publique.

Le Rapporteur,

W. BRUYNINCX.

Le Président,

L. JORIS.

BIJLAGE I.

ERRATA.

(Bladzijde 5.)

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

In plaats van :

Art. 6. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :

4. Zeemacht...	1,105
----------------	-------

Leze men :

Art. 6. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :

4. Zeemacht...	1,105
----------------	-------

(Bladzijde 9.)

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

In plaats van :

Art. 18. — Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair en bureelmachines. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :

6. Scholen en Koninklijk museum van het leger en van krijgsgeschiedenis...	»	
7. Militair Geografisch instituut ...	215	
Basis van het moederland in Beneden-Kongo (<i>pro memoria</i>).	2,681	36,607

ANNEXE I.

ERRATA.

(Page 4.)

CHAPITRE I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Au lieu de :

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :

1,210	1,005	4. Force navale.
-------	-------	------------------

Lire :

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :

1,210	1,205	4. Force navale.
-------	-------	------------------

(Page 8.)

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Au lieu de :

Art. 18. — Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :

155	100	6. Ecoles et Musée royal de l'armée et d'histoire militaire.
2,330	2,200	7. Institut géographique militaire.
430	»	Base métropolitaine du Bas-Congo (<i>pour mémoire</i>).

Leze men :

Art. 18. — Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubel-
lair en bureelmachines. — Werken en andere leveringen
voor eerste uitrusting :

.....

6. Scholen en Koninklijk museum van het leger en van krijgsgeschiedenis...	215	
7. Militair Geografisch Instituut ...	2,681	
Basis van het moederland in Beneden-Kongo (<i>pro memorie</i>).	»	36,607

(Bladzijde 11.)

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

In plaats van :

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding
en de schone kunsten :

.....

2. Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw ...	»	
3. Europees centrum voor foto- grammetrie ...	200	
Nationaal centrum voor oplei- ding van zweefvliegers (<i>pro memorie</i>) ...	28	238

Leze men :

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding
en de schone kunsten :

.....

2. Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw ...	200	
3. Europees centrum voor foto- grammetrie ...	28	
Nationaal centrum voor oplei- ding van zweefvliegers (<i>pro memorie</i>) ...	»	238

Lire :

Art. 18. — Achat en premier équipement de mobilier et
de machines de bureau. — Travaux et autres fournitures
de premier équipement.

.....

155	108
2,330	2,200
430	»

6. Ecoles et Musée royal de l'armée et d'histoire militaire.
7. Institut géographique militaire.
Base métropolitaine du Bas- Congo (<i>pour mémoire</i>).

(Page 10.)

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Au lieu de :

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation
et les beaux-arts :

.....

200	»
»	»
1,600	1,600

2. Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.
3. Centre européen de photogram- métrie.
Centre-école national de vol à voile (<i>pour mémoire</i>).

Lire :

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation
et les beaux-arts :

.....

200	»
»	»
1,600	1,600

2. Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.
3. Centre européen de photogram- métrie.
Centre-école national de vol à voile (<i>pour mémoire</i>).

BIJLAGE II.

A) Vragen en Antwoorden betreffende de artikelen.

VRAAG :

Artikel 3. — De vermeerdering van 13 miljoen zou voortspuiten uit de werving van het aanvullingspersoneel (zie Koninklijk besluit van 24 December 1951).

Wij hebben reeds bij :

Artikel 3. — 1 burgerlijk administratief personeel ... 6.771.000

Artikel 3. — 2 zelfde personeel ... 21.859.000

948 personeelsleden bekleden betrekkingen bestemd voor militairen van lagere rang : 65.341.000 frank.

Artikel 3. — 3 tijdelijk administratief personeel ... 1.336.000

Zal dit personeel het voordeel genieten van de maatregelen die getroffen werden ten bate van de tijdelijke personeelsleden of zijn dit nieuw aangeworven personeelsleden ? Sedert wanneer ?

Artikel 3. — 8 School en Koninklijk Museum.

Tijdelijk personeel ... 1.184.000

Aanvullingspersoneel ... 697.000

ANTWOORD :

Bij Koninklijk besluit van 24 December 1951 (*Staatsblad* van 30 en 31 dito) werd de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd mannelijk en vrouwelijk aanvullingspersoneel aan te werven, om 750 betrekkingen te bekleden, bestemd voor militairen van lagere graad, die aldus vrijkomen om de eenheden van het Leger te versterken.

Bij Koninklijk besluit van 27 Februari (*Staatsblad* van 8 Maart 1953) werd het getal 750 tot 1.600 opgevoerd.

In 1953, werd het krediet voor het ganse aanvullingspersoneel op artikel 3-2 uitgetrokken.

In 1954, werd het krediet voor dit personeel als volgt verdeeld onder de verschillende inachten en diensten van het Leger :

Takken	Getal personeelsleden		Bedrag van de aangevraagde kredieten	
	administratief personeel	meesters-, vak- en dienstpersoneel	administratief personeel	meesters-, vak- en dienstpersoneel
Hoofdbestuur ...	188	6	11.947.000	478.000
Landmacht ...	948	110	65.341.000	7.068.000
Luchtmacht ...	210	60	14.958.000	3.733.000
Zeemacht ...	35	—	2.256.000	—
Scholen en Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis.	10	1	614.000	83.000
Militair Geografisch Instituut ...	—	32	—	2.325.000
Totaal ...	1.391	209	95.116.000	13.687.000
	1.600		108.803.000	

ANNEXE II.

A) Questions et Réponses relatives aux articles.

QUESTION :

Article 3. — L'augmentation de 13 millions résulterait du recrutement du personnel de complément (voir arrêté royal du 24 décembre 1951).

Il y a déjà à :

Article 3. — 1 personnel civil administratif ... 6.771.000

Article 3. — 2 même personnel ... 21.859.000

948 agents occupent des emplois prévus pour des militaires de rang subalterne : 65.341.000 francs.

Article 3. — 3 personnel administratif temporaire ... 1.336.000

Ce personnel jouira-t-il des mesures prises en faveur des agents temporaires ou bien sont-ce des nouveaux agents recrutés, depuis quand ?

Article 3. — 8 Ecole et Musée Royal.

Personnel temporaire ... 1.184.000

Personnel de complément ... 697.000

RÉPONSE :

Par arrêté royal du 24 décembre 1951 (*Moniteur* des 30 et 31 dito), le Ministre de la Défense Nationale a été autorisé à engager du personnel masculin et du personnel féminin de complément pour occuper 750 emplois prévus pour des militaires de rang subalterne lesquels sont ainsi libérés pour renforcer l'effectif des unités de l'Armée.

L'arrêté royal du 27 février 1953 (*Moniteur* du 8 mars 1953) a porté le chiffre de 750 à 1.600.

En 1953, le crédit du personnel de complément figurait pour la totalité de son effectif présent à l'article 3-2.

En 1954, le crédit de ce personnel a été réparti comme suit entre les différentes forces et services de l'armée :

Branches	Nombre d'agents		Montant des crédits sollicités	
	administratifs	personnel de maîtrise, gens de métier et de service	administratifs	personnel de maîtrise, gens de métier et de service
Administration centrale ...	188	6	11.947.000	478.000
Force terrestre ...	948	110	65.341.000	7.068.000
Force aérienne ...	210	60	14.958.000	3.733.000
Force navale ...	35	—	2.256.000	—
Ecoles et M. R. A.	10	1	614.000	83.000
I. G. M. ...	—	32	—	2.325.000
Totaux ...	1.391	209	95.116.000	13.687.000
	1.600		108.803.000	

Het aanvullingspersoneel heeft een eigen statuut, bepaald bij voren-aangehaald Koninklijk besluit van 24 December 1951. Het Koninklijk besluit van 2 October 1937, houdende statuut van het Rijkspersoneel, noch de Regentsbesluiten dd. 30 April 1947 en 10 April 1948, houdende respectievelijk statuut van het tijdelijk personeel en van het tijdelijk werkliedenpersoneel, zijn op het aanvullingspersoneel toepasselijk.

De aanwerving op grond van de Koninklijke besluiten van 24 December 1951 en 27 Februari 1953 kan, in geen geval, recht verlenen op een benoeming, zelfs in tijdelijk verband, in de personeelskaders waarop het statuut van het Rijkspersoneel, van het tijdelijk personeel of van het tijdelijk werkliedenpersoneel van de Staat toepasselijk is. Die uitsluiting maakt het voorwerp uit van een van de clausules van hun dienstverbintenis.

Kortom, de kredieten voor het aanvullingspersoneel, uitgetrokken op de onderscheiden artikelen die betrekking hebben op de bezoldiging van het burgerlijk personeel, vormen een afzonderlijke last, welke geen verband houdt met de kredieten voorzien voor het tijdelijk burgerlijk administratief personeel van de verschillende machten en diensten van het Leger. Laatstvermelde kredieten hebben inderdaad betrekking op een personeel, dat onafhankelijk staat tegenover het aangeworven aanvullingspersoneel en waarvan het belang niet verminderd werd door de oprichting van het aanvullingskader.

Het aanvullingspersoneel kan in geen geval het voordeel genieten van de regularisatiemaatregelen getroffen ten voordele van de tijdelijke personeelsleden.

Wat het tijdelijk administratief personeel betreft, dit bezit meendeels genoeg dienstouderdom om, krachtens de bepalingen van het Koninklijk besluit van 25 November 1953, in vast verband te worden benoemd.

VRAAG :

Onder hoofding artikel 3 wordt er gewezen op de in dienst hernomen gepensioneerde militairen.

De vraag stelt zich of het wel een volstrekte noodzakelijkheid in zich sluit gepensioneerde militairen terug in dienst te nemen?

ANTWOORD :

1. — Voor het ogenblik zijn er nog 191 gepensioneerde onderofficieren in dienst, die terug in dienst genomen werden of als dusdanig in dienst behouden.

2. — Deze onderofficieren zijn in het algemeen militairen die bedreven zijn in de administratieve vraagstukken en bekleden betrekkingen van secretarissen, voor het merendeel in sedentaire organismen.

Hun behoud wettigt zich door de moeilijkheden die ondervonden werden bij de werving en de vorming van bekwame secretarissen.

De geweldige uitbreiding van de effectieven van het leger is oorzaak geweest dat de in dienst zijnde onderofficieren en deze die de laatste jaren aangeworven werden in de maximum mate bestemd moesten worden voor strijdende betrekkingen.

3. — Voor het ogenblik houdt het departement geen nieuw gepensioneerde onderofficieren meer in dienst.

De aanwerving van onderofficieren vermeerderde in de laatste jaren en het is mogelijk het merendeel der betrekkingen te doen bezetten. Nochtans zou het nog te vroeg zijn deze goede dienaars al te danken, hun blijvende aanwezigheid heeft inderdaad een goede uitwerking. Zij zullen vertrekken wanneer de jongsten in het beroep de nodige ondervinding zullen opgedaan hebben om hen te vervangen. Daarom werd berekend dat hun in dienst houden tot de ouderdom van 60 jaar wenselijk is. Gezien hun aanwerving ophield in 1953, zullen de laatsten in 1957 vertrekken.

VRAAG :

Artikel 5. — Hoelang zullen de tijdelijke diensten die voorkomen onder artikel 5, nog gebezigd worden?

Wat bedoelt dit gedetacheerd vastgesteld personeel en waar is het gedetacheerd?

ANTWOORD :

Het Koninklijk besluit van 17 December 1953 (*Staatsblad* van 26 en 27 dito) tot vaststelling van het tijdelijk kader, voor het jaar 1953, van het administratief personeel van het departement van Landsverdediging, heeft het effectief op 47 eenheden vastgesteld.

Dit kader werd opgemaakt volgens het op 31 December 1952 aanwezig effectief, dus met een vermindering van 24 eenheden tegenover het kader van 1952.

Het ontwerp van tijdelijk kader van het administratief personeel voor het jaar 1954 voorziet 13 eenheden, hetzij een vermindering van

Le personnel de complément a un statut propre, défini par l'arrêté royal du 24 décembre 1951 précité. Il ne tombe pas sous l'application de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat ni des arrêtés du Régent des 30 avril 1947 ou 10 avril 1948 portant respectivement le Statut des agents temporaires et le Statut des ouvriers temporaires.

Le recrutement effectué en vertu des arrêtés royaux des 24 décembre 1951 et 27 février 1953 ne peut, en aucun cas, constituer un titre à une nomination, même temporaire, dans les cadres du personnel civil soumis au Statut des agents de l'Etat, des agents temporaires ou des ouvriers temporaires de l'Etat. Cette exclusive constitue une des clauses du contrat d'engagement des membres de ce personnel.

En résumé les crédits du personnel de complément prévus aux différents articles se rapportant aux rémunérations du personnel civil représentant une charge distincte et sans rapport avec les crédits prévus pour le personnel civil administratif temporaire des différentes forces et services de l'armée. Ces derniers crédits concernent en effet un personnel indépendant de celui recruté dans le cadre de complément et dont l'importance n'a pas été diminuée du fait de la création du dit cadre de complément.

Le personnel de complément ne peut en aucun cas bénéficier des mesures de régularisation prévues en faveur des agents temporaires.

Quant au personnel administratif temporaire, il a, dans sa grande majorité, une ancienneté suffisante pour bénéficier d'une nomination à titre définitif en vertu de l'arrêté royal du 25 novembre 1953.

QUESTION :

L'article 3 a trait aux militaires pensionnés repris en service.

La question se pose de savoir s'il s'avère utile de reprendre en service des militaires pensionnés?

RÉPONSE :

1. — Il y a encore actuellement en service 191 sous-officiers pensionnés repris en service ou maintenus comme tels.

2. — Ces sous-officiers sont généralement des militaires rompus aux questions administratives et occupent des emplois de secrétaires en général dans des organismes sédentaires.

Leur maintien se justifie par les difficultés éprouvées à recruter et former des secrétaires capables.

L'accroissement considérable des effectifs de l'armée a fait que les sous-officiers en activité et ceux recrutés ces dernières années, ont dû être affectés au maximum aux emplois combattants.

3. — Actuellement, le département ne maintient plus en activité des sous-officiers nouvellement pensionnés.

Le recrutement en sous-officiers a augmenté ces dernières années et il devient possible d'honorer la majorité des emplois. Toutefois il serait prématuré de remercier ces bons serviteurs dont la permanence est d'un heureux effet. Ils partiront lorsque les plus jeunes dans la carrière auront acquis l'expérience voulue pour les remplacer. C'est pourquoi il a été calculé que leur maintien en service jusqu'à l'âge de 60 ans était souhaitable. Leur recrutement ayant cessé en 1953, les derniers partiront en 1957.

QUESTION :

Article 5. — Combien de temps dureront l'utilisation des services temporaires repris à l'article 5?

Que signifie ce personnel définitif détaché et où est-il détaché?

RÉPONSE :

L'arrêté royal du 17 décembre 1953 (*Moniteur* des 26-27 dito) contenant le cadre temporaire du personnel administratif du département de la Défense Nationale pour l'année 1953, a fixé l'effectif à 47 unités.

Ce cadre a été établi en tenant compte de l'effectif en fonction au 31 décembre 1952, soit avec une réduction de 24 unités sur le cadre de 1952.

Le projet de cadre temporaire du personnel administratif pour l'année 1954 prévoit un effectif de 13 unités soit une réduction de

34 eenheden ten opzichte van het kader voor 1953. Dit ontwerp werd uitgewerkt, met inachtneming van de richtlijnen vervat in een rondzendbrief dd. 22 juni 1953 van de diensten van de Eerste-Minister, te weten: al de diensten waarvoor er thans nog kaders worden voorzien, in de mate van het mogelijke in het vast kader inlassen.

Mijn departement heeft het effectief van het tijdelijk kader tot het uiterste verminderd. Alleen die diensten konen er nog in voor welke moeten verdwijnen doch wier werking nog ten minste één jaar verantwoord is.

Zodra het ontwerp van het kader voor 1954 door de hogere overheidspersonen goedgekeurd is, zal er in het aanpassingsfeuilleton voor 1954 voorgesteld worden een deel van de kredieten van artikel 5 op 3 van de gewone begroting over te schrijven.

Anderdeels dient als « gedetacheerd » beschouwd, het vast personeel dat betrekkingen uit het tijdelijk kader bekleedt, daar dit personeel, bij de ontbinding van de tijdelijke diensten, in openstaande betrekkingen uit het vast kader zal tewerkgesteld worden.

VRAAG :

Wat beduidt deze als wedde geldende vergoeding voor een steno-dactylograaf? Volstaan de 7 niet die voorzien zijn?

ANTWOORD :

Het betreft een wijziging in de aanrekening.

De stenodactylograaf is sedert 1 Maart 1951 verbonden aan het Kabinet en was niet beschouwd als lid van het Rijkspersoneel. In 1953 werd haar wedde in artikel 3/1 opgenomen, in het vooruitzicht dat zij, ingevolge een examen, in de loop van het jaar als tijdelijk personeelslid zou kunnen worden erkend.

Toen de begrotingsramingen voor 1954 opgemaakt werden, t.t.z. in juni 1953, was dit vooruitzicht nog geen werkelijkheid geworden en werd bewuste persoon nog steeds beschouwd als lid van het Kabinet en niet als lid van het Rijkspersoneel. Derhalve diende haar wedde ten bezware van artikel 2 uitgekeerd, in de vorm van vergoeding.

Deze stenodactylograaf is begrepen in de 7 die de Kabinetsvergoeding ontvangen.

Tot nader bericht: bedoelde stenodactylograaf is thans in het tijdelijk Rijkspersoneel opgenomen.

Bij het volgende aanpassingsfeuilleton voor 1954 zal de som van 68.240 frank, zegge het bedrag van de als wedde geldende vergoeding, op artikel 3/1 overgeschreven worden.

VRAAG :

Artikel 6. — Er zijn reeds 9 advocaten; er zijn ook bovendien niet geattitreeerde advocaten. Totaal der uitgave: 1.300.000 frank.

Hoe rechtvaardigt men de 350.000 frank voor de bijkomende erelonen voor de geattitreeerde advocaten?

ANTWOORD :

De dienst der rechtsgeschillen van het M.L.V. wordt georganiseerd bij Koninklijk besluit n° 34254bis van 28 Februari 1933.

De drie eerst-aanwezende advocaten en de vier adjunct-advokaten worden bij abonnement betaald, namelijk 120.000 frank voor de eerst-aanwezende en 60.000 frank voor de adjunct-advokaten.

Nochtans, in geval er wordt vastgesteld dat het abonnement ontoereikend is in verhouding tot het aantal zaken, hun belangrijkheid en de buitengewone prestaties door deze advocaten geleverd, kan de Minister, krachtens artikel 2 van dit Koninklijk besluit, hen een jaarlijkse buitengewone toeslag op het ereloon verlenen.

Het is om gebeurlijk deze toeslag op het ereloon te kunnen toekennen dat het krediet wordt aangevraagd.

Het Departement doet slechts beroep op niet geattitreeerde advocaten voor de processen in Congo of in het buitenland, of, uitzonderlijk, voor sommige geschillen bij de Raad van State.

VRAAG :

Onder artikel 7 kan men lezen dat vergoedingen worden toegekend aan de valschermspringers ten bedrage van 20 frank per dag.

Is men niet de mening toegedaan dat dergelijke vergoeding onvolgende is, in aanmerking nemende het gevaar er aan verbonden?

34 unités par rapport au cadre de 1953. Ce projet a été établi en tenant compte des recommandations faites par les Services du Premier Ministre dans une lettre-circulaire du 22 juin 1953, à savoir: incorporer dans la mesure du possible, dans le cadre définitif, tous les services pour lesquels des cadres sont encore actuellement prévus.

Mon département a réduit à l'extrême les effectifs du cadre temporaire et seuls y figurent encore les services appelés à disparaître mais dont l'activité peut se justifier pour une année au moins.

Dès que le projet de cadre de 1954 aura été approuvé par les autorités supérieures, des propositions seront présentées au feuilleton d'ajustement de 1954 pour transférer une partie des crédits de l'article 5 à l'article 3 du budget ordinaire.

D'autre part, il y a lieu de considérer comme « détaché » le personnel définitif occupant des emplois prévus au cadre temporaire, attendu que lors de la dissolution des services temporaires, ce personnel sera affecté à des emplois vacants du cadre définitif.

QUESTION :

Qu'est cette indemnité tenant lieu de traitement à une steno-dactylo? Les 7 prévues ne sont-elles pas suffisantes?

RÉPONSE :

Il s'agit d'un changement d'imputation.

La steno-dactylographe est attachée au Cabinet depuis le 1^{er} mars 1951 et n'était pas considérée comme agent de l'Etat. En 1953, son traitement avait été prévu à l'article 3-1, dans l'espoir qu'elle pourrait, à la suite d'un examen, être requalifiée au cours de l'année 1953, comme agent temporaire.

Au moment de l'établissement des prévisions budgétaires de 1954, c'est-à-dire en juin 1953, cette prévision ne s'étant pas encore réalisée, cette personne était donc toujours considérée comme membre du Cabinet non agent de l'Etat; son traitement devait être payé à charge de l'article 2 sous forme d'indemnité.

Cette steno-dactylographe est comprise dans les 7 qui touchent l'indemnité de Cabinet.

Pour gouverner, cette steno-dactylographe est actuellement requalifiée comme agent temporaire de l'Etat.

Lors du prochain feuilleton d'ajustement de 1954, la somme de 68.240 francs représentant l'indemnité tenant lieu de traitement sera transférée à l'article 3-1.

QUESTION :

Article 6. — Il y a déjà 9 avocats; il y a aussi en plus des avocats non attitrés. Total de la dépense: 1.300.000 francs.

Comment justifie-t-on les 350.000 francs d'honoraires supplémentaires pour les avocats attitrés?

RÉPONSE :

Le Contentieux Judiciaire du Ministère de la Défense Nationale a été organisé par un arrêté royal n° 34254bis du 28 février 1933.

Les avocats principaux et adjoints sont payés par abonnement à raison de 120.000 francs pour les principaux et 60.000 francs pour les adjoints.

Toutefois, en cas d'insuffisance constatée de l'abonnement, eu égard au nombre d'affaires, à leur importance et aux devoirs extraordinaires fournis en l'occurrence par ces avocats, le Ministre peut, en vertu de l'article 2 de cet arrêté royal, allouer un supplément extraordinaire annuel d'honoraires.

C'est pour pouvoir allouer éventuellement ce supplément d'honoraires que le crédit est demandé.

Le Département n'a recours à des avocats non attitrés que pour les procès au Congo ou dans les pays étrangers, ou, exceptionnellement, pour certains litiges au Conseil d'Etat.

QUESTION :

L'article 7 couvre le paiement d'une indemnité journalière de 20 francs en faveur des parachutistes.

Ne vous semble-t-il pas que le montant de cette indemnité est insuffisant eu égard aux dangers que présente cette fonction?

ANTWOORD :

De dagelijkse vergoeding van 20 frank voorzien bij het besluit van de Regent van 27 Maart 1948 is geen premie wegens gevaar, maar een toelage verbonden aan het bezit van het brevet van parachutist. Zij wordt betaald op voorwaarde dat belanghebbende aan de trainingen deelneemt, 't is te zeggen dat hij werkelijk de functies waarneemt waarvoor het brevet hem werd afgeleverd.

De gevaren worden gedekt door de wet van 9 Maart 1953 betreffende de vergoedingspensioenen aan de militairen, invaliden van vredes-tijd, en hun rechthebbenden.

VRAAG :

Artikel 7. — Hoelang zal deze Dienst van de Weerstand nog te werk blijven?

Spruit deze verlenging steeds voort uit de toepassing van het Koninklijk besluit van 20 October 1953?

Kan men eventueel de uitslagen van deze herzieningen kennen? Zowel voor de militaire als voor de niet militaire weerstanders?

ANTWOORD :

Het is heden niet mogelijk een termijn te bepalen van volbrenging van de zending van de Dienst van de Weerstand, dit wegens ingewikkeldheid zijner werkzaamheden.

Het bestaan van deze Dienst wordt tot heden niet door het Koninklijk besluit van 20 October 1953 gewijzigd.

In beroep en op datum van 31 Januari 1954 werd de hoedanigheid van Gewapende Weerstander geweigerd of ingetrokken ten opzichte van 2.701 personen. Bovendien hebben 79 personen van hun aanvraag afgezien. Integendeel, 85 kandidaten gewapende weerstanders, hebben in beroep de hoedanigheid van gewapende weerstander bekomen, welke hun in eerste aanleg geweigerd werd. De bij de Dienst van de Weerstand gehouden goedkeuringen maken geen onderscheid tussen de militairen en niet-militairen evenmin als tussen diegene die Staatsbediende zijn of niet.

VRAAG :

Artikel 7-3. — Wat betekenen de bijzondere premieën wegens luchtvaartongeval : 9.000.000 frank?

Bestaat er geen strekking om de wedden op een onregelmatige wijze te verhogen door bijvoeging van vergoedingen die niet aan inhoudingen voor pensioen onderworpen zijn?

Zie de vergoedingen voor de officieren, ingenieurs van militaire fabrieken.

Zie de vergoedingen voor de officieren belast met het geven van cursussen.

Zelfde vraag voor artikel 7-6, 7-7, 7-8, enz...

ANTWOORD :

1. — De bijzondere premieën wegens luchtvaartongeval, waarvoor in artikel 7-3 van de begroting een krediet van 9.000.000 voorkomt, worden verleend, krachtens het besluit van de Regent van 2 Mei 1950, aan de militaire slachtoffers van een ongeval, gedurende een bevolen luchtdienst of aan hun rechthebbenden (weduwe, wezen of ascendenten).

Alhoewel het bedrag veel lager ligt stemmen zij overeen met extra-wettelijke kapitalen die onder zelfde voorwaarden gestort worden, aan het personeel van de luchtvaartmaatschappijen.

De luchtvaarttoelagen voorzien bij art. 7-3, 7-6 en 7-7 van de begroting worden krachtens zelfde besluit toegekend aan de leden van het varend personeel, die maandelijks luchtvaartprestaties leveren waarvan de minimumduur door zelfde besluit vastgesteld is.

Deze toelagen brengen, onder zeker oogpunt, een weddeverhoging mede maar niet een vermomde verhoging : de luchtvaartpremiën zijn in werkelijkheid een algemeen gebruik; zij werden immer toegekend zowel in het burgerlijk als in het militair vliegwezen.

2. — Ik herinner aan het achtbaar lid, dat de ancienniteitspensioenen kosteloos zijn. Enkel de overlevingspensioenen vergen een afhouding van 6 % ten bate van de Kas voor Weduwen en Wezen. Deze afhouding geschiedt op de brutowedde, met uitsluiting van vergoedingen die werkelijke lasten dekken of bijkomende prestaties bezoldigen. Deze beperking is normaal, daar enkel de wedde als basis dient voor het berekenen van eventuele pensioenen.

RÉPONSE :

L'indemnité de 20 francs par jour prévue par l'arrêté du Régent du 27 mars 1948 n'est pas une prime de danger, mais une allocation attachée à la possession du brevet de parachutiste et qui est payée à condition que l'intéressé participe aux entraînements, c'est-à-dire qu'il remplisse effectivement les fonctions pour lesquelles le brevet lui a été décerné.

Les risques sont couverts par la loi du 9 mars 1953 relative aux pensions de réparation des militaires invalides du temps de paix et de leurs ayants droit.

QUESTION :

Article 7. — Combien de temps durera encore ce Service de la Résistance ?

Cette prolongation est-elle due déjà à l'application de l'arrêté royal du 20 octobre 1953 ?

Pourrait-on savoir éventuellement les résultats de cette révision ? Tant pour les militaires que pour les résistants non militaires ?

RÉPONSE :

Il n'est pas possible d'assigner maintenant un terme à l'achèvement de la mission de l'Office de la Résistance et ce en raison de la complexité de ses travaux.

L'existence de ce service n'est pas, à l'heure actuelle, affectée par l'arrêté royal du 20 octobre 1953.

En appel et à la date du 31 janvier 1954 la qualité de résistant armé a été refusée ou retirée à 2.701 personnes. En outre, 79 personnes se sont désistées. Par contre, 85 candidats résistant armé ont obtenu en appel la qualité de résistant armé refusée en première instance. Les attachements tenus à l'Office de la Résistance ne font pas de distinction entre les militaires et les non militaires, pas plus qu'entre les agents de l'Etat et ceux qui ne le sont pas.

QUESTION :

Article 7-3. — Que signifient les primes spéciales d'accident aéronautique : 9.000.000 de francs ?

N'y a-t-il pas une tendance à augmenter les traitements d'une manière déguisée en additionnant des indemnités non soumises à retenue pour la pension ?

Voir les indemnités pour officiers ingénieurs de fabrication ?

Voir les indemnités pour officiers chargés de donner des cours ?

Même question pour articles 7-6, 7-7, 7-8, etc.

RÉPONSE :

1. — Les primes spéciales d'accident aéronautique, pour lesquelles l'article 7-3 du budget prévoit un crédit de 9.000.000 sont allouées en vertu de l'arrêté du Régent du 2 mai 1950 aux militaires victimes d'un accident survenu en service aérien commandé, ou à leurs ayants droit (veuve, orphelins ou ascendants).

Elles correspondent — tout en étant d'un montant beaucoup plus modeste — aux capitaux extra-légaux qui sont versés dans les mêmes conditions au personnel des sociétés de navigation aérienne.

Les allocations aéronautiques visées aux articles 7-3, 7-6 et 7-7 du budget, sont accordées en vertu du même arrêté aux membres du personnel navigant qui effectuent mensuellement des prestations de vol dont la durée minima est fixée par l'arrêté.

Ces allocations constituent, d'un certain point de vue, une augmentation de traitement, mais non une augmentation déguisée : les primes de vol sont en effet d'un usage constant et général; elles ont toujours été accordées tant dans l'aviation civile que dans l'aviation militaire.

2. — Je rappelle à l'honorable membre que les pensions d'ancienneté sont gratuites. Seules les pensions de survie donnent lieu à une retenue de 6 % au profit de la Caisse des veuves et orphelins. Cette retenue s'opère sur le traitement brut à l'exclusion des indemnités couvrant des charges réelles ou rémunérant des prestations supplémentaires. Cette limitation est normale puisque seul le traitement sert de base au calcul des pensions éventuelles.

VRAAG :

In Artikel 10-2, onder de rubriek « Directie Selectie », komt een post : « Hernieuwing van de meubelen : 20.000 frank » voor.
Hoe kan die uitgave gerechtvaardigd worden ?

ANTWOORD :

Het voor 1954 aangevraagd krediet van 20.000 frank is bestemd voor het aankopen van 5 metalen meubelen :

- voor het klasseren van de « FINDEX »-steekkaarten van de in 1954 gedemobiliseerde militairen;
- voor het klasseren van de « FINDEX »-steekkaarten van de toekomstige dienstplichtigen der klasse 1955.

VRAAG :

Artikel 10-2 voorziet onder de rubriek « Directie der Kwartieren » een post : « Hernieuwing van meubilair : 2.500.000, frank ».
Hoe kan deze uitgave gerechtvaardigd worden ?

ANTWOORD :

Deze uitgave beantwoordt aan de vervanging, door nieuw meubilair, van het afgekeurd meubilair dat te oud geworden is en niet meer hersteld kan worden.

Eenzijds dient opgemerkt dat er nog betrekkelijk veel oud meubilair voorhanden is en dat anderzijds het aangevraagd krediet een klein percentage vertegenwoordigt der waarde van het in dienst zijnde meubilair.

VRAAG :

Op artikel 10-2, onder de rubriek « Dienst Aankoop van Materieel en Materialen » wordt een post « Vernieuwing van het meubilair : 500.000 frank » voorzien.
Hoe kan deze uitgave gerechtvaardigd worden ?

ANTWOORD :

De post « Vernieuwing van het meubilair : 500.000 frank », welke in artikel 10-2 onder rubriek « Dienst Aankoop van Materieel en Materialen » voorkomt, vertegenwoordigt het krediet nodig ter vernieuwing van het mobilisatiemeubilair van de eenheden te velde : vernieuwing van bureel- en mobilisatiekoffers, van meubelen voor decimale classificatie, van ramen en wisselstukken voor bureelmeubelen.

Op te merken valt, dat het krediet voor onderhoud en vernieuwing van het meubilair, voorkomend in zelfde begrotingsartikel onder rubriek « Directie Kwartieren », enkel betrekking heeft op het caserneringsmeubilair.

VRAAG :

Het artikel 10-8 onder de rubriek « K.M.S. » (Meubilairvernieuwing) voorziet : 200.000 frank.

Hoe kan deze uitgave gerechtvaardigd worden ?

ANTWOORD :

Het volledig meubilair dat voor 1940 in de slaapkamers, kamers, klaslokalen, studiezalen, bureau's, enz. in gebruik was, werd door de bezetter medegenomen of vernietigd.

Deze lokalen werden met meubels van uiteenlopende aard gemeubileerd, die na de bevrijding ter plaatse beschikbaar waren. Dit meubilair is van minderwaardige kwaliteit en bevindt zich in zeer slechte staat.

Het is uitermate wenselijk dat een hoger onderwijsinstelling over een fatsoenlijk meubilair kan beschikken.

Daarom werd een algemeen programma opgemaakt, ten einde het bestaande gebrekkig en onvolledig meubilair geleidelijk te vervangen en aan te vullen. Dit programma moet over verschillende opeenvolgende jaren verwezenlijkt worden.

Het bedrag van 200.000 frank, ingeschreven onder artikel 10-8, is een schijf van dit programma, voor hetwelk reeds 1.036.000 frank toegekend werd.

QUESTION :

Il est prévu à l'article 10-2 sous la rubrique « Direction de la Sélection » un poste « Renouvellement du mobilier : 20.000 francs ».
Comment cette dépense peut-elle se justifier ?

RÉPONSE :

Le crédit de 20.000 francs sollicité pour 1954 est destiné à l'achat de 5 meubles métalliques :

- pour le classement des fiches « FINDEX » des militaires démobilisés en 1954;
- pour le classement des fiches « FINDEX » des futurs miliciens de la classe 1955.

QUESTION :

Il est prévu à l'article 10-2 sous la rubrique « Direction des Quartiers » un poste « Renouvellement du mobilier : 2.500.000 francs ».
Comment cette dépense peut-elle se justifier ?

RÉPONSE :

Cette dépense correspond au remplacement, par du mobilier neuf, du mobilier déclassé parce qu'étant trop vétuste et plus réparable.

Il y a lieu de considérer d'une part qu'il existe encore de l'ancien mobilier en assez grand nombre et que d'autre part le crédit demandé représente un faible pourcentage de la valeur du mobilier en service.

QUESTION :

Il est prévu à l'article 10-2 sous la rubrique « Service d'Achat des Matériels et Matériaux » un poste « renouvellement du mobilier : 500.000 francs ».
Comment cette dépense peut-elle se justifier ?

RÉPONSE :

Le poste « renouvellement du mobilier » : 500.000 francs figurant à l'article 10-2 sous la rubrique « Service d'Achat des Matériels et Matériaux » représente le crédit nécessaire au renouvellement du mobilier de mobilisation des unités de campagne : renouvellement des coffres de bureau et de mobilisation, des meubles pour classement décimal, des cadres et rechanges pour meubles de bureau, etc...

Il y a lieu de remarquer que le crédit pour entretien et renouvellement de mobilier figurant au même article budgétaire sous la rubrique « Direction des Quartiers » a trait uniquement au mobilier de casernement.

QUESTION :

Il est prévu à l'article 10-8 sous la rubrique « Ecole Royale Militaire » « Renouvellement du mobilier : 200.000 francs ».
Comment cette dépense peut-elle se justifier ?

RÉPONSE :

Tout le mobilier qui existait avant 1940 dans les dortoirs, chambres, salles de cours, salles d'études, bureaux, etc... a été enlevé ou détruit par l'occupant.

Ces locaux ont été meublés avec du mobilier disparate trouvé après la libération. Ce mobilier est de qualité très médiocre et en très mauvais état.

Il est très souhaitable qu'un établissement supérieur d'enseignement militaire soit doté d'un mobilier décent.

Un programme général visant à remplacer et à compléter progressivement le mobilier défectueux et insuffisant a été établi. Ce programme doit être réalisé en plusieurs années successives.

Le montant de 200.000 francs inscrit à l'article 10-8 constitue une tranche de ce programme pour la réalisation duquel il a déjà été alloué 1.036.000 francs.

VRAAG :

« Er is voorzien in het Artikel 10-8 onder de rubriek : K. Cad. Sch. « Vernieuwing Meubilair » 30.000 frank.
Hoe kan die uitgave gerechtvaardigd worden. »

ANTWOORD :

1. — Vernieuwing van een gedeelte van de schuifgordijnen van de klas- en studielokalen. De huidige gordijnen werden bij het begin van het jaar 1948 geplaatst en komen voort van oorlogstocks. Ze zijn niet bestand tegen het wassen of droogreinigen en dienen progressief vervangen te worden. Bedrag van de uitgave voorzien voor 1954 : 7.000 frank.

2. — Vervanging van de houten rekken van de bibliotheek door ijzeren rekken.

De rekken waarin de boeken geborgen worden, werden bij de wederoprichting van de school vervaardigd uit noodmateriaal. De vervanging van de rekken werd begonnen in 1953 en gaat dit jaar verder. Schatting van de uitgave voor 1954 : 6.000 frank.

3. — Vervaardiging van lessenaars voor leraars.

De leraars beschikken in de klaslokalen over een kleine lessenaar, die dezelfde is als deze door de leerlingen gebruikt.

Sedert lang reeds hebben de leraars de vervanging er van gevraagd, maar andere meer dringende vernieuwingen hebben er de uitvoering van onmogelijk gemaakt.

Dit werk, dat door de schrijnwerker van het Personeel voor onderhoud der kwartieren uitgevoerd zal worden, was voorzien voor 1953 maar kon niet doorgaan daar de kredieten ontoereikend waren.

Beraming van de uitgaven voor 1954 : 10.000 frank.

4. — Het aantal der leerlingen van de K. Cad. Sch. vermeerderd elk jaar, er is een vermeerdering van 15 leerlingen voorzien voor 1954.

Die vermeerdering van de effectieven verplicht ons het noodwendig klein meubilair aan te schaffen of te vervaardigen, zoals tafels, stoelen, kasten voor de schoolboeken van de leerlingen, enz.

Beraming voor 1954 : 5.000 frank.

5. — *Verschuifende* : Aankoop van hout voor het vervaardigen van rekken, kasten voor mededelingen, klein materiaal nodig in de afdelingen en diensten.

Schatting : 2.000 frank.

VRAAG :

Onder artikel 10 kan men de uitgave nagaan bestemd voor abonnementen op dagbladen en officiële publicaties.

Bezoeken en inlichtingen hebben ons aangetoond en bewezen dat Socialistische dagbladen en publicaties nog dikwijls ontbreken in de informatiezaalen en bibliotheken.

Kan er niet voor gezorgd worden dat steeds alle publieke gezindheden daarbij zouden in aanmerking worden genomen ?

ANTWOORD :

De dagbladen en publicaties die kosteloos verstrekt worden aan de eenheden der Strijdmachten, worden aangewezen door het resultaat van een jaarlijkse referendum dat in de vorm van een geheime stemming gehouden wordt onder al de militairen van elk Korps en elke daarmee gelijkgestelde eenheid.

Al de openbare gezindheden worden in aanmerking genomen, en een gevolg wordt gegeven overeenkomstig de vrij uitgedrukte wens van elk dienstplichtige.

VRAAG :

Onder artikel 14 wordt melding gemaakt van de representatiekosten voor de Dienst Welfare.

Is het gering bedrag van 5.000 frank verantwoord voor de culturele en ontspannende opdrachten, aan de Dienst Welfare opgedragen ?

ANTWOORD :

De representatiekosten uitgetrokken op artikel 14 van de gewone begroting voor 1954 « Welfare-Dienst » hebben betrekking op de uitgaven die door het Hoofd van de Welfare-dienst gedaan worden ter gelegenheid van de verplaatsingen van de Welfare-tournees.

Deze bedragen volstaan thans voor het dekken van deze uitgaven.

QUESTION :

« Il est prévu à l'article 10-8 sous la rubrique Ecole Royale des Cadets » « Renouvellement Mobilier : 30.000 francs ».
Comment cette dépense peut-elle se justifier ?

RÉPONSE :

1. — Renouvellement d'une partie des stores des salles de cours et des salles d'étude. Les stores existant actuellement ont été placés au début de l'année 1948 et provenaient de stocks de guerre. Ils ne résistent pas à la lessive ni au nettoyage à sec et doivent être remplacés progressivement. Montant de la dépense estimée pour 1954 : 7.000 fr.

2. — Remplacement des étagères en bois de la bibliothèque par des étagères métalliques.

Des rayons pour y placer les livres ont été construits avec des moyens de fortune lors de la réorganisation de l'école. Le renouvellement des étagères a été commencé en 1953 et se poursuivra cette année. Estimation de la dépense pour 1954 : 6.000 francs.

3. — Fabrication de pupitres pour professeurs.

Les professeurs ne disposent actuellement dans les salles de cours que d'un petit pupitre identique à celui des élèves.

Depuis longtemps déjà ils en ont demandé le remplacement mais certains renouvellements plus urgents n'ont pas permis cette réalisation.

Ce travail, qui sera réalisé par le menuisier de l'équipe d'entretien, était prévue pour 1953 mais n'a pu être exécuté faute de crédits suffisants.

Estimation de la dépense pour 1954 : 10.000 francs.

4. — Le nombre d'élèves de l'E. R. Cad. est en augmentation chaque année, il est prévu 15 élèves en plus en 1954.

Ces augmentations d'effectifs nous obligent à fabriquer ou à nous procurer du petit mobilier indispensable tel que tables, chaises, armoires pour livres scolaires des élèves, etc.

Prévisions pour 1954 : 5.000 francs.

5. — *Divers* : achat de bois pour fabrication d'étagères, de valves et de petits matériels nécessaires dans les divisions et services.

Estimation : 2.000 francs.

QUESTION :

Sous l'article 10, on peut contrôler les dépenses pour abonnements aux journaux et publications officielles.

Des visites et des informations ont démontré et prouvé que des journaux et publications socialistes font souvent défaut dans les Salles d'Information et les bibliothèques.

Ne peut-on faire en sorte que toutes les opinions publiques soient prises en considération ?

RÉPONSE :

Les journaux et publications délivrés gratuitement aux unités des Forces Armées, sont déterminés par les résultats d'un referendum annuel, effectué par vote secret, parmi tous les miliciens de chaque Corps ou unité assimilée.

Toutes les opinions publiques sont prises en considération et sont satisfaites uniquement suivant le désir exprimé librement par chaque milicien.

QUESTION :

L'article 14 mentionne les frais de représentation du Service Welfare.

Le montant peu important de 5.000 francs est-il justifié, compte tenu des missions d'ordre culturel et récréatif dont le service Welfare est chargé.

RÉPONSE :

Les frais de représentation inscrits à l'article 14 du budget ordinaire de 1954 « Service Welfare » concernent les dépenses devant être effectuées par le Chef du Service Welfare à l'occasion des déplacements des tournées Welfare.

Cette somme suffit actuellement à ces débours.

VRAAG :

Artikel 21-3. — Toelage aan de Mutualiteitsvereniging der recht-hebbenden van het Leger.

Een amendement werd ingediend door de heer Leburton strekkende tot het weglaten van het krediet van 14.604.000 frank aan de Mutualiteitsvereniging.

Op de argumenten in de verantwoording van het Amendement aangehaald antwoordt het Departement van Landsverdediging als volgt :

ANTWOORD :

1. — De M. V. R. L. erkende Mutualiteitsvereniging, leeft stipt de schikkingen na van de wet van 23 Juni 1894, betreffende de Mutualiteitsverenigingen.

Zij werd erkend bij Besluit van 5 Juni 1941, onder het nr 2048/205.

Zij werd bekrachtigd bij Besluit van de Regent van 15 November 1944.

Haar statuten werden door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg gehomologeerd; zij verschenen in de bijlagen aan het *Belgisch Staatsblad* van 18 Juni 1941.

2. — Zo het juist is dat het toekennen van de Staatssubsidiën ten voordele der vrije mutualiteitsverenigingen door het Besluit van de Regent dd. 14 Januari 1946 geregeld wordt, is het niet minder waar dat het artikel 11 van het Besluit van de Regent van 15 November 1944 (*Belgisch Staatsblad* van 4 en 5 December 1944) het toekennen van een subsidie ten laste van de Landverdediging voorziet, wat betreft de Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger.

Op te merken valt dat het Besluit van de Regent dd. 15 November 1944 klaar en duidelijk is, dat het genomen werd door de Ministers in Raad vergaderd, dat het op 15 November 1944 bekrachtigd werd en dat de Minister van Landsverdediging belast is met de uitvoering van dit besluit.

Anderzijds, werd het Besluit van 15 November 1944 niet ingetrokken door het besluit van de Regent dd. 14 Januari 1946, noch door de volgende besluiten, waarbij de subsidiën van de Staat geregeld werden.

Wij wijzen er op dat artikel 8bis van de wet op de Mutualiteitsverenigingen van 23 Juni 1894, bedingt dat alleen de door de Regering erkende Mutualiteitsverenigingen- en verbonden de subsidiën van de openbare machten kunnen ontvangen.

De Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger is een, overeenkomstig de wet van 1894, bij Besluit van 5 Juni 1941 erkende mutualiteitsvereniging welk laatste bekrachtigd werd door het Besluit van de Regent dd. 15 November 1944.

Ten einde geen verschil met de andere vrije mutualiteiten te maken wat betreft het toekennen van het bedrag der Staatssubsidiën voorzien bij het besluit van de Regent dd. 14 Januari 1946, en hierbij akkoord gaande met de Algemene Inspectie van Financiën, heeft de Minister van Landsverdediging destijds besloten dat aan de M.V.R.L. een subsidie zou worden toegekend, uitgerekend op dezelfde basis als voor de andere mutualiteiten.

3. — Het argument betreffende artikel 11 van het besluit dd. 30 Augustus 1943 is onjuist, aangezien het geen betrekking heeft op de wettelijke subsidie, welke de mutualiteitsverenigingen zouden kunnen genieten.

Dit artikel 11 heeft alleenlijk betrekking op een vergoeding uitge-rekend op 85 % van de gedane uitgaven voor de huur, het onderhoud, de reinigingskosten en de bewaking van een gebouw.

Deze bijzondere uitgave werd ten andere tot een jaarlijks maximum van 70.000 frank beperkt.

Er dient opgemerkt dat voormeld artikel 11 niet veranderd doch wel ingetrokken werd, door het besluit van 15 November 1944.

Dit besluit bevat een nieuw artikel 11, luidend als volgt :

« Een subsidie ten laste van het Budget van het Ministerie van Landsverdediging mag aan de « Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger » na gunstig advies van de Inspectie der Financiën verleend worden. »

Zoals artikel 11 opgesteld is, steunt het op artikel 8bis van de wet van 23 Juni 1894.

De aan de Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger toegekende subsidie is dus volstrekt wettelijk.

4. — De Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger geniet noch een bijzondere noch een bevoorrechte positie.

Zij bekomt de wettelijke subsidies, onder de bij reglementaire beschikking vastgestelde voorwaarden, namelijk « het artikel 11 van het Besluit van de Regent van 15 November 1944 », waarvan de uitvoering toevertrouwd is aan de Minister van Landsverdediging.

QUESTION :

Article 21-3. — Subsidies à la Société Mutuelle des ayants droit de l'armée.

Un amendement a été présenté par M. Leburton en vue de la suppression du crédit de 14.604.000 francs à la Société Mutuelle.

Aux arguments invoqués dans la justification de cet amendement, le Département de la Défense Nationale répond ce qui suit :

RÉPONSE :

1. — La S. M. A. D. A., Société Mutuelle reconnue, se conforme strictement aux dispositions de la loi du 23 juin 1894 sur les Sociétés Mutuelles.

Elle a été reconnue par Arrêté du 5 juin 1941 sous le n° 2048/205.

Elle a été confirmée, par arrêté du Régent du 15 novembre 1944.

Ses statuts ont été homologués par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale; ils ont paru dans les annexes du *Moniteur Belge* du 18 juin 1941.

2. — S'il est exact que l'attribution des subsides de l'Etat, en faveur des sociétés d'assurance mutualistes libres, est réglée par l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946, il n'en est pas moins vrai que l'arrêté du Régent du 15 novembre 1944 (*Moniteur Belge* du 4 et 5 décembre 1944) règle en son article 11, pour ce qui concerne la Société Mutuelle des Ayants-Droit de l'Armée, l'attribution d'un subsidie à charge de la Défense Nationale.

A remarquer que l'arrêté du Régent du 15 novembre 1944 est clair et précis, qu'il a été pris par les Ministres réunis en Conseil, qu'il a été sanctionné le 15 novembre 1944 et que c'est le Ministre de la Défense Nationale qui est chargé de l'exécution de cet arrêté.

D'autre part, l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946, de même que les arrêtés subséquents, réglant l'attribution des subsides de l'Etat, n'ont pas abrogé l'arrêté du 15 novembre 1944.

Signalons que la loi sur les Sociétés Mutuelles du 23 juin 1894 stipule en son article 8bis, que les Sociétés et Fédérations mutualistes reconnues par le Gouvernement peuvent seules recevoir les subsides des pouvoirs publics.

La Société Mutuelle des Ayants Droit de l'Armée est une société mutuelle reconnue conformément à la loi de 1894 par l'arrêté du 5 juin 1941 qui a été confirmé par l'arrêté du Régent du 15 novembre 1944.

D'accord en cela avec l'Inspection Générale des Finances et pour ne pas créer de différence avec les autres mutuelles libres, dans l'attribution du taux des subsides de l'Etat prévus par l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946, M. le Ministre de la Défense Nationale a décidé à l'époque qu'il serait attribué à la S.M.A.D.A., une subvention calculée sur les mêmes bases que pour les autres mutuelles.

3. — L'argument concernant l'article 11 de l'arrêté du 30 août 1943 n'est pas juste, attendu qu'il ne se rapporte pas au subsidie légal dont pourraient bénéficier les sociétés mutuelles.

Cet article 11 se rapporte uniquement à un dédommagement calculé à raison de 85 % des dépenses occasionnées pour la location d'un immeuble, pour l'entretien de celui-ci et pour les frais de nettoyage et de garde.

Cette dépense spéciale avait du reste un plafond limite annuel de 70.000 francs.

A remarquer que cet article 11 a été abrogé et non modifié par l'arrêté du 15 novembre 1944.

Ce dernier arrêté a introduit un nouvel article 11, libellé comme suit :

« Un subsidie à charge du budget de la Défense Nationale peut être accordé à la « Société Mutuelle des Ayants Droit de l'Armée » après avis favorable de l'Inspection des Finances. »

Tel qu'il est libellé cet article 11 se fonde sur l'article 8bis de la loi du 23 juin 1894.

La subvention attribuée à la S.M.A.D.A. est donc parfaitement légale.

4. — La Société Mutuelle des Ayants Droit de l'Armée, ne jouit pas d'une situation particulière et privilégiée.

Elle reçoit les subsides légaux dont les conditions d'octroi sont fixées par une disposition réglementaire : « l'article 11 de l'arrêté du Régent du 15 novembre 1944 » dont l'exécution est mise à charge du Ministre de la Défense Nationale.

Bilijkheidshalve, heeft de Minister van Landsverdediging besloten, aan de Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger, een subsidie te verlenen, uitgerekend volgens dezelfde gegevens als deze voor al de andere mutualiteiten van het Land voorzien.

Betreffende de twee ter beschikking van de Mutualiteit gestelde beroepsmilitairen, werd het besluit door de Minister van Landsverdediging genomen krachtens artikel 12 van het Besluit van de Regent d.d. 15 November 1944, omdat de Mutualiteitsvereniging der Rechthebbenden van het Leger, bij de afschaffing van de Gezondheidsdienst van het Leger en van de Rijkswacht, zware lasten heeft moeten overnemen, die normaal ten laste van voormelde Dienst hadden moeten komen (zeer oude en zwaar ziek zijnde gepensioneerde militairen; hun echtgenoten en kinderen, die, in de meeste gevallen, zich niet meer bij een andere Mutualiteit konden aansluiten).

Het amendement werd door de Commissie voorbehouden.

VRAAG :

Bij artikel 22 wordt gewezen op het bestaan van een Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw, waarvoor 200.000 frank is uitgetrokken.

Zou kunnen medegedeeld worden waarin de werkelijke opdracht van het Instituut bestaat, en of de doelmatigheid er van kan worden bewezen?

ANTWOORD :

Het krediet van 200.000 frank, aangevraagd ten gunste van het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw voor het jaar 1953, is bestemd voor de studiën die gedaan worden om het vervaardigen van verschillende militaire uitrustingen te verbeteren.

Gezien deze onderzoeken voortgezet worden in 1954, wordt een gelijkaardig krediet aangevraagd met het oog op het vooruitheffen van deze werken, die interessant zijn voor het Departement, alsook voor andere studiën die zouden kunnen ondernomen worden in de loop van het jaar 1954.

B) Vragen en Antwoorden betreffende het gebruik der Talen.

VRAAG :

In de maand Augustus ontving ik een brief uit Zellik, waar een « week van het boek » werd ingericht. De inrichter (Korporaal van de opvoedingsdienst) vindt niets beter dan ook de Nederlandssprekbeurten op te maken. Hij is totaal Vlaamsonkundig en deze spreekbeurten moeten vertaald worden. Hij zelf kiest ook de fragmenten en laat die in het Nederlands vertalen.

ANTWOORD :

De Opvoedingsdienst van het Materieel- en Bevoorradingsdepot te Zellik heeft daadwerkelijk een « week van het boek » ingericht in de loop van de maand Augustus.

Verscheidene activiteiten hebben tijdens bedoelde week plaats gehad :

twee Franse en Nederlandse spreekbeurten :

- De geschiedenis van het boek en van de boekdrukkunst;
- De geschiedenis van de Franse en Nederlandse letterkunde in België.

twee bezoeken :

- De Koninklijke Bibliotheek;
- De Drukkerij van een Brussels dagblad.

De spreekbeurten, opgesteld door een Korporaal behorende tot de Opvoedingsdienst, zich steunend op brochures door het Leger uitgegeven, werden in het Nederlands vertaald door een vertaler van de Staf.

De spreekbeurten werden door de Korporaal in kwestie voor de Franstalige militaire gehouden, terwijl de Nederlandstalige militairen een Vlaams spreker hadden.

In geen geval werden spreekbeurten voor de militairen gehouden door een hunner makkers die hun moedertaal niet volledig machtig was.

Wat de uittreksels betreft, deze werden overgenomen uit de

C'est par mesure de justice que M. le Ministre de la Défense Nationale a décidé d'allouer à la Société Mutuelle des Ayants Droit de l'Armée, le subside calculé sur les mêmes bases que celui prévu pour toutes les autres mutuelles du pays.

Quant aux deux militaires de carrière mis à la disposition de la mutuelle, la décision en a été prise par M. le Ministre de la Défense Nationale en vertu de l'article 12 de l'arrêté du Régent du 15 novembre 1944, parce que la Société Mutuelle des Ayants Droit de l'Armée a dû reprendre lors de la suppression du Service de Santé de l'Armée et de celui de la Gendarmerie de lourdes charges qui eussent dû normalement incomber à celui-ci (militaires pensionnés âgés, grands malades; leurs épouses et leurs enfants qui, dans de très nombreux cas, n'eussent plus été mutualisables ailleurs).

L'amendement est réservé par la Commission.

QUESTION :

A l'article 22 il est question de l'existence d'un Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture pour lequel on prévoit 200.000 francs.

Est-il possible de communiquer en quoi consiste la mission réelle de cet Institut et l'efficacité de celle-ci peut-elle être démontrée ?

RÉPONSE :

Le crédit de 200.000 francs demandé en faveur de l'I.R.S.I.A. pour l'année 1953 était destiné aux études entreprises pour améliorer certains équipements militaires.

Ces recherches devant se continuer en 1954, un crédit semblable a été demandé, en vue d'aider la poursuite de ces travaux pouvant intéresser le Département, ainsi que pour d'autres études qui seraient entreprises dans le courant de l'année 1954.

B) Questions et Réponses relatives à l'emploi des Langues.

QUESTION :

Dans le courant du mois d'août, j'ai reçu une lettre de Zellik où on a organisé « une semaine du livre ».

L'organisateur (caporal du service d'éducation) ne trouve rien de mieux que de rédiger également les causeries en néerlandais. Il ne connaît pas du tout le flamand et ces causeries doivent être traduites. Il choisit lui-même les extraits et les fait traduire en néerlandais.

RÉPONSE :

Le Service Education du Dépôt de Matériel et d'Approvisionnement de Zellik a effectivement organisé « une semaine du livre » dans le courant du mois d'août.

Différentes activités se déroulèrent durant cette semaine :

deux causeries en français et en néerlandais :

- L'histoire du livre et de l'imprimerie;
- L'histoire de la littérature française et néerlandaise en Belgique.

deux visites :

- La Bibliothèque Royale;
- L'imprimerie d'un Quotidien bruxellois.

Les causeries, rédigées par un Caporal appartenant au Service d'Education en se basant sur des brochures éditées par l'Armée, furent traduites en néerlandais par un traducteur de l'Etat-Major.

Les causeries furent données aux militaires d'expression française par le Caporal en question. Quant aux militaires d'expression néerlandaise, ils eurent un conférencier flamand.

En aucun cas des causeries ne furent présentées aux militaires par un de leurs compagnons ne possédant pas parfaitement leur langue maternelle.

Quant aux extraits, ces derniers proviennent de la brochure

brochure « Het Leger — De Natie », uitgegeven in beide landstalen door de Opvoedingsdienst van het Leger.

VRAAG :

In sommige scholen hier in België is er personeel van de C.M.C., dat totaal Vlaamsonkundig is, ook waar het merendeel van de leerlingen Vlaamsstalig is. Zou de Minister kunnen zeggen welk het percentage is van de Vlaamsstalige en Vlaamssprekende personen? En op welke basis dit personeel aangeworven wordt?

ANTWOORD :

1. — De clubs in de scholen ingericht, worden door het personeel van de B.E.L.A.A.C. en niet door dat van de C.M.C., bediend.

2. — Op dit ogenblik bezitten 52 % van het vrouwelijk personeel van de B.E.L.A.A.C. kennis van het Vlaams.

3. — Bij de aanwerving der kandidaten wordt rekening gehouden met volgende elementen :

- het taalregime der eenheid, waarvoor de kandidaten bestemd worden;
- hun leeftijd;
- hun antecedenten (volbrachte studies, vroeger uitgeoefende functies en inlichtingen hierover);
- hun familiaal milieu en de opvoeding, die ze er ontvangen hebben;
- hun geschiktheid en bekwaamheid om hun zending te vervullen (zowel van praktisch, als van opvoedend en sociaal standpunt uit beschouwd);
- hun toewijding, houding en wijze van dienen gedurende een proeftijd.

VRAAG :

1. — Wat het Belaac-personeel betreft, werd verleden jaar vastgesteld dat 46 % er van Vlaamsstalig is en de verdeling van dit personeel geschiedt met inachtneming van het taalstelsel van belanghebbende eenheden.

Verschillende soldaten klagen echter dat men hen niet in het Nederlands te woord kan staan, of dat dit personeel geheel Vlaams onkundig is. Kan men niet zorgen dat waar Vlaamsstalige eenheden verblijven ten minste één Vlaamsstalig persoon wordt voorzien?

2. — Is er controle op de verdeling en hoe gebeurt die?

3. — Wordt er propaganda gevoerd tot het aanwerven van personeel en indien ja, welke?

ANTWOORD :

1. — a) In iedere kantien van een eenheid met gemengd taalstelsel is er ten minste één Vlaamssprekende assistente. In de kantienen van de Vlaams sprekende eenheden zijn alle leden, die deel uitmaken van het personeel, Vlaamssprekend.

b) De opmerkingen die gemaakt werden, kunnen op twee verschillende wijzen uitgelegd worden, die ieder een buitengewoon karakter vertonen :

(i) In de kleine kantienen van de eenheden met gemengd taalstelsel en met een getalsterkte van twee assistenten, moet men rekening houden met de wekelijkse rust gedurende de dag of avonden voor de Vlaamse assistente. Het tegenovergestelde doet zich eveneens voor.

(ii) Gedurende de jaarlijkse verlofperiode kan de plaatsvervangende niet altijd geschieden, rekening houdend met het taalregime der eenheid.

c) Niet alleen de verdeling, maar tevens het aanwerven van het personeel wordt gedaan, rekening houdend met het taalstelsel van de belanghebbende eenheden.

2. — De controle wordt uitgeoefend door de afgevaardigde beheerder der B.E.L.A.A.C. en de militaire hiërarchische oversten.

3. — Gezien de zeer strenge selectie, die aan de basis ligt van de

« L'Armée — La Nation » éditée dans nos deux langues nationales par le Service Education de l'Armée.

QUESTION :

Dans certaines écoles situées en Belgique, il y a du personnel de la C.M.C. qui ne possède absolument pas la langue flamande, même là où la majorité des élèves est d'expression flamande. Le Ministre pourrait-il donner le pourcentage du personnel d'expression flamande et parlant le flamand? Sur quelle base ce personnel est-il recruté?

RÉPONSE :

1. — Les clubs installés dans les écoles sont desservis par du personnel des B.E.L.A.A.C. et non de la C.M.C.

2. — A ce jour 52 % du personnel féminin des B.E.L.A.A.C. possède la langue flamande.

3. — Le recrutement des candidates est effectué en prenant en considération les éléments suivants :

- le régime linguistique de l'unité à laquelle la candidate sera affectée;
- leur âge;
- leurs antécédents (études accomplies, fonctions exercées antérieurement et renseignements à ce sujet);
- leur milieu familial et l'éducation qu'elles y ont reçues;
- leurs dispositions et aptitudes à remplir leur mission (tant au point de vue pratique, qu'éducatif et social);
- leur dévouement, maintien et manière de servir pendant une période d'essai.

QUESTION :

1. — En ce qui concerne le personnel des Belaac, il fut établi l'an dernier que 46 % du personnel était de régime linguistique flamand et que la répartition de ce personnel était faite en prenant en considération le régime linguistique des unités intéressées.

Plusieurs soldats se plaignent cependant que l'on ne peut leur adresser la parole en flamand ou que ce personnel ignore complètement le flamand. Ne pourrait-on envisager que dans les quartiers où séjournent des unités de régime linguistique flamand au moins une personne de même régime soit prévue.

2. — Existe-t-il un contrôle sur la répartition et comment est-il effectué?

3. — Fait-on de la propagande pour le recrutement de personnel et dans l'affirmative laquelle?

RÉPONSE :

1. — a) Dans chaque cantine d'unité de régime linguistique mixte, il y a au moins une Assistante parlant le flamand. Dans les cantines d'unité d'expression flamande, tous les membres du personnel parlent cette langue.

b) La remarque énoncée peut s'expliquer de deux manières, qui chacune revêt un caractère exceptionnel :

(i) Dans les petites cantines d'unité mixte dont la force ne comporte que deux Assistantes, il faut tenir compte des soirées et jours de repos hebdomadaires de l'Assistante flamande; l'inverse peut se produire.

(ii) Pendant la période des congés annuels, les remplacements ne peuvent pas toujours être effectués suivant le régime linguistique des intéressés.

c) Non seulement la répartition, mais encore le recrutement du personnel sont effectués en tenant compte du régime linguistique des unités intéressées.

2. — Le contrôle est exercé par l'Administrateur délégué des B.E.L.A.A.C. et par les Chefs hiérarchiques militaires.

3. — En raison de la sélection très sévère qui est à la base de son

aanwerving, maakt de Belaac geen publiciteit in de dagbladen, om de teurstelling te vermijden van de kandidaten die niet zouden vol-doen.

De propaganda wordt in gans het land door de leden van de BELAAC zelf gedaan.

VRAAG :

Er werd signaleerd dat in een paar eenheden de dagelijkse orders steeds in het Vlaams verschijnen, doch wanneer er soms nieuwe orders van de kapitein van de week verschijnen, deze vaak enkel in het Frans zijn.

Voor een paar maanden werd gezegd dat sommige jongens, die geen Frans kennen, les krijgen van instructeurs die enkel Franssprekend zijn.

ANTWOORD :

Er wordt zeer dikwijls herinnerd aan de voorschriften aangaande de taalwetten bij het Leger, en dit werd onlangs weer gedaan.

Ik ben genotigd te geloven dat de door het Achtbaar Lid gesigna-leerde feiten uitzonderingen zijn; ze zijn daarom nog moeilijker op te sporen. Wat er ook van zij, de aandacht van de militaire overhe-den wordt getrokken op het feit dat de taalwetten streng dienen toegepast te worden en zonder één enkele uitzondering.

VRAAG :

Op de basis van Kamina zou dienen gezorgd voor Vlaamstalige illustraties. Zouden wij kunnen te weten komen of op deze basis een bibliotheek voorhanden is? Onder wiens zorgen deze bibliotheek en de samenstelling er van is gesteld? Welk het percentage is van de Vlaamse bladen en illustraties die worden ontvangen?

ANTWOORD :

1. — De Basis van Kamina beschikt over :

- a) een Franstalige opvoedende bibliotheek;
- b) een Nederlandstalige opvoedende bibliotheek;
- c) een gemengde ontspanningsbibliotheek.

Daarbij dient gevoegd voor het Detachement Para-Commando's dat in de Basis verblijft :

- a) een gemengde opvoedende bibliotheek;
- b) een gemengde ontspanningsbibliotheek.

2. — De samenstelling van de opvoedende bibliotheken wordt ver-zorgd door de Directie Opvoeding bij de Krijgsmacht.

Deze verschillende bibliotheken worden beheerd door de Opvoe-dingsofficier van de Basis.

3. — De eigenlijke Basis van Kamina ontvangt voor het bestendig personeel en de dienstplichtigen ingelijfd in Congo :

- 8 Franstalige dagbladen en
- 1 Franstalig geïllustreerd weekblad;
- 4 Nederlandstalige dagbladen en
- 1 Nederlandstalig geïllustreerd weekblad.

Er dient opgemerkt te worden dat er op het geheel der in Congo ingelijfde dienstplichtigen, slechts 10 % Vlaamstaligen voorkomen.

De Vorderingsvliegschool ontvangt :

- 3 Franstalige dagbladen en
- 3 Nederlandstalige dagbladen.

Het Detachement Para-Commando's ontvangt :

- 3 Franstalige dagbladen en
- 3 Franstalige geïllustreerde weekbladen
- 2 Nederlandstalige dagbladen en
- 3 Nederlandstalige geïllustreerde weekbladen.

recrutement, Belaac ne fait pas de publicité dans les journaux, pour ne pas décevoir des candidatures qui ne pourraient être retenues.

La propagande est faite, dans tout le pays, par les membres mêmes de BELAAC.

QUESTION :

Il est signalé que, dans quelques unités, les Ordres journaliers paraissent toujours en flamand, mais que parfois, des ordres nouveaux émanant du Capitaine de semaine, sont donnés en français.

Il y a quelques mois, il a été rapporté que des soldats ne connaissant pas le français, reçoivent des leçons, d'instructeurs parlant uniquement le français.

RÉPONSE :

Les prescriptions relatives à l'usage des langues à l'Armée sont rappelées souvent et elles le furent encore récemment.

Je suis porté à croire que les faits signalés par l'Honorable Mem-bre constituent des exceptions; elles n'en sont que plus difficiles à dépister. Quoi qu'il en soit, l'attention des autorités militaires est attirée sur le fait que la loi linguistique doit être appliquée stricte-ment et sans aucune exception.

QUESTION :

À la Base de Kamina se pose le problème des illustrations en lan-gue néerlandaise. Peut-on savoir s'il existe à la dite Base une biblio-thèque? Sous les soins de qui cette bibliothèque et sa constitution est-elle placée? Quel est le pourcentage de journaux et illustrations en langue néerlandaise qu'ils reçoivent?

RÉPONSE :

1. — La Base de Kamina possède:

- a) une bibliothèque éducative française;
- b) une bibliothèque éducative flamande;
- c) une bibliothèque récréative mixte.

Il faut y ajouter, pour le détachement Para-Commando's qui séjourne à la Base :

- a) une bibliothèque éducative mixte;
- b) une bibliothèque récréative mixte.

2. — Ces bibliothèques sont constituées à l'intervention de la Direc-tion de l'Éducation des Forces Armées.

Elles sont gérées par l'Officier d'Éducation de la Base.

3. — La Base de Kamina proprement dite reçoit, pour le personnel permanent et les miliciens incorporés au Congo :

- 8 journaux français
- et 1 illustré français;
- 4 journaux flamands
- et 1 illustré flamand.

Il est à noter que sur l'ensemble des miliciens incorporés au Congo, 10 % seulement sont d'expression flamande.

L'Ecole de Pilotage Avancé reçoit :

- 3 journaux français
- et 3 journaux flamands.

Le Detachement Para-Commando reçoit :

- 3 journaux français et
- 3 illustrés français.
- 2 journaux flamands et
- 3 illustrés flamands.

VRAAG :

Ik zou de verdeling willen kennen van de 26.925 tussenkomsten van de Sociale Dienst tussen de militairen met Frans taalstelsel en deze met Vlaams taalstelsel.

Anderzijds werd er dikwijls vastgesteld dat de tussenkomsten van de Sociale Dienst laattijdig zijn. Dit schijnt voort te vloeien uit het feit dat de Sociale Dienst zich belast zelf al de nodige inlichtingen in te winnen, als wanneer sommigen van deze inlichtingen zouden kunnen bekomen worden door zich te wenden tot de lokale autoriteiten en namelijk tot de gemeentebesturen.

Is de heer Minister niet van oordeel dat men een nauwer contact zou dienen te beogen tussen de Sociale Dienst en de lokale autoriteiten ?

ANTWOORD :

1. — Verdeling van de 26.925 onderzoeken gedaan door de Sociale Dienst van het Leger.

De hiernavolgende tabel geeft, per provincie, het aantal gedane onderzoeken.

	Nederlands taalstelsel	Frans taalstelsel
Brabant	3.130	3.532
Antwerpen	3.080	—
Luik	—	3.615
Oost-Vlaanderen	1.777	—
Henegouwen	—	5.016
West-Vlaanderen	1.977	—
Namen	—	2.314
Limburg	1.433	—
Luxemburg	—	765
B. S. D.	190	96
Totaal	11.587	15.338
Algemeen totaal	26.925	

Het groot aantal onderzoeken in het Franstalige gedeelte van het land is te verklaren door het feit, dat het voornamelijk in de sterk geïndustrialiseerde streken is dat de families van militairen beroep doen op de Sociale Dienst.

2. — Behalve in spoedgevallen voor welke onmiddellijke tussenkomst voorzien is, is de normale tijdspanne voor tussenkomst van de Sociale Dienst 2 tot 3 weken, normale en materieel noodzakelijke tijdspanne om de verschillende formaliteiten te vervullen.

Een werkelijke sociale actie eist een rechtstreeks contact met de belanghebbende families, wat verwezenlijkt wordt door het bezoek van een sociale assistente. Dit sluit de verbinding niet uit met de lokale overheden om niet alleen alle nodige inlichtingen in te winnen, maar eveneens alle mogelijke samenwerking voor de sociale actie tot stand te brengen.

C) Allevlei.

VRAAG :

Een persartikel verscheen in *La Libre Belgique* onder de handtekening van Chevalier Willy Coppens de Houthulst. Het was getiteld « La Révolte des Archanges ».

Ik zou de mening van de heer Minister hieromtrent wensen te kennen.

ANTWOORD :

Het artikel « La Révolte des Archanges », op 12 Januari 1954 in de pers verschenen, strookt niet met de waarheid.

QUESTION :

Je voudrais connaître la répartition des 26.925 interventions du Service Social entre les militaires d'expression française, et ceux d'expression flamande.

D'autre part, il est souvent constaté que les interventions du Service Social sont tardives. Ceci semble résulter du fait que le Service Social se charge de recueillir lui-même l'ensemble des renseignements nécessaires alors que certains de ces renseignements pourraient être obtenus en s'adressant aux autorités locales et notamment aux administrations communales.

M. le Ministre n'estime-t-il pas qu'il y aurait lieu d'envisager une liaison plus étroite entre le Service Social et les autorités locales ?

RÉPONSE :

1. — Répartition des 26.925 enquêtes effectuées par le Service Social de l'Armée.

Le tableau ci-après donne par province le nombre d'enquêtes effectuées.

	Expression flamande	Expression française
Brabant	3.130	3.532
Agvers	3.080	—
Liège	—	3.615
Flandre Orientale	1.777	—
Hainaut	—	5.016
Flandre Occidentale	1.977	—
Namur	—	2.314
Limbourg	1.433	—
Luxembourg	—	765
F. B. A.	190	96
Total	11.587	15.338
Total général	26.925	

La proportion élevée d'enquêtes dans la région française du pays s'explique par le fait que c'est principalement dans les régions fortement industrialisées que les familles de militaires font appel au Service Social.

2. — Sauf dans les cas d'urgence pour lesquels des interventions immédiates sont prévues, le délai normal des interventions du Service Social est de 2 à 3 semaines, temps normalement et matériellement nécessaire pour effectuer les différentes formalités.

Une véritable action sociale exige le contact direct avec les familles intéressées, réalisé par la visite d'une assistante sociale. Ceci n'exclut pas la liaison avec les autorités locales visant à obtenir non seulement tous renseignements utiles, mais également toute la collaboration possible pour l'action sociale.

C) Divers.

QUESTION :

Un article a été publié dans *La Libre Belgique* sous la signature du Chevalier Willy Coppens de Houthulst. Il était intitulé « La Révolte des Archanges ».

Je désirerais connaître l'opinion de Monsieur le Ministre quant à la teneur de cet article ?

RÉPONSE :

L'article intitulé « La Révolte des Archanges » paru dans la presse du 12 janvier 1954 ne reflète pas l'expression de la vérité.

Enerzijds dient opgemerkt dat dit artikel gewag maakt van een brief door zekere onderofficieren vliegers aan de Minister van Landsverdediging gericht.

De tekst van dit artikel laat veronderstellen dat het om een officiële brief ging, dan wanneer het in werkelijkheid een naamloze brief betreft, die mij trouwens op 14 Januari 1954 toegezonden werd, hetzij 2 dagen na het verschijnen van het artikel. U begrijpt wellicht dat ik zulke brief niet in aanmerking kan nemen.

Anderzijds, onder de titel « La conception du Ministre », herneemt het artikel uittreksels van het antwoord dat ik gegeven heb op de parlementaire vraag n° 8 van 25 November 1953 van de heer Volksvertegenwoordiger Vanden Boeynants.

Om de zaken op te helderen, kan ik niet beter doen dan hier het door mij gegeven antwoord te hernemen. U zult opmerken dat de tekst van het antwoord in het persartikel verminkt werd :

« De Luchtmacht bestaat bijna uitsluitend uit gevechtscadrilles, met interceptiejagers en bombarderings-jagers, hetgeen de aanwezigheid van jonge piloten vergt, vol geestdrift en gezondheid. Zij moet dan ook hun vernieuwing voorzien in een beperkte tijdspanne.

» Wanneer binnenkort de Luchtmacht haar uitbreidingsprogramma zal verwezenlijkt hebben, zal zij piloten, hulpofficieren en onderofficieren kunnen vrijmaken ten voordele van onze handelsluchtvloot.

» De organisatie van de Luchtmacht voorziet voor haar beroepspersoneel officieren en onderofficieren-piloten, zoals dit trouwens in alle landen van Europa het geval is, inbegrepen in Groot-Brittannië.

» Tussen deze officieren-piloten behoren de hulponderluitenanten tot een essentieel tijdelijke categorie van personeel. Zij dienen gedurende een beperkte periode (5 jaar); daarna worden zij gedemobiliseerd en bij de reserve ingelijfd. De onderofficieren-piloten daarentegen kunnen een volledige loopbaan bij de Luchtmacht volbrengen.

» Ten andere bestaat de mogelijkheid, zowel voor de hulpofficieren als voor de onderofficieren, tot het kader der actieve officieren toe te treden, door het slagen in de wettelijk voorziene proeven. De Luchtmacht spoort de onderofficieren-piloten aan om dit te doen en stelt de nodige didactische hulp te hunner beschikking om het vereiste studieniveau te verkrijgen.

» Het is moeilijk een vergelijking te maken tussen de Belgische en Amerikaanse Luchtmachten, wat de graden van de piloten betreft.

» De Belgische kandidaten onderofficieren-piloten moeten slechts op het ogenblik van hun dienstneming een studieniveau hebben, overeenstemmend met de stof van het Middelbaar Onderwijs van de lagere graad.

» In de Verenigde Staten, integendeel, is het intellectueel niveau voor de aanvaarding van leerlingen-piloten hoger dan onze volledige humaniora.

» Bovendien worden in de Verenigde Staten van Amerika de gebreveteerde piloten tot onderluitenant in de reserve benoemd en zij volbrengen een actieve diensttermijn, waarna zij tot het burgerleven terugkeren. Een klein gedeelte van deze piloten wordt tot het actief leger toegelaten.

» De bijzondere schikkingen die in België getroffen worden ten opzichte van de hulponderluitenanten zouden in zekere mate kunnen vergeleken worden met het Amerikaans systeem, maar de basisvoorwaarden verschillen en het is onmogelijk, in België, de aanwerving van leerlingen-piloten te beperken tot de jongelingen die een universitaire graad bezitten, zoals dat het geval is in de Verenigde Staten.

» Tenslotte dient opgemerkt dat de loopbaan van de onderofficieren-piloot niet zo nadelig is als men wil doen uitschijnen, vermits in die categorie de belanghebbenden normaal de graden van Adjudant en Adjudant 1^{re} klasse bekomen, respectievelijk ongeveer 5 en 10 jaar na het bekomen van de graad van sergeant; een onderofficier van de Landmacht of van het niet-varende personeel van de Luchtmacht, daarentegen, wordt tot Adjudant benoemd 15 of 20 jaar na het bekomen van de graad van Sergeant, en tot Adjudant 1^{re} klasse, na 25 of 30 jaar.

» De vorming tot piloot is dezelfde voor de officieren als voor de onderofficieren.

» Nochtans, in een escadrille reeds, zijn de functies verschillend, en de officieren moeten een hogere tactische opleiding krijgen dan de onderofficieren.

» Het stemt niet overeen met de werkelijkheid, dat een hulponderluitenant-piloot een onderofficier-piloot als monitor heeft, vermits in dat geval de graad van onderluitenant slechts toegekend wordt nadat de kandidaat zijn brevet van piloot verkregen heeft.

» Ten andere, deze kwestie van opleiding tot het sturen is onafhankelijk van de graad, want de onderluitenant van het actief, die uit de Koninklijke Militaire School komt en de Luchtmacht vervoegt als leerling-piloot, zou insgelijks een onderofficier-piloot als monitor kunnen hebben, en nochtans, hier betreft het een leerling die reeds officier is te definitieve titel.

» Tenslotte, wanneer een onderluitenant, van om het even welke categorie, in een escadrille komt na zijn training in de scholen, moet

Il est à remarquer d'une part, que cet article parle en son début d'une lettre adressée par certains sous-officiers aviateurs au Ministre de la Défense Nationale.

Le texte laisse supposer qu'il s'agit d'une lettre officielle alors qu'en réalité il s'agit d'une lettre anonyme qui me fut d'ailleurs envoyée le 14 janvier 1954, soit deux jours après la publication de l'article. Vous comprendrez aisément que je ne puis m'arrêter à une lettre de cette nature.

D'autre part, sous le titre « La conception du Ministre », l'article reprend des extraits d'une réponse que j'ai fournie à la question parlementaire n° 8 de M. le Représentant Vanden Boeynants du 24 novembre 1953.

Afin de remettre les choses au point, je ne puis mieux faire que de reproduire ici la réponse que j'ai fournie. Vous constaterez que le texte de la réponse a été tronqué dans l'article de presse :

« La Force Aérienne se compose presque exclusivement d'escadrilles de combat comprenant des chasseurs d'interception et des chasseurs bombardiers, ce qui implique la présence de pilotes jeunes, pleins d'allant et de santé. Il lui faut en conséquence prévoir leur renouvellement dans un temps limité.

» Lorsque dans un avenir prochain la Force Aérienne aura réalisé son programme d'expansion, elle pourra libérer des pilotes officiers auxiliaires et sous-officiers au profit de notre aviation commerciale.

» L'organisation de la Force Aérienne prévoit pour son personnel de carrière des officiers et des sous-officiers pilotes, comme cela existe d'ailleurs dans tous les pays d'Europe, y compris la Grande-Bretagne.

» Parmi ces officiers pilotes, les sous-Lieutenants auxiliaires appartiennent à une catégorie de personnel essentiellement temporaire. Ils servent pendant une période limitée (5 ans) et après ce terme ils sont démobilisés et versés à la réserve. Les sous-officiers pilotes au contraire, peuvent effectuer une carrière complète à la Force Aérienne.

» Par ailleurs, il est possible, tant aux officiers auxiliaires qu'aux sous-officiers, d'entrer dans le cadre des officiers de l'active moyennant la réussite des épreuves légalement prévues. La Force Aérienne encourage les sous-officiers pilotes dans cette voie et met à leur disposition les aides didactiques nécessaires pour leur permettre le niveau d'études requis.

» Il est difficile de faire un parallèle entre les Forces Aériennes belge et américaine, en ce qui concerne les grades des pilotes.

» Les candidats sous-officiers pilotes belges ne doivent présenter comme niveau de formation au moment de leur entrée au service, que les matières de l'enseignement moyen du degré inférieur.

» Aux Etats-Unis au contraire, le niveau intellectuel de base pour l'admission des élèves-pilotes se situe au-dessus de notre programme d'humanités complètes.

» De plus, aux U.S.A. les pilotes brevetés sont nommés sous-Lieutenants dans la réserve et accomplissent un terme de service actif à la fin duquel ils sont rendus à la vie civile. Une minime proportion de ces pilotes est admise à passer à l'active.

» Les dispositions spéciales prises en Belgique pour les sous-Lieutenants auxiliaires pourraient dans une certaine mesure se comparer au système américain, mais les conditions de base sont différentes et il s'avère impossible en Belgique de limiter le recrutement des élèves-pilotes à des jeunes gens ayant un grade universitaire, comme c'est le cas aux Etats-Unis.

Il convient de remarquer enfin que la carrière du sous-officier pilote n'est pas si désavantageuse que l'on veuille le faire paraître, puisque dans cette catégorie les intéressés atteignent normalement le grade d'Adjudant et d'Adjudant de 1^{re} classe, respectivement après 5 et 10 ans environ de grade de Sergeant, alors qu'un sous-officier de la Force Terrestre ou du personnel non-navigant de la Force Aérienne est nommé après 15 ou 20 ans de grade de Sergeant et Adjudant de 1^{re} classe après 25 ou 30 ans.

» La formation de pilotes est identique pour les officiers et les sous-officiers.

» Cependant, en escadrille déjà les fonctions sont différentes et les officiers doivent acquérir une formation tactique plus poussée que les sous-officiers.

Il n'est pas réel qu'un pilote sous-Lieutenant auxiliaire ait pour moniteur un pilote sous-officier, attendu que dans ce cas le grade de sous-Lieutenant n'est octroyé que lorsque le candidat a obtenu son brevet de pilote.

» Par ailleurs, cette question d'instruction au pilotage est indépendante du grade, car le sous-Lieutenant actif sortant de l'Ecole Royale Militaire et entrant à la Force Aérienne comme élève-pilote pourrait également avoir comme moniteur un sous-officier pilote et cependant, là il s'agit d'un élève qui est déjà officier à titre définitif.

» Enfin, lorsqu'un sous-Lieutenant, de quelle catégorie qu'il soit, arrive dans une escadrille après son entraînement dans les écoles,

hij er zijn werkelijke gevechtsleertijd beginnen, en het is dus heel natuurlijk, dat piloten met meer ondervinding dan hij hem tot gids dienen. »

VRAAG :

Zou de heer Minister mij kunnen zeggen of men aan de jonge piloten beloofde, bij hun dienstneming, de voordelen toe te kennen die opgeëist werden in het persartikel dat in *La Libre Belgique* verscheen onder de handtekening van Chevalier Willy Coppens de Houthulst en getiteld « La Révolte des Archanges »?

ANTWOORD :

De wet van 3 April 1948 op de stand en bevordering van de officieren van de Luchtmacht (gewijzigd door de wet van 14 juni 1951) bepaalt in haar artikel 32 :

« De kandidaten-hulpofficieren worden aangeworven onder de jongelingen die hun hogere middelbare studiën met welslagen beëindigd hebben of die in de proeven, van gelijke waarde, door de Koning bepaald, geslaagd zijn. »

Het Koninklijk besluit dat in uitvoering van deze wet genomen werd (Koninklijk besluit van 16 April 1952) bepaalt in zijn artikel 1, 4° :

- « 1°
- » 2°
- » 3°
- » 4° voldoen aan de volgende leeftijds-en studievereisten :

» a) voor de kandidaten van het varend personeel : houder zijn van een getuigschrift of diploma luidens hetwelk de candidaat de hogere middelbare studiën met goed gevolg geëindigd heeft en niet ouder zijn dan 24 jaar;

» b) ... »

De jonge candidaat-piloten, die niet aan deze wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoen, weten heel goed, op het ogenblik van hun dienstneming, dat zij geen hulpofficier kunnen worden.

Bij hun aanwerving krijgen zij een brochure, die de voorwaarden opsomt om hetzij onderofficier-vlieger, hetzij hulpofficier-vlieger te worden.

Het staat hun dus vrij, op dat ogenblik, de dienstverbintenis te aanvaarden of te weigeren, naargelang de voorwaarden, voor de aangeboden loopbaan, hun aanstaan of niet.

Er werd bovendien nooit overwogen een voorlopige titel van « aspirant » te scheppen, de wet zegt hieromtrent trouwens niets.

VRAAG :

Zou de heer Minister het standpunt van het Departement nader kunnen bepalen wat betreft de *cadetten candidaat militaire geneesheren*?

ANTWOORD :

1. — De leerlingen van de Koninklijke Cadettenschool die niet vrucht de Grieks-Latijnse of Latijns-Wiskundige humaniora beëindigen en die tot de rang van onderluitenant-geneesheren wensen toe te treden, worden in onderhoud geplaatst in een eenheid om de cursussen te volgen van een universiteit naar keuze.

2. — Ze schrijven zich in voor de eerste candidatuur in natuurlijke en geneeskundige wetenschappen en gaan de verbintenis aan, om zich op het einde van dit studiejaar voor de toelatingswedstrijd tot de School voor officieren van de Gezondheidsdienst aan te bieden.

3. — De cadetten die in de eindexamens van het eerste jaar aan de universiteit niet slagen, alsook degenen die zich tijdens de toelatingswedstrijd tot de School voor officieren van de Gezondheidsdienst niet in een gunstige orde rangschikken, hebben de keuze tussen de volgende oplossingen :

a) *Onder de wapens gehouden worden in hoedanigheid van beroepsvrijwilligers of in verlof zonder soldij, voor een duur van één jaar, gestuurd worden.*

De kandidaten die één dezer oplossingen verkiezen, kunnen :

il doit y commencer son apprentissage réel du combat et il est donc tout naturel que des pilotes plus expérimentés lui servent de guide. »

QUESTION :

M. le Ministre pourrait-il me dire si, lors de leur engagement, il a été promis aux jeunes pilotes, de leur accorder les avantages revendiqués dans l'article publié dans *La Libre Belgique* par le chevalier Willy Coppens de Houthulst, sous le titre « La Révolte des Archanges »?

RÉPONSE :

La loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la force aérienne (modifiée par la loi du 14 juin 1951) stipule en son article 32 :

« Les candidats officiers auxiliaires sont recrutés parmi les jeunes gens qui ont terminé avec succès les études moyennes du degré supérieur ou qui ont réussi des épreuves de valeur équivalente, fixées par le Roi. »

L'arrêté royal, pris en exécution de cette loi (arrêté royal du 16 avril 1952) stipule en son article 1^{er}, 4^o :

- « 1^o
- » 2^o
- » 3^o
- » 4^o remplir les conditions d'âge et d'études suivantes :

» a) pour les candidats du personnel navigant : être porteur d'un certificat ou diplôme attestant que le candidat a terminé avec succès les études moyennes du degré supérieur et ne pas avoir dépassé l'âge de 24 ans;

» b) ... »

Les jeunes candidats pilotes qui remplissent ces conditions légales et réglementaires savent très bien, au moment de leur engagement, qu'ils ne peuvent pas devenir officier auxiliaire.

Au moment de leur engagement, ils reçoivent une brochure qui énumère les conditions requises pour devenir sous-officier aviateur ou auxiliaire aviateur.

Il leur est donc loisible, à ce moment, d'accepter ou de refuser l'engagement de service, selon que les conditions de la carrière offerte leur plaisent ou non.

Au surplus, il n'a jamais été envisagé de créer le titre provisoire d'« aspirant ». D'ailleurs, la loi ne dit rien à ce sujet.

QUESTION :

Monsieur le Ministre pourrait-il préciser la position du Département en ce qui concerne les *cadets candidats médecins militaires*?

RÉPONSE :

1. — Les élèves de l'École Royale des Cadets qui terminent avec fruit les humanités gréco-latines ou latines-mathématiques et qui désirent accéder au grade de sous-Lieutenant médecin sont placés en subsistance dans une unité pour suivre les cours d'une université de leur choix.

2. — Ils s'inscrivent en première candidature en sciences naturelles et médicales et s'engagent à se présenter au concours d'admission à l'École d'Officiers du Service de Santé à l'issue de cette année d'études.

3. — Les cadets qui ne réussissent pas les examens de fin de première année à l'université, ainsi que ceux qui ne se classent pas en ordre utile au concours d'admission à l'École d'Officiers du Service de Santé ont le choix entre les solutions suivantes :

a) *Être maintenus sous les armes en qualité de volontaire de carrière ou être envoyés en congé sans solde pour une durée de un an.*

Les candidats qui optent pour une de ces solutions peuvent :

1) Zich opnieuw aanbieden voor de toelatingswedstrijd tot de School voor officieren van de Gezondheidsdienst, het jaar volgend op datgene gedurende hetwelk ze niet werden aangenomen in de school.

2) Zich aanbieden voor de toelatingswedstrijd tot de Koninklijke Militaire School of voor de letterkundige en wetenschappelijke proeven voor de werving der officieren van het actief kader langs het kader om.

b) De opzeggings van hun dienstverbintenis vragen en terug bij de wervingsreserve gevoegd worden om aan hun verplichtingen inzake actieve dienst als dienstplichtige te voldoen.

4. — De mogelijkheid om een zeker aantal plaatsen aan de school voor Officiers van de Gezondheidsdienst per prioriteit aan de gewezen cadetten voor te behouden werd bestudeerd.

Het is nochtans gebleken dat het niet paste een dergelijke procedure toe te passen, rekening gehouden met het feit dat het aantal cadetten (burgers en cadetten) veel hoger is dan het aantal beschikbare plaatsen in deze school, en dat dienvolgens de selectie normaal moet kunnen geschieden.

VRAAG :

Toen ik in 1953 de vraag stelde hoever het stond met het statuut der militaire ziekenverpleegsters, werd er mij geantwoord dat dit statuut ter studie lag.

Graag vernam ik hoever het thans gevorderd is.

ANTWOORD :

Bij het departement zijn er vooralsnog alleen burgerlijke verpleegsters. Zij zijn onderworpen aan verschillende statuten, naargelang het vastbenoemen, stagiaires, tijdelijken of leden van het aanvullingspersoneel zijn :

- De vastbenoemde en de stagedoende verpleegsters vallen onder toepassing van het statuut van het Rijkspersoneel dd. 2 October 1937;
- De tijdelijke verpleegsters zijn onderworpen aan het statuut van het tijdelijk personeel van 30 April 1947;
- De verpleegsters, die tot het aanvullingspersoneel behoren, vallen onder toepassing van het statuut vastgesteld bij het Koninklijk besluit van 24 December 1951, waarbij de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd werd aanvullingspersoneel aan te werven.

Anderdeels ligt er thans een ontwerp van statuut ter studie, tot regeling van de toestand van de bijkomende verpleegsters, die in oorlogstijd dienen aangeworven.

Bij gebrek aan een eigen statuut, zouden laatstbedoelden opgeëist worden krachtens de wet van 12 Mei 1927 op de militaire opeisingen, doch zij zouden in allen gevalle deel uitmaken van het burgerlijk personeel en de hoedanigheid van militair niet kunnen bezitten, doordat de vigerende dienstplichtwet zulks niet gedoogt.

« Militaire verpleegsters » is een onjuiste benaming; alleen de termen « verpleegsters bij de militaire hospitalen » blijken gepast.

VRAAG :

De bevordering der onderofficieren-specialisten is het voorwerp van vele klachten. Vele onderofficieren beklagen het zich, dat zij zich in dit kader hebben laten inlijven. Het thans geldend stelsel bevredigt hen niet inzake bevordering tot keuronderofficier.

Vele sergeanten voldoen aan de drie gestelde militaire voorwaarden om bevorderd te worden. Zij zijn geslaagd in de militaire proeven, doch kunnen niet bevorderd worden omdat zij niet in het bezit zijn van het bekwaamheidsbrevet klas II. Velen zijn daardoor ver achterwege in bevordering, vergeleken bij hun makkers niet-specialisten in de regimenten.

Zo zijn er ook keuronderofficieren oud-gebreveteerde onderrichters van vóór 1940, die in de veldtocht 1940 eervol de taak van dd. Adjudant hebben volbracht, die nu niet tot Adjudant kunnen benoemd worden, alhoewel in nuttige orde sedert 26 December 1953, omdat eerst het brevet klas I moet verworven worden.

Zij beweren dat de kleine premie-toelage die ze ontvangen in de verste verte hun achterstand in bevordering niet vergoedt. Zij beklagen er zich over als minderwaardig aangezien te worden tegenover de

1) se représenter au concours d'admission à l'Ecole d'Officiers du Service de Santé, l'année qui suit celle au cours de laquelle ils n'ont pas été admis dans cette école.

2) se présenter au concours d'admission à l'Ecole Royale Militaire ou aux épreuves littéraire et scientifique du recrutement des officiers d'active par la voie du cadre.

b) Demander la résiliation de leur engagement et être reversé dans la réserve de recrutement en vue de satisfaire à leurs obligations de service actif comme milicien.

4. — La possibilité de réserver un certain nombre de places à l'E.O.S.S., par priorité, aux ex-cadets a été étudiée.

Toutefois il est apparu qu'il n'était pas indiqué d'appliquer une telle procédure, compte tenu du fait que le nombre de candidats (civils et cadets) est très supérieur au nombre des places disponibles dans cette école, et que dès lors la sélection doit pouvoir s'opérer normalement.

QUESTION :

Lorsqu'en 1953 je me suis préoccupé de savoir où en était le statut des infirmières militaires, il me fut répondu que ce statut était à l'étude.

Il m'intéresserait de savoir où en est ce statut à l'heure actuelle.

RÉPONSE :

Il n'existe actuellement au département que des infirmières civiles. Celles-ci sont soumises à des statuts différents suivant qu'elles sont permanentes ou stagiaires, temporaires, ou encore complémentaires :

- Les infirmières permanentes et stagiaires sont régies par le statut des agents de l'Etat du 2 octobre 1937;
- Les infirmières temporaires sont régies par le statut des agents temporaires du 30 avril 1947;
- Les infirmières complémentaires sont régies par le statut fixé par l'Arrêté Royal du 24 décembre 1951 autorisant le Ministre de la Défense Nationale à engager du personnel de complément.

D'autre part, un projet de statut destiné à régler le sort des infirmières de renfort à recruter en temps de guerre, est à l'étude en ce moment.

En l'absence d'un statut propre, ces dernières seraient réquisitionnées en vertu de la loi sur les réquisitions militaires du 12 mai 1927, mais de toute façon les intéressées feraient partie du personnel civil et ne pourraient avoir la qualité de militaire, la loi de milice en vigueur ne le permettant pas.

C'est improprement que le terme « Infirmières militaires » est utilisé, alors que la dénomination « Infirmières des hôpitaux militaires » serait seule adéquate.

QUESTION :

L'avancement des sous-officiers spécialistes fait l'objet de plaintes nombreuses. De nombreux sous-officiers se plaignent de s'être laissés incorporer dans le cadre des spécialistes. Le régime actuellement en vigueur du point de vue avancement des sous-officiers d'élite ne les satisfait pas.

Beaucoup de sergents satisfont aux trois conditions militaires exigées pour être promus. Ils ont réussi les épreuves militaires mais ne peuvent être promus parce qu'ils ne détiennent pas le brevet de capacité de classe II. Beaucoup sont, de ce fait, retardés dans leur avancement par rapport à leurs collègues non spécialistes qui se trouvent dans les régiment.

C'est ainsi qu'il existe également des sous-officiers d'élite, brevetés instructeurs d'avant 1940, qui ont honorablement accompli leur tâche d'adjudant « faisant fonctions » pendant la campagne de 1940 et qui ne peuvent être actuellement promus au grade d'adjudant, quoiqu'en ordre utile depuis le 26 décembre 1953, parce qu'ils doivent d'abord acquiescer le brevet de classe I.

Ils prétendent que la petite allocation qu'ils perçoivent ne compense nullement leur retard dans l'avancement. Ils se plaignent d'être moins considérés que les instructeurs et de devoir saluer des plus jeunes

onderrichters, en te moeten groeten voor jongeren, hoger in graad wegens een sneller bevorderingsstelsel.

Kan er tegemoet gekomen worden aan deze gegronde klachten?

ANTWOORD :

De bevordering der onderofficieren specialisten behorende tot het Korps der beroeps-onderrichters, is geregeld door het Statuut der Onderofficieren (Wet van 27 Juli 1934, gewijzigd bij de wetten van 11 April 1936 en 12 Februari 1951).

De voorschriften der bevordering geven nauwkeurig op dat, om toegang te hebben tot de graad van 1^{ste} sergeant, men houder moet zijn van het beroepsbrevet klasse II, en om toegang te hebben tot de graad van adjudant men houder moet zijn van het beroepsbrevet klasse I.

Dit stelsel is gezond omdat het van de specialist de beroepsbekwaamheid vergt die overeenstemt met de functies die hij zal moeten waarnemen.

Al de onderofficieren specialisten zijn vrijwillig tot dit kader toegetreden en waren er dus niet onwetend van dat zij aan die beroepsproeven onderworpen waren.

Bovendien is het niet juist te beweren dat de bevordering der specialisten minder vlug is dan deze van de onderofficieren onderrichters. Deze toestand doet zich slechts voor in enkele specialiteiten in welke er geen vacante betrekkingen meer zijn en voor enkele specialisten die zich niet in regel stelden met de bevordering. De laatsten, die ten andere in de minderheid zijn, moeten de gevolgen dragen van hun nalatigheid.

Ten slotte is het werk van het Departement een redelijk evenwicht te behouden in de bevordering, zowel voor de onderofficieren specialisten als voor de onderofficieren niet specialisten.

VRAAG :

Ik kan niet genoeg aandringen op de kritieken die men allerzijde hoort over het gebruik van auto's en autovoertuigen.

Ik spreek niet over de voertuigen gebruikt om het personeel af te halen en terug te voeren naar de vliegpleinen of de ver afgelegen kazernen, alhoewel er orders zouden moeten gegeven worden om de overdreven snelheid te vermijden. Maar te veel autos rijden voor de werkelijke dienst niet.

Was men zeker van de voldoende kennis der voerders op gebied van gebruik materieel en verkeersreglementen?

ANTWOORD :

1. — Overdreven snelheid.

a) De maxima-snelheden die door de militaire voertuigen niet mogen overschreden worden, zijn door de « Administratieve Onderrichtingen over het gebruik van Autovoertuigen » bepaald.

Ze zijn uiterst gematigd; bijvoorbeeld :

Reizigersvoertuigen en jeeps	75 km/u.
Kleine vrachtwagen	55 km/u.
Wagen van 3 T en minder	50 km/u.
Wagen over de 3 T	30 km/u.

b) Volgens bovenvermelde Onderrichtingen :

« — De gebruikers van voertuigen (officier, oudste in graad aan boord of gegradueerde begeleider) hebben als strikte plicht, de voerders te wijzen op het in acht nemen van de toegelaten maximum snelheid. De snelheidsbeperkingen moeten verminderd worden in de mate welke de voorzichtigheid vereist, namelijk :

- » — In geval van motregen, rekkende nevel, ijzel, mist, sneeuw, enz.
- » — Wanneer de gevolgde wegen in slechte staat of versperd zijn.
- » — Wanneer de slijtage van het rijvlak der banden ver gevorderd is. »

c) *Contrôle* : De patrouilles der baan-controle van de Militaire Politie en van de Rijkswacht waken over het in acht nemen der hierbovenvermelde maatregelen. De verslagen door deze patrouilles opgesteld worden altijd onderzocht en strenge sancties getroffen indien misbruiken worden vastgesteld.

2. — Misbruik van autovoertuigen.

Uiterst strenge maatregelen werden getroffen ten einde misbruik van autovoertuigen af te schaffen:

qu'eux, plus élevés en grade parce que bénéficiant d'un avancement plus rapide.

Peut-on examiner avec bienveillance ces plaintes fondées ?

RÉPONSE :

L'avancement des sous-officiers spécialistes appartenant au Corps des sous-officiers de carrière est réglé par le statut des sous-officiers (Loi du 27 juillet 1934, modifiée par les lois du 11 avril 1936 et 12 février 1951).

Les règles d'avancement précisent notamment que pour accéder au grade de 1^{er} sergent, il faut être détenteur du brevet professionnel de classe II et que pour accéder au grade d'adjudant, il faut être détenteur du brevet professionnel de classe I.

Ce système est sain parce qu'il exige du spécialiste les connaissances professionnelles correspondant aux fonctions qu'il est appelé à occuper.

Tous les sous-officiers spécialistes sont entrés volontairement dans ce cadre et n'ignoraient donc pas qu'ils étaient astreints à ces épreuves professionnelles pour garantir leur avancement.

En outre, il n'est pas exact d'affirmer que l'avancement des spécialistes est moins rapide que l'avancement de sous-officiers instructeurs. Cette situation ne se présente que dans quelques spécialités où n'existe plus d'emploi vacants et pour quelques spécialistes qui ne se sont pas mis en règle d'avancement. Ces derniers, en minorité d'ailleurs, doivent supporter les conséquences de leur négligence.

Enfin le souci du Département est de maintenir un équilibre raisonnable dans l'avancement tant pour les sous-officiers spécialistes que pour les sous-officiers non spécialistes.

QUESTION :

Je ne saurais assez insister sur les critiques qu'on entend de tous côtés quant à l'utilisation des voitures et du charroi.

Je ne parle pas du charroi utilisé pour chercher ou ramener le personnel vers les bases d'aviation ou les casernes éloignées, bien que des ordres devraient être donnés pour éviter la vitesse abusive. Mais trop de voitures circulent non pour le service propre.

Était-on certain des connaissances suffisantes des chauffeurs tant au point de vue du matériel utilisé que des règles de la circulation ?

RÉPONSE :

1. — Vitesse abusive.

a) Les vitesses maximum qui ne peuvent être dépassées par des véhicules militaires sont déterminées par l'« Instruction administrative sur l'utilisation du charroi automobile ».

Elles sont des plus modérées. Par exemple :

Voitures-voyageurs et jeeps	75 Km/H
Camionnettes	55 Km/H
Camions 3 T ou moins	50 Km/H
Camions de plus de 3 T	30 Km/H

b) Aux termes de l'Instruction précitée :

« Les utilisateurs de véhicules (plus ancien officier à bord, gradé convoyeur) ont le devoir strict, si besoin en est, de rappeler les chauffeurs au respect des vitesses maximum autorisées. Les limites de vitesse doivent être réduites dans toute la mesure exigée par la prudence, notamment :

- » — En cas de pluie fine, brume trainante, verglas, brouillard, neige, etc...
- » — Lorsque des routes parcourues sont en mauvais état ou encombrées,
- » — Quand l'usure de la bande de roulement des enveloppes est prononcée. »

c) *Contrôle* : Les patrouilles de contrôle routier de la Police Militaire et de la Gendarmerie veillent au respect des mesures reprises ci-dessus. Les rapports établis par ces patrouilles sont toujours examinés et des sanctions sévères sont prises lorsque des culpabilités sont démontrées.

2. — Utilisation abusive du charroi.

Des mesures très strictes ont été prises afin de supprimer les utilisations abusives du charroi;

de contrôle door de M. P. en de Rijkswacht is doorlopend, de oversten van alle rang der hiërarchie, hebben tot opdracht aan de beteugeling der misbruiken mede te werken, tucht- en geldmaatregelen worden opgelegd.

Al deze maatregelen hebben positieve uitslagen opgeleverd, maar het is mogelijk dat alle misbruiken nog niet aan het daglicht gebracht werden.

Desbetreffende, zou het wenselijk zijn dat de misbruiken waarvan de heer Volksvertegenwoordiger spreekt, nauwkeurig zouden bepaald worden ten einde sancties te kunnen treffen.

3. — Kennis der voerders.

a) De geëiste formaliteiten voor het bekomen van het voerdersbrevet zijn de volgende :

(i) Praktische en theoretische auto-opleiding, schommelend van één tot twee maanden.

(ii) Examen voor voerder, afgelegd voor een commissie bestaande uit één hoofdofficier, één of twee lagere officieren auto-opleiders, en één keuronderofficier auto-opleider.

(iii) Het examen voor voerders test de kandidaten als volgt :

- a) Praktische test van autosturen;
- b) Theoretische test van de wegcode;
- c) Theoretische en praktische test over het onderhouden der voertuigen;
- d) Theoretische test over auto-techniek.

Opmerking : Een uitsluitingsquota van 50 % wordt toegepast voor de testen a), b) en c); 25 % der punten wordt vereist voor de test d).

b) De ervaring heeft bewezen dat de kandidaten die aan de gestelde voorwaarden hebben voldaan, alle waarborg op theoretisch en praktisch gebied schenken.

VRAAG :

De Landsverdediging verwezenlijkt bouwwerken, opgevat volgens principes die uitgaven veroorzaken, die aanzienlijk blijken.

Zo werd de kazerne te Amay, die trouwens uitstekende logementsvoorwaarden biedt, opgericht naar het stelsel van afzonderlijke blokken zonder verdieping, waarbij elk blok een eenheid vormt.

Is zulke constructie niet te kostelijk ?

Zou de heer Minister mij de kostprijs der kazerne te Amay kunnen mededelen.

Anderzijds werd een aanvang gemaakt met de bouw van kazerneringen van de G. T. A. en mobilisatiepots.

Welke aard van materialen worden voor deze bouwwerken gebezigd ?

Houdt men zich aan de klassieke en duurzame materialen en neemt men zijn toevlucht tot moderne geprefabriceerde bouwmaterialen ?

Het zou nuttig zijn te beschikken over vergelijkende prijzen tussen het gebruik van elk dezer materialen.

ANTWOORD :

De kostprijs van het logementsblok der kazerne te Amay, voor een capaciteit van 50 manschappen en met eigen sanitaire instellingen, bedraagt 1.062.000 francs + 175.000 francs voor de verwarmings- en electriciteitsinstellingen.

Op het ogenblik van de oprichting dezer kazerne, heeft de factor snelheid de administratie verplicht het type van licht bouwwerk zonder verdieping te aanvaarden, in geprefabriceerde materialen, dit werd te Amay verwezenlijkt.

De bouw omvat holle elementen en bekledingsplaten, oplossing die een besparing moest toelaten bij vergelijking met de bouwwerken in baksteen.

Bovendien heeft het Bestuur van de Stedebouw, dat toen geraadpleegd werd, een duidelijke voorkeur gegeven aan het stelsel der prefabricatie (vrolijker uitzicht), dat aangenomen werd voor verscheidene wijken van goedkope woningen in de omgeving van Charleroi en Luik.

Uit de ondervinding is gebleken dat het systeem geen merkbare tijdsbesparing toeliet en dat het stelsel van lichte bouwwerken zonder verdieping niet economischer was.

Dit is de rede waarom wij thans, zo vaak als zulks mogelijk is, het type van blokken met 1 verdieping aanwenden, dat verwezenlijkt werd voor de uitbreiding der kazerne te Stockem, voor de kazerneringen te Sijsele, Haasdonk, voor de nieuwe kazernes die voor Florennes toegewezen werden, alsmede voor deze die eerlang te Kruibeke zullen opgericht worden. Dit laatste stelsel laat toe de bouwwerken meer en meer te groeperen en aldus de wegen, leidingen, enz... in te korten.

De bouwwerken voor de G. T. A. en de mobilisatiepots zijn heel dikwijls samengesteld uit loodsen, waarvoor het gebleken is dat de

le contrôle par la M. P. et la Gendarmerie est permanent, les chefs à tous les échelons de la hiérarchie ont pour missions de collaborer à la répression des abus, des sanctions disciplinaires et pécuniaires sont prises.

Toutes ces mesures ont porté des fruits certains mais il est possible que tous les cas d'emploi abusif n'aient pas encore été dépeistés.

A ce sujet il serait souhaitable que les utilisations abusives auxquelles Monsieur le Représentant fait allusion, soient précisées afin d'en permettre la répression.

3. — Connaissances des chauffeurs.

a) Les formalités requises pour l'obtention d'un brevet sont les suivantes :

(i) Instruction automobile pratique et théorique d'une durée variant de un à deux mois.

(ii) Examen de chauffeur passé devant une commission comprenant un officier supérieur, un ou deux officiers subalternes, instructeurs auto et un sous-officier d'élite instructeur auto.

(iii) L'examen de chauffeur teste les candidats comme suit :

- a) Test pratique de conduite auto;
- b) Test théorique sur le code de la route;
- c) Test théorique et pratique sur l'entretien des véhicules;
- d) Test théorique sur la technique auto.

Remarques : Une cote d'exclusion de 50 % des points est appliquée aux tests a), b) et c); la cote d'exclusion est de 25 % des points pour le test d).

b) L'expérience a prouvé que les candidats satisfaisant aux conditions prévues offrent toutes garanties aux points de vue théorique et pratique.

QUESTION :

La Défense Nationale réalise des constructions qui sont conçues suivant des principes qui entraînent des dépenses qui paraissent considérables.

C'est ainsi que la caserne d'Amay qui, par ailleurs, offre d'excellentes conditions de logement, a été construite suivant le système des blocs séparés sans étage, chaque bloc constituant une unité.

Pareil genre de construction n'est-il pas trop coûteux ?

Monsieur le Ministre pourrait-il faire connaître le coût de la caserne d'Amay ?

D'autre part des constructions sont entreprises pour les casernements de la G. T. A. et les dépôts de mobilisation.

Quel genre de matériaux utilise-t-on pour ces constructions ?

S'en tient-on aux matériaux classiques et durables et a-t-on recours aux matériaux modernes de constructions préfabriquées ?

Il serait utile de disposer de prix comparés entre l'utilisation de chacun de ces matériaux.

RÉPONSE :

Le coût du bloc logement de la caserne d'Amay, d'une capacité de 50 hommes, avec installations sanitaires propres, est de 1.062.000 francs + 175.00 francs pour l'installation de chauffage et d'électricité.

A l'époque de la construction de cette caserne, le facteur rapidité a obligé l'administration à adopter le type de bâtiment léger sans étage en matériaux préfabriqués, c'est ce qui a été réalisé à Amay.

La construction comprend des éléments creux et des plaques de parement, solution qui devait réaliser une économie par rapport aux constructions en briques.

De plus, l'Administration de l'Urbanisme, qui avait été consultée à l'époque, a marqué une nette préférence pour le système préfabriqué (aspect plus gai), qui avait été admis pour diverses cités d'habitations à bon marché des régions de Charleroi et de Liège.

A l'expérience, il s'est avéré que le système ne réalisait pas une économie de temps appréciable et que le système de construction légère sans étage n'était pas plus économique.

C'est pourquoi nous adoptons actuellement, chaque fois que cela est possible, le type de blocs à l'étage, qui est réalisé pour l'extension de la caserne de Stockem, pour les casernements de Sijsele, de Haasdonck, pour les nouvelles casernes qui viennent d'être adjudgées pour Florennes, et pour celles qui seront prochainement construites à Kruibeke. Ce dernier système permet de grouper davantage les constructions et de diminuer ainsi les routes, canalisations, etc...

Les constructions pour la G.T.A. et les dépôts de mobilisation sont constituées bien souvent par des hangars, pour lesquels il s'est avéré

meest economische bouwwijze het licht metalen geraamte was met verticale aluminium bekleding en bedekking in fibrocement.

In het algemeen worden de klassieke en duurzame materialen in mededinging geplaatst met de moderne geprefabriceerde materialen; aldus, voor de uitbreiding der kazerne te Amay, bood de laagste inschrijver een gebouw aan in baksteen voor de prijs van 927.000 fr. en stelde een vermindering voor van slechts 20.000 francs voor hetzelfde gebouw in geprefabriceerde materialen.

Thans levert het gebruik van geprefabriceerde materialen in België geen grote voordelen op, daar men bovendien nog moet rekening houden met de respectieve eigenschappen der materialen en de nadelen voortvloeiend uit de toepassing van lichte materialen op basis van cement ten gevolge van de krimp op lange termijn, hetgeen splijten veroorzaakt.

VRAAG :

De stijging van het aantal dienstplichtigen onder de wapens in 1954 vloeit namelijk voort uit de controle op de aanvragen voor uitsstel, uitgevoerd bij toepassing van het artikel 26 van de dienstplichtwet.

Zou de heer Minister mij de terugslag van bedoelde controle op deze verhoging kunnen doen kennen ?

ANTWOORD :

De kolom « Recupératie » van onderstaande tabel toont de terugslag aan van het onderzoek der aanvragen tot uitsstel door de rechtscollèges in militie zaken.

Dit recuperatiepercentage is gegeven :

— voor de klassen van 1950, 1951 en 1952 (klassen die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een onderzoek door de Militieraden), rekening houdend met de verzakingen aan uitsstel, de intrekkingen, enz.

— voor de klasse van 1953 (klasse welke het voorwerp heeft uitgemaakt van een onderzoek door de Militieraden), rekening houdend, buiten de verzakingen aan uitsstel, intrekkingen, enz., met de besluiten tot verwerping van de rechtscollèges in militie zaken.

			Recupératie
1950	32.713	31.716	3 %
1951	32.025	30.904	4 %
1952	42.888	39.778	8 %
1953	47.633	38.927	18,3 %

De terugslag van de controle op de aanvragen voor uitsstel door de rechtscollèges in militie zaken mag dus geschat worden op ongeveer 10 %.

Er valt op te merken dat de klasse van 1952 de jongelui omvatte geboren in 1932, alsook die geboren tussen 1 Januari 1933 en 30 Juni 1933.

De klasse van 1953 omvatte de jongelui geboren tussen 1 Juli 1933 en 30 September 1934.

VRAAG :

Welk is de maximum duurtijd van een voorlopige afkeuring ?

Kan een eerste beslissing een voorlopige afkeuring van meer dan één jaar tot gevolg hebben ?

ANTWOORD :

Naar de termen van het eerste artikel der wet van 15 Juni 1951 « in de voorlopige afkeuring de overbrenging, op een der bij de wet bepaalde lichamelijke gronden, van de dienstplichtige naar een volgende lichting ».

Zij heeft dus niet noodzakelijk de duur van een jaar. Deze duur verandert naargelang van de periode tijdens welke belanghebbende deelneemt aan de overmakingsverrichtingen van het contingent.

Voorbeeld. — Een dienstplichtige van 1953 wordt naar het C. R. S. groepen bij het begin der verrichtingen, t.z., op 16 September 1952.

que la construction la plus économique était la charpente métallique légère avec revêtements verticaux en aluminium et couvertures en fibro-ciment.

En général, les matériaux classiques et durables sont mis en compétition avec les matériaux modernes préfabriqués; c'est ainsi que, pour l'extension de la caserne d'Amay, le plus bas soumissionnaire présentait un bâtiment pour le prix de 927.000 francs, et proposait une réduction de 20.000 francs seulement pour le même bâtiment en matériaux préfabriqués.

A l'heure présente, il n'y a pas encore, en Belgique, de gains appréciables dans l'emploi de matériaux préfabriqués, d'autant plus qu'il faut tenir compte des caractéristiques respectives des matériaux et des inconvénients résultant de l'application des matériaux légers à base de ciment, par suite du retrait à longue échéance, ce qui provoque des fissures.

QUESTION :

L'augmentation du nombre de miliciens présent sous les armes en 1954 résulte notamment du contrôle des demandes de sursis effectué en application de l'article 26 de la loi sur la milice.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître l'incidence de ce contrôle sur cette augmentation ?

RÉPONSE :

La colonne « Récupération » du tableau ci-dessous, montre l'incidence de l'examen, par les Juridictions de milice, des demandes de sursis.

Ce pourcentage de récupération est donné :

— pour les classes de 1950, 1951 et 1952 (classes qui n'ont pas fait l'objet d'un examen par les Conseils de Milice) en tenant compte des renonciations aux sursis, des désistements, etc...

— pour la classe de 1953 (classe qui a fait l'objet d'un examen par les Conseils de Milice) en tenant compte en plus des renonciations aux sursis et aux désistements, etc... des décisions de rejets des Juridictions de milice.

			Récupération
1950	32.713	31.716	3 %
1951	32.025	30.904	4 %
1952	42.888	39.778	8 %
1953	47.633	38.927	18,3 %

L'incidence du contrôle des demandes de sursis par les Juridictions de milice peut donc être évalué à environ 10 %.

A noter que la classe de 1952 comprenait les jeunes gens nés en 1932 et ceux nés entre le 1^{er} janvier 1933 et le 30 juin 1933.

La classe de 1953 comprenait les jeunes gens nés entre le 1^{er} juillet 1933 et le 30 septembre 1934.

QUESTION :

Quel est le maximum de la durée d'un ajournement ?

Une décision peut-elle avoir pour effet d'ajourner d'emblée à plus d'un an ?

RÉPONSE :

Aux termes de l'article 1^{er} de la loi du 15 juin 1951 « l'ajournement est le transfert du milicien à une levée suivante pour une des causes physiques déterminées en vertu de la loi ».

Il n'a donc pas nécessairement la durée d'un an. Cette durée varie selon l'époque à laquelle l'intéressé participe aux opérations de remise du contingent.

Exemple. — Un milicien de 1953 est appelé au C. R. S. au début des opérations, c'est-à-dire, le 16 septembre 1952. Il est ajourné et, à

Hij wordt voorlopig afgekeurd en, op zijn verzoek, ingedeeld bij de lichte klasse van 1954. Gezien de verrichtingen voor deze laatste klasse eindigen op 30 September 1954, kan belanghebbende dus terug opgeroepen worden naar het CRS in September 1954. Indien hij daarentegen verschenen is met de laatste elementen van zijn lichte klasse, October 1953, kan hij terug opgeroepen worden bij het begin der verrichtingen voor 1954, t.z., in November of December 1953.

Bovendien kan de voorlopig afgekeurde dienstplichtige, op zijn aanvraag, ingedeeld worden bij de eerste lichte klasse, wat hem toelaat nog deel te nemen aan al de militaire verrichtingen.

In bovengenoemd geval kon deze dienstplichtige dus zijn indeling vragen bij de lichte klasse van 1955 en opgeroepen worden om te verschijnen met de laatste elementen van 1955, t.z., in de maand Augustus 1955.

VRAAG :

Graag zou ik eens een overzicht bekomen van de verwezenlijkingen van de beroepsopleiding in de opleidingscentra, scholen, eenheden der diensten, hospitalen en verschillende technische organisaties die op elk ogenblik moeten functioneren en waar de Commandant met zijn eigen verantwoordelijkheid het programma voor beroepsopleiding samenstelt.

Hoeveel burgerlijke leraars en voor welke vakken, ten bate van de Belgische strijdkrachten in Duitsland, werden reeds aangenomen ?

ANTWOORD :

1. — Verwezenlijkingen inzake beroeps- en culturele opvoeding.

1. — Gezien het doorgaand technisch karakter der eenheden waarvan sprake, oefenen er een groot getal dienstplichtigen het beroep uit dat zij in het burgerleven hadden, zoals : chauffeur, mechaniker, techniek, kok, magazijnier, bediende, enz.; het leger biedt hen aldus de mogelijkheid zich in hun beroep te volmaken.

2. — In de opleidingscentra, scholen, eenheden der diensten, hospitalen en verschillende technische organisaties, zijn ingericht :

- a) « Elementaire cursussen » voor ongeletterden;
- b) Cursussen per briefwisseling;
- c) Avondleergangen in technische scholen;
- d) Werkplaatsen van de kazernering, waarin de dienstplichtigen kunnen geplaatst worden.

3. — Nauwkeuriger richtlijnen en een steviger toezicht zal op touw gezet worden voor deze gespecialiseerde eenheden, ten einde er het rendement inzake beroeps- en culturele opvoeding nog te verhogen.

2. — Aanwerving van burgerlijke leraars voor de Belgische Strijdkrachten in Duitsland.

Het geacht lid zal het antwoord op deze vraag vinden in de parlementaire vragen n° 4 en 35, door de heer Volksvertegenwoordiger Destenay gesteld.

VRAAG :

Welk is de toestand van de burgerlijke professoren belast met de beroepsopleiding ?

Welk is hun getal ?

Hoeveel Belgen en hoeveel Duitsers ?

Welke zijn de getroffen maatregelen ten einde belgische professoren in Duitsland te vermeerderen ?

ANTWOORD :

De toestand der burgerlijke professoren belast met de beroepsopleiding is bepaald in het Koninklijk besluit n° 1758 van 20 April, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 25 April 1953.

Hij verschilt naargelang de eenheden in België of in Duitsland gestationeerd zijn.

Voor de eersten worden de professoren per uur aangeworven; voor de laatsten worden ze in principe aangeworven met volledige betrekking en per ploegen aan welke garnizoenen, door verscheidene Korpsen bezet, aangewezen worden.

In België werden gedurende het jaar 1953 twee en vijftig burgerlijke professoren belast met de culturele opvoeding en de beroepsopleiding van de dienstplichtigen.

sa demande, rattaché à la levée de 1954. Les opérations de cette dernière classe se terminant le 30 septembre 1954, l'intéressé peut donc être reconvoqué au Centre de Sélection en septembre 1954. Par contre, s'il a comparu avec les derniers éléments de sa levée, octobre 1953, il peut être reconvoqué au début des opérations de 1954, c'est-à-dire en novembre ou décembre 1953.

De plus, le milicien ajourné peut, à sa demande, être rattaché à la première levée qui lui permet encore de participer à toutes les opérations de milice.

Dans le cas cité ci-dessus, ce milicien 1953 pouvait donc demander son rattachement à la levée de 1955 et être appelé à comparaître avec les derniers éléments de 1955, c'est-à-dire, au mois d'août 1955.

QUESTION :

Je désirerais recevoir un aperçu des réalisations en matière d'éducation professionnelle dans les Centres d'Instruction, écoles, unités des services, hôpitaux et organisations techniques diverses qui doivent fonctionner en tout temps et où le Commandant met sur pied le programme d'Education professionnelle sous sa propre responsabilité.

Combien de professeurs civils, et pour quelles branches, ont été engagés au bénéfice des unités belges d'Allemagne ?

RÉPONSE :

1. — Réalisations en matière d'éducation professionnelle et culturelle.

1. — Etant donné le caractère généralement technique des unités en question, un grand nombre de miliciens y exercent le métier qu'ils pratiquaient dans la vie civile, tel que : chauffeur, mécanicien, technicien, cuisinier, magasinier, employé, etc...; l'Armée leur offre, de ce fait, l'occasion de se perfectionner professionnellement.

2. — Sont organisés, en outre, dans les centres d'Instruction, écoles, unités des services, hôpitaux et organisations techniques diverses :

- a) des cours élémentaires pour les miliciens illettrés;
- b) des cours par correspondance;
- c) des cours du soir dans des écoles techniques;
- d) des ateliers du casernement où les miliciens peuvent être affectés.

3. Des directives plus précises et un contrôle plus strict seront mis en œuvre pour ces unités spécialisées afin d'y accroître encore le rendement en matière d'éducation professionnelle et culturelle.

2. — Recrutement de professeurs civils pour les forces belges en Allemagne.

L'honorable membre trouvera la réponse à cette demande dans les questions parlementaires n° 4 et 35 soulevées par M. le Représentant Destenay.

QUESTION :

Quelle est la situation des professeurs civils chargés de l'éducation professionnelle ?

Quel est leur nombre ?

Combien de Belges et combien d'Allemands ?

Quelles sont les mesures prises pour accroître le nombre de professeurs belges en Allemagne ?

RÉPONSE :

La situation des professeurs civils chargés de l'éducation professionnelle, est spécifiée dans l'Arrêté Royal n° 1758 du 20 avril paru au *Moniteur Belge* du 25 avril 1953.

Elle varie suivant que les unités sont stationnées en Belgique ou en Allemagne.

Pour les premières, les professeurs sont recrutés à l'heure; pour les secondes, les professeurs seront engagés en principe à fonctions exclusives et par équipes affectées à des garnisons occupées par plusieurs Corps.

En Belgique, durant l'année 1953, cinquante-deux professeurs civils ont été chargés de l'éducation professionnelle et culturelle des miliciens.

In Duitsland :

a) werd op veertien onderwijzers, die onderricht verstrekken in de Belgische scholen in Duitsland, een beroep gedaan voor de culturele opvoeding, inzonderheid van de ongeletterde dienstplichtigen;

b) hebben de Duitse burgerlijke arbeidskrachten (B. A. K.) 220 geschoolde arbeiders geleverd, die dienst doen als werkplaatsleiders, in afwachting van de aankomst van geschoolde moniteurs uit België.

* * *

Ten einde het aantal professoren der eenheden in Duitsland te vermeerderen werd er tweemaal beroep gedaan langs de pers en de radio, op 13 Mei en 28 September, op :

a) Wetenschappelijke Regenten voor de culturele opvoeding;

b) Monitors belast met de hout- en ijzerbewerking, de cursussen in electriciteit in de auto-mechanica.

De kandidaten leggen thans tot 2 Februari 1954 de toelatingsproeven af in het Voertuigarsenaal te Etterbeek.

Eerlang zullen de eerste wetenschappelijke Regenten en Monitors vertrekken om in de Belgische Strijdkrachten in Duitsland de beroepsopleiding te verzekeren en er geleidelijk de onderrichters uit het militair en het M. O. C.-personeel, waarvan hierboven sprake, te vervangen.

VRAAG :

De heer Minister heeft kenbaar gemaakt dat hij langs de pers en de radio om een oproep heeft gemaakt met het oog op de aanwerving van professoren voor de beroepsopleiding in de eenheden welke in Duitsland gestationneerd zijn.

Ik wens te weten, hoeveel aanvragen er binnen kwamen, hoeveel kandidaten er slaagden en aangenomen werden.

ANTWOORD :

Er werden 42 geldige aanvragen ontvangen, te weten : 9 uitgaande van wetenschappelijke regenten en 35 van lesgevers in technische cursussen.

Alleen deze laatsten hebben een toelatingsproef moeten ondergaan. Op 35 uitgenodigden hebben er zich 14 niet aangeboden of hebben verzaakt en 12 zijn gezakt.

Negen (9) zijn geslaagd en zullen binnen kort toegelaten worden om een engagement te ondertekenen, te zamen met de wetenschappelijke regenten, deze laatsten naar rato van een per ploeg.

VRAAG :

Graag vernam ik inlichtingen over zieke dienstplichtigen die in het hospitaal terecht kwamen en naar huis gezonden werden, b.v. met herstelverlof.

Ik zou willen vernemen :

- genieten deze jongens soldij ?
- genieten zij enige andere vergoeding van Landsverdediging ?
- wie betaalt de kosten van verzorging ?
- genieten ze militievergoeding ?
- hebben die jongens eventueel recht op invaliditeitspensioen ?
- telt dit herstelverlof als werkelijke dienst ?

ANTWOORD :

1. — Artikel 3 van het Koninklijk besluit van 18 December 1951 houdende geldelijk statuut van het soldijtrekkend personeel van de krijgsmacht (*Belgisch Staatsblad* van 21 December 1951) bepaalt dat de soldijtrekkende militair, die om welke reden dan ook met verlof is, het recht op soldij verliest. Dienvolgens geniet de dienstplichtige die, in de loop van zijn actieve diensttermijn ter verzorging in een militair hospitaal is geweest en een herstelverlof heeft bekomen, geen soldij gedurende dit verlof.

2. — Daarenboven wordt tijdens dit herstelverlof door het departement van Landsverdediging geen enkele andere vergoeding aan belanghebbende verleend.

3. — Al de onkosten, die door de gezondheidstoestand van de

En Allemagne :

a) Quatorze instituteurs enseignant dans les écoles belges d'Allemagne ont été utilisés pour l'éducation culturelle, particulièrement pour les miliciens illettrés ;

b) La main-d'œuvre civile allemande (M. O. C.) a fourni 220 ouvriers qualifiés faisant fonction de moniteurs d'ateliers, en attendant l'arrivée de moniteurs qualifiés de Belgique.

* * *

Pour accroître le nombre de professeurs pour les unités stationnées en Allemagne, il a été fait appel, à deux reprises, par la voie de la presse et de la radio et notamment le 13 mai et le 28 septembre 1953 :

a) à des régents scientifiques pour l'éducation culturelle;

b) à des moniteurs chargés du travail du bois, du fer, du cours d'électricité, et de la mécanique auto.

Les candidats subissent actuellement, et jusqu'au 2^e février 1954, des épreuves d'admission à l'Arsenal du Charroi, à Etterbeek.

Incessamment, les premiers régents scientifiques et moniteurs participeront à assurer l'éducation professionnelle dans le secteur des Forces belges d'Allemagne où ils remplaceront, progressivement, des instructeurs militaires et le personnel M. O. C. dont question ci-dessus.

QUESTION :

Monsieur le Ministre a fait savoir qu'il avait procédé à un appel par la presse et la radio en vue de recruter des professeurs pour l'éducation professionnelle dans les unités stationnées en Allemagne.

Je désirerais connaître combien de demandes ont été introduites et combien de récipiendaires ont réussi et été admis.

RÉPONSE :

42 demandes valables ont été reçues à savoir : 9 émanant de régents scientifiques et 35 de chargés de cours pratiques.

Seuls ces derniers ont dû subir une épreuve d'admission. Sur 35 convoqués, 14 ne se sont pas présentés ou se sont désistés et 12 ont échoués.

Neuf (9) ont réussi et seront, sous peu, admis à contracter un engagement, de même que les régents scientifiques, ceux-ci, à raison de un par équipe.

QUESTION :

Il me serait agréable d'avoir des renseignements concernant les miliciens malades qui ont été hospitalisés et qui ont été renvoyés dans leurs foyers, en congé de convalescence par exemple.

Je désirerais savoir :

- ces jeunes gens bénéficient-ils de la solde ?
- bénéficient-ils d'une autre allocation quelconque à charge de la Défense Nationale ?
- qui supporte les frais de traitement médical ?
- bénéficient-ils de l'indemnité de milice ?
- ces jeunes gens ont-ils éventuellement droit à une pension d'invalidité ?
- ce congé de convalescence compte-t-il comme service actif ?

RÉPONSE :

1. — L'article 3 de l'Arrêté Royal du 18 décembre 1951 portant le statut pécuniaire du personnel soldé des forces armées (*Moniteur Belge* du 21 décembre 1951), dispose que le militaire soldé, en congé pour quelque motif que ce soit, perd le bénéfice du régime de la solde. En conséquence, le milicien qui, au cours de son terme de service, a séjourné dans un hôpital militaire et a obtenu un congé de convalescence, ne bénéficie pas de la solde pendant ce congé.

2. — Aucune autre indemnité quelconque n'est allouée à l'intéressé par le département de la Défense Nationale pendant ledit congé de convalescence.

3. — Tous les frais que l'état de santé du milicien en congé de

dienstplichtige mochten vereist worden, zowel voor geneeskundige- en pharmaceutische zorgen als voor voeding en andere, zijn ten laste van de ouders of de echtgenote.

Betreffende het voorafgaande maak ik er U attent op, dat een dienstplichtig nooit *ambtshalve* met herstelverlof wordt gezonden; zulks geschiedt enkel met het voorafgaandelijk en formeel akkoord van de familie. Dit akkoord maakt het voorwerp uit van een verklaring bij welke de familie zich verbindt al de kosten te dragen die de aan de militair toe te dienen zorgen vereisen.

4. — Indien op het ogenblik waarop de dienstplichtige een herstelverlof bekamt de militievergoeding wordt toegekend, blijft het recht op deze vergoeding tijdens de duur van dit verlof behouden.

De uitsluiting van het recht ingevolge artikel 41 van de wet van 9 Juli 1951 houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldij-trekkende militairen, namelijk tijdens de *uitzonderlijke* verloven, is in dit geval niet toepasselijk, daar de herstelverloven geen *uitzonderlijke* verloven zijn.

5. — Wat het recht op invaliditeitspensioen betreft, meld ik dat bij ongeval of ziekte opgelopen in dienst en wegens de dienstplichtige, zo hij de gestelde voorwaarden vervult, het stelsel kan genieten toepasselijk op de militaire invaliden van vreedstijd, dat het voorwerp uitmaakt van mijn antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag n° 52.

6. — De herstelverloven van de dienstplichtige tellen als werkelijke dienst, op voorwaarde dat de kwetsuur of de ziekte die het verlof rechtvaardigt opgelopen of verergerd werden in dienst.

VRAAG :

Graag vernam ik uitleg over de invaliditeitspensioenen in vreedstijd?

ANTWOORD :

1. — Het vergoedingstelsel toepasselijk op de militaire invaliden van vreedstijd werd merkkelijk verbeterd bij de wet van 9 Maart 1953 houdende sommige aanpassingen in zake militaire pensioenen en verlening van kosteloze genees- en artseneijkundige verzorging voor de militaire invaliden van vreedstijd (*Belgisch Staatsblad* van 22 Maart 1953).

Vóór het van kracht worden van deze wet was het stelsel, dat deze invaliden, in het kader van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, genoten, merkkelijk minder voordelig dan dit aan de oorlogsinvaliden voorbehouden. Bewuste wet heeft deze toestand verholpen. Sedert haar inwerking-treding kan het stelsel van de vergoedings-pensioenen, welke de militairen invaliden van vreedstijd genieten, zich als volgt kenmerken :

a) Invaliditeiten te wijten aan schadelijke feiten die zich vóór 25 Augustus 1939 hebben voorgedaan :

(i) Betrokken invaliden ontvangen een pensioen geregeld naar het minimum-bedrag voorzien voor de oorlogsinvaliden 1914-1918. Het minimum-bedrag is dit van het pensioen toegekend wegens invaliditeiten opgelopen achter het front.

Behoudens zijn bedrag, blijft dit pensioen onderworpen aan het stelsel der pensioenen van vreedstijd, zoals het door de samengeordende wetten op de militaire pensioenen werd geregeld.

Derhalve kunnen de in actieve dienst zijnde militairen slechts bij het definitief verlaten van de dienst het pensioen genieten.

(ii) De niet hertrouwde weduwen van overleden invaliden genieten een pensioen geregeld naar dit van de weduwen van de oorlog 1914-1918 die na het schadelijk feit getrouwd zijn.

De hertrouwde weduwen behouden de bedragen hun vóór de nieuwe wet verleend. Voor deze die in de toekomst een nieuw huwelijk aangaan, zal hun pensioen tot het zelfde bedrag teruggebracht worden.

(iii) De wezen en de ascendenten van dezelfde invaliden genieten een pensioen geregeld naar dit van de wezen en de ascendenten van de oorlog 1914-1918.

b) Invaliditeiten te wijten aan schadelijke feiten die zich na 25 Augustus 1947 hebben voorgedaan :

(i) De bepalingen van de wet van 26 Augustus 1947 op de vergoedingspensioenen zijn voor bewuste feiten van integrale toepassing.

Daaruit volgt namelijk dat de toegekende pensioenen aan de vijfjaarlijkse herzieningen onderworpen zijn, naar de voorwaarden voorzien bij artikel 16 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen. Zij mogen gecumuleerd worden met de wedde, de soldij of het loon verbonden aan een militaire of burgerlijke bediening van de Staat. Zij zijn een forfaitaire vergoeding waardoor, buiten het verlenen op Staatskosten van de genees- en artseneijkundige zorgen, de

convalescence pourrait exiger au point de vue médical, pharmaceutique, alimentaire ou autre, sont à charge des parents ou de l'épouse.

Concernant ce qui précède, il y a lieu de remarquer qu'un milicien n'est jamais envoyé d'office en congé de convalescence; il ne l'est qu'avec l'accord préalable formel de la famille. Cet accord fait l'objet d'une attestation par laquelle la famille s'engage en outre à prendre en charge tous les frais pouvant découler des soins exigés par le militaire.

4. — Si l'indemnité de milice est allouée au moment où un congé de convalescence est accordé au milicien, le droit à cette indemnité est maintenu pendant la durée dudit congé.

L'exclusion du droit prononcée par l'article 41 de la loi du 9 juillet 1951 portant indemnité en faveur des familles des militaires soldats, notamment, pendant les congés exceptionnels n'est pas applicable en l'occurrence, le congé de convalescence n'étant pas un congé exceptionnel.

5. — En ce qui concerne le droit à la pension d'invalidité, je signale qu'en cas d'accident ou de maladie survenu en service et par le fait du service, le milicien peut, s'il remplit les conditions requises, bénéficier du régime applicable aux invalides militaires du temps de paix qui fait l'objet de ma réponse à la question n° 52 posée par l'honorable membre.

6. — Le congé de convalescence d'un milicien compte comme service actif pour autant que la blessure ou la maladie qui est à l'origine de son octroi, soit survenue ou se soit aggravée en service.

QUESTION :

Il me serait agréable d'être documenté au sujet des pensions d'invalidité en temps de paix.

RÉPONSE :

1. — Le régime de réparation applicable aux invalides militaires du temps de paix a été sensiblement amélioré par la loi du 9 mars 1953 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides militaires du temps de paix (*Moniteur Belge* du 22 mars 1953).

Avant l'entrée en vigueur de cette loi, le régime dont bénéficiaient lesdits invalides dans le cadre des lois coordonnées sur les pensions militaires, leur était nettement moins favorable que celui réservé aux invalides de guerre. La loi dont question a remédié à cette situation. Depuis son entrée en vigueur, le régime de pensions d'invalidité dont bénéficient les invalides militaires du temps de paix se caractérise comme suit:

a) Invalidités imputables à des faits dommageables survenus avant le 25 août 1939 :

(i) Les invalides intéressés perçoivent une pension alignée sur le taux minimum prévu pour l'invalidé de guerre 1914-1918. Le taux minimum est celui de la pension accordée pour invalidités contractées à l'arrière du front.

En dehors de son montant, cette pension demeure soumise au régime des pensions du temps de paix tel qu'il a été réglé par les lois coordonnées sur les pensions militaires.

Les militaires en activité de service ne peuvent dès lors obtenir la pension qu'à partir du moment où ils quittent définitivement le service.

(ii) Les veuves non remariées des invalides décédés perçoivent une pension alignée sur celle des veuves de la guerre 1914-1918, dont le mariage est postérieur au fait dommageable.

Les veuves remariées conservent le taux antérieur à la loi nouvelle. Celles qui contracteront un nouveau mariage dans l'avenir verront leur pension ramenée au même taux.

(iii) Les orphelins et les ascendants des mêmes invalides perçoivent une pension alignée sur celle des orphelins et des ascendants de la guerre 1914-1918.

b) Invalidités imputables à des faits dommageables survenus postérieurement au 25 août 1947 :

(i) Les dispositions de la loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation sont intégralement applicables aux faits susvisés.

Il en résulte notamment que les pensions accordées sont soumises aux révisions quinquennales dans les conditions prévues à l'article 16 des lois coordonnées sur les pensions de réparation. Elles peuvent se cumuler avec le traitement, la solde ou le salaire afférent à un emploi militaire ou civil de l'Etat. Elles constituent une réparation forfaitaire et excluent l'attribution pour le même fait dommageable, de toute indemnisation autre que l'octroi, aux frais de l'Etat, des soins médi-

verpleging in een ziekenhuis en de prothese- en andere toestellen, de toekenning voor om 't even welke andere vergoeding voor hetzelfde schadelijk feit uitgesloten wordt.

(ii) De vóór 1 April 1953 hertrouwde weduwen behouden het pensioen verworven ingevolge de samengevoegde wetten op de militaire pensioenen.

Daarentegen wordt, overeenkomstig artikel 25 van voornoemde wet van 26 Augustus 1947, het pensioen afgeschaft aan de na 31 Maart 1953 hertrouwde weduwen vanaf de eerste dag van het kwartaal volgend op het nieuw huwelijk.

2. — Boven de verbeteringen aangebracht wat de bedragen van de invaliditeitspensioenen betreft, voorziet de wet van 9 Maart 1953 voor de militairen invaliden van vreedstijd, hun leven lang, op Staatskosten genees- en artsenzakelijke zorgen, de verpleging in een ziekenhuis en de prothese- en andere toestellen welke door de ziekten of kwetsuren waarop de pensioen-aanspraak berust, noodzakelijk gemaakt worden.

De kosteloze zorgen worden eveneens toegekend aan de personen die om een pensioen hebben verzocht en voor wie men kan vermoeden dat het pensioen zal toegekend worden.

Vóór het van kracht worden van de wet van 9 Maart 1953 waren voornoemde voordelen aan de invaliden van vreedstijd niet toegekend.

VRAAG :

Kan de heer Minister uitleg verstrekken over het verschil van de goede en kwade zijden der manoeuvres 1952 tegen 1953, zo uitgebreid mogelijk ?

ANTWOORD :

1. — Zowel in 1953 als in 1952 hebben de Belgische Landstrijdkrachten deelgenomen aan twee verschillende manoeuvres, te weten :

- a) de intergeallieerde herfstmanoeuvres, waaraan de actieve divisies en een groot aantal steuneenheden hebben deelgenomen;
- b) een divisiemanoever, gehouden op het einde van de wederopvoeringsperiode van een reservedivisie.

De twee belangrijke luchtverdedigingsoefeningen, waaraan de Territoriale Wacht voor Luchtafweer in 1953 heeft deelgenomen, worden hier slechts als herinnering vernoemd, daar in 1952 geen enkele dergelijke oefening werd ingericht.

2. — De manoeuvres van 1952 hadden beiden een nieuw karakter : de eerste door de omvang der gebruikte middelen, de tweede door het feit dat ze door een grote reserve-eenheid werd uitgevoerd.

Men mag over het algemeen zeggen, dat de talrijke lessen die getrokken werden, toegelaten hebben, merkbare vooruitgang te verwezenlijken tijdens de gelijksoortige manoeuvres van 1953.

3. — De meest opvallende verbeteringen werden op de volgende gebieden bekomen :

- a) tactisch gebruik der nieuwe Amerikaanse wapeningen en materieel;
- b) manoeuvre-mogelijkheden der kleine eenheden;
- c) samenwerking tussen de verschillende wapens en cohesie der grote eenheden;
- d) organisatie en uitvoering der bewegingen.

4. — Niettemin moet er nog vooruitgang gemaakt worden wat betreft :

- a) de training tot het schieten;
- b) de samenwerking met de luchstrijdkrachten, die slechts in 1953 op grote schaal beproefd is geworden;
- c) de aanpassing aan de voorwaarden van oorlogstijd;
- d) de training van de reserve-eenheden.

5. — De eisen van de militaire geheimhouding laten niet toe een gedetailleerde vergelijking te maken van de thema's, voor de manoeuvres van 1952 en 1953 gekozen.

Men mag nochtans zeggen dat deze van 1953 een veel groter mobilisatiekarakter vertoonden en voor de eerste maal belangrijke nachtoperaties omvatten, wat toegelaten heeft de vroeger verworven lessen gunstig aan te vullen.

6. — Samengevat, de studie van de in 1952 en 1953 bekomen resultaten heeft bevestigd dat de inrichting van jaarlijkse manoeuvres nood-

caux et pharmaceutiques, de l'hospitalisation et des appareils de prothèse et autres.

(ii) Les veuves remariées avant le 1^{er} avril 1953 conservent la pension acquise en vertu des lois coordonnées sur les pensions militaires.

Par contre, conformément à l'article 25 de la loi précitée du 26 août 1947, la pension est supprimée aux veuves qui contractent un nouveau mariage après le 31 mars 1953, à partir du premier jour du trimestre qui suit le remariage.

2. — En plus des améliorations, apportées en ce qui concerne les taux des pensions d'invalidité, la loi du 9 mars 1953 prévoit que les militaires invalides du temps de paix reçoivent leur vie durant, aux frais de l'Etat, les soins médicaux, pharmaceutiques, l'hospitalisation et les appareils de prothèse et autres, nécessités par les maladies ou blessures qui leur valent la pension.

La gratitude des soins est également accordée aux personnes en instance de pension s'il existe une présomption que la pension sera accordée.

Avant l'entrée en vigueur de la loi du 9 mars 1953, les avantages précités n'étaient pas accordés aux invalides du temps de paix.

QUESTION :

Monsieur le Ministre peut-il me donner une explication, aussi développée que possible, concernant la différence entre les bons et mauvais aspects des manoeuvres de 1952 et 1953.

RÉPONSE :

1. — Aussi bien en 1953 qu'en 1952, les forces terrestres belges ont pris part à deux manoeuvres distinctes, à savoir :

- a) les manoeuvres interalliées d'automne, auxquelles ont participé les divisions actives et un nombre important d'unités de soutien;
- b) une manoeuvre de division, organisée à la fin de la période de rappel d'une division de réserve.

Les deux exercices importants de défense aérienne, auxquels la G. T. A. a participé en 1953 ne sont ici cités que pour mémoire, étant donné qu'aucun exercice analogue n'a été organisé en 1952.

2. — Les manoeuvres de 1952 avaient l'une et l'autre un caractère de nouveauté : la première, par l'ampleur des moyens mis en œuvre, la seconde par le fait qu'elle était exécutée par une grande unité de réserve.

Aussi peut-on dire, d'une manière générale, que les nombreux enseignements qui en ont été tirés ont permis de réaliser des progrès sensibles au cours des manoeuvres comparables de 1953.

3. — Les améliorations les plus marquantes ont été obtenues dans les domaines suivants :

- a) emploi tactique des nouveaux armements et matériels américains;
- b) aptitudes manoeuvrières des petites unités;
- c) coopération entre les différentes armes et cohésion des grandes unités;
- d) organisation et exécution des mouvements.

4. — Par contre, des progrès doivent encore être réalisés en ce qui concerne :

- a) l'entraînement au tir;
- b) la coopération avec les forces aériennes, qui n'a été expérimentée à grande échelle qu'en 1953;
- c) l'adaptation aux conditions qui seraient celles du temps de guerre;
- d) l'entraînement des unités de réserve.

5. — Les exigences du secret militaire ne permettent pas de faire une comparaison détaillée des thèmes choisis pour les manoeuvres de 1952 et 1953.

On peut dire cependant que celle de 1953 ont eu un caractère de mobilité beaucoup plus marqué et on comporté pour la première fois des opérations de nuit importantes, ce qui a permis de compléter heureusement les enseignements recueillis antérieurement.

6. — En résumé, l'étude des résultats obtenus en 1952 et en 1953 a confirmé que l'organisation de manoeuvres annuelles est nécessaire,

zakelijk is om de training der kaders op al de echelons te verbeteren en te behouden, om de opleiding der onder de wapens zijnde dienstplichtigen te voltooien en om de geschiktheid tot het gevecht der reserve-eenheden te onderhouden.

VRAAG :

1. — De militaire wetten voorzien strenge straffen voor de soldaten bij het verspreiden van pornografische beelden en lectuur, nochtans komen herhaaldelijk klachten van soldaten dienaangaande. Welke controle wordt er vanwege de overheid voorzien en hoe wordt die in praktijk gebracht?

Deze klachten komen langs verschillende zijden.

2. — Sommige opvoedingsofficieren verkopen of verspreiden bladen die niet op de voorziene lijst voorkomen. (Indien ik mij niet vergis « *De Lach* »). Is hierop voldoende controle of mogen de opvoedingsofficieren hierover zelf beslissen?

3. — In de Belgische Strijdkrachten in Duitsland, waar de verkoop van pornografische lectuur zeer ruim is opgevat, kopen veel soldaten dergelijke zaken om die in het genlep te verspreiden in de kasernen. Nog altijd gebeurt het in sommige stations (Aken, Keulen). Kan er in de stations niet hardhandiger opgetreden worden?

4. — In België wordt in verscheidene kazernes pornografische lectuur verspreid. Op deze tijdschriften (o.a. *Casbah*) staat : naam en adres van de uitgeefster of uitgever. In bepaalde garnizoenen trad men reeds op. Wordt er iets gedaan om deze verkoop bij de respectieve uitgevers te beletten? Is een optreden van de rijkswacht bij het verzenden per spoor niet wenselijk?

ANTWOORD :

Het verspreiden van pornografische werken of geschriften is een der vormen van openbare schennis der goede zeden welke voorzien zijn in Hoofdstuk VII van het Wetboek van Strafrecht.

Elke militaire overheid die in de uitoefening van haar ambt om het even hoe kennis krijgt van een inbreuk op de strafwet, is er toe gehouden zulks onmiddellijk ter kennis te brengen van de bevoegde krijgsgerechtigde. Dienvolgens heeft de soldaat die de hierboven aangehaalde af te keuren feiten vaststelt, tot plicht deze onmiddellijk en in volle vertrouwen ter kennis te brengen van zijn overheden, inzonderheid van zijn compagniecommandant of van de officier voor staatsburgerlijke opvoeding. Na een summier vooronderzoek bij het Korps, wordt de zaak aan het Militair Gerecht overgemaakt.

De desbetreffende controle moet gedaan worden door alle gegradueerden zonder onderscheid en inzonderheid, buiten de diensturen, het personeel van de week en de officier van wacht. Daarenboven is de korpscommandant verantwoordelijk voor de goede zeden van de onder zijn bevelen staande manschappen en wordt daarin bijgestaan door de officier voor staatsburgerlijke opvoeding.

De verkoop van dagbladen en allerlij publicaties is gereguleerd, en heel kort geleden werd er in Duitsland herinnerd aan het verbod om dagbladen te verkopen welke schadelijk voor de zedelijkheid geoordeeld worden.

Een limitatieve lijst van dagbladen, waarvan de verkoop toegelaten is, zal eerstdaags door toedoen van de Commandant der Belgische Strijdkrachten in Duitsland verspreid worden.

De vervolging van de uitgevers van pornografische brochures en het ingrijpen van de rijkswacht voor de door U voorgestelde opdracht behoort niet tot de bevoegdheid van het Departement van Landsverdediging.

VRAAG :

In vooruitzicht van het verwezenlijken van de Europese Defensiegemeenschap is in de textielmiddelen de vrees ontstaan dat onze textielproducties minder in aanmerking zouden worden genomen voor de kleding van militairen en voor alle andere weefselbekleding.

Is het mogelijk geruststellende verklaringen in deze te verstrekken voor de textielindustrie van ons land?

ANTWOORD :

Een groep deskundigen is thans vergaderd in de schoot van het Interim Comité van de Europese Defensiegemeenschap, om de normen vast te stellen die als basis moeten dienen voor het opstellen

pour améliorer et maintenir l'entraînement des cadres à tous les échelons, pour parachever l'instruction des miliciens présents sous les armes et pour entretenir l'aptitude au combat des unités de réserve.

QUESTION :

1. — Les lois militaires prévoient des punitions sévères pour les soldats qui répandent des images et des lectures pornographiques; cependant des plaintes sont introduites fréquemment à ce sujet par des soldats. Quel contrôle est prévu de la part de l'autorité et comment est-il mis en pratique?

Ces plaintes viennent de différents côtés.

2. — Certains officiers d'éducation vendent ou répandent des publications qui ne figurent pas sur la liste prévue (Si je ne me trompe pas *De Lach*). Un contrôle suffisant est-il exercé dans ce domaine ou les officiers d'éducation peuvent-ils eux-mêmes décider?

3. — Dans les Forces Belges en Allemagne, où la vente de lecture pornographique fait l'objet de conceptions très larges, de nombreux soldats achètent de pareilles publications pour les répandre en cachette à la caserne. Cela se passe encore toujours dans certaines gares (Aix-la-Chapelle, Cologne). Ne peut-on pas agir plus énergiquement dans la caserne et dans les gares?

4. — En Belgique, on répand de la lecture pornographique dans plusieurs casernes. Sur ces périodiques (notamment *Casbah*) figurent le nom et l'adresse de l'éditeur ou de l'éditrice. Dans certaines garnisons on est déjà intervenu. Fait-on quelque chose pour empêcher ce trafic chez les éditeurs respectifs? Une intervention de la gendarmerie lors de l'expédition par chemin de fer n'est-elle pas souhaitable?

RÉPONSE :

La diffusion d'ouvrages ou de lectures pornographiques constitue un des outrages publics aux bonnes mœurs, délits prévus au chapitre VII du Code pénal.

Toute autorité militaire qui dans l'exercice de ses fonctions acquiert de quelque manière que ce soit la connaissance d'une infraction à la loi pénale est tenue d'en informer immédiatement l'auditeur militaire compétent. En conséquence, le soldat constatant les faits répréhensibles cités ci-dessus a pour devoir de les porter immédiatement et en toute confiance à la connaissance de ses supérieurs et en particulier de son commandant de compagnie ou de l'officier d'éducation civique. Après une information sommaire au Corps, l'affaire est transmise à la Justice Militaire.

Le contrôle en cette matière doit être effectué par tous les gradés indistinctement et en particulier en dehors des heures de service, le personnel de semaine et l'officier de garde. De plus, le Chef de Corps est responsable de la bonne moralité des hommes sous ses ordres, il est secondé en cela par l'officier d'éducation civique.

La vente de journaux et publications diverses est réglementée et, tout récemment, il a été rappelé en Allemagne, l'interdiction de vendre des journaux jugés néfastes à la moralité.

Une liste exclusive de journaux, dont la vente est autorisée, sera diffusée incessamment par les soins du Commandant des Forces Belges en Allemagne.

La poursuite des éditeurs de brochures pornographiques et l'intervention de la gendarmerie pour la mission que vous proposez n'est pas de la compétence du Département de la Défense Nationale.

QUESTION :

En rapport avec la réalisation de la C. E. D. les milieux textiles craignent que notre industrie textile soit beaucoup moins sollicitée pour la fabrication de tissus militaires et de tous autres tissus.

Est-il possible d'obtenir des explications rassurantes pour l'industrie textile de notre pays?

RÉPONSE :

Un groupe d'experts est actuellement réuni au sein du Comité Intérimaire de la Communauté Européenne de Défense en vue de fixer les normes devant servir de base à l'élaboration des spécifications

van de technische specificaties, die bestemd zijn om de aankopen van textielartikelen, welke noodzakelijk zijn voor de uitrusting van de troepen der Europese Verdedigingsgemeenschap, te beheersen.

De Belgische afgevaardigde van deze groep is het hoofd van de Dienst van de Aankoop van Uitrustingen, van de Algemene Dienst der Voorraden.

Nauwkeurige instructies zijn aan deze afgevaardigde gegeven, opdat dit werk in nauwe samenwerking verricht zou worden met de bevoegde Diensten van het Ministerie van Economische Zaken en opdat in geen enkel geval kwaliteitspecificaties of fabricageprocedés, die een benadeling van onze textielindustrie uitmaken, zou worden toegelaten.

Anderzijds, krachtens de artikelen 29 en 30 van het financieel protocol, dat bij het verdrag van de Europese Defensiegemeenschap is gevoegd, moet een bedrag, waarvan de belangrijkheid verschilt van 85 tot 115 % van de deelname van de lid zijnde Staat, in deze Staat worden uitgegeven.

Er is geen enkele reden om te geloven dat de textielindustrie benadeeld zal worden met betrekking tot de andere industrietakken.

techniques destinées à régir les marchés d'articles textiles nécessaires à l'équipement des troupes de la C. E. D.

Le délégué belge à ce groupe est le chef du Service d'Achat des Equipements du Service Général des Approvisionnements.

Des instructions précises ont été données à ce délégué pour que ce travail soit mené en liaison étroite avec les services compétents du Ministère des Affaires Economiques, et pour qu'en aucun cas des spécifications de qualité ou des procédés de fabrication susceptibles de nuire à notre industrie textile ne soient admis.

D'autre part en vertu des articles 29 et 30 du protocole financier annexé au traité de la C. E. D. un montant dont l'importance varie de 85 % à 115 % de la contribution de l'Etat membre doit être dépensé dans cet Etat.

Il n'y a aucune raison de croire que l'industrie textile sera défavorisée par rapport à d'autres branches de l'industrie.

BIJLAGE III.

Lijst der vragen en antwoorden
die ter griffie neergelegd werden, betreffende :

I. — *Het personeel :*

1. Oproeping van de Territoriale Wacht voor Luchtafweer;
2. Verschijnen van de Kandidaten reserve-officieren voor het Centrum voor psychotechnische examens;
3. Psychologische en paedagogische vorming van de reserve-officieren;
4. Toelagen aan specialisten;
5. Indeling van de specialisten (aanvulling van de vraag onder n° 4);
6. Vakpersoneel voor het opslaan en het onderhouden van het materieel;
7. Aantal generaals;
8. Bezoldiging van de « innaaiers » van het Militair Geografisch Instituut;
9. Rechtvaardiging van de uitgaven H. I. B. (Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen).

II. — *Het materieel :*

1. Oprichting van loodsen — Instorting van een loods;
2. Bouwen van woonhuizen voor onderofficieren in de omgeving van kazernes en vliegvelden.

III. — *De militiewet :*

1. Wensen uitgesproken door dienstplichtigen inzake oproeping.

IV. — *De opvoeding en « Welfare » :*

1. Morele gaafheid en artistieke waarde van de « shows » door Duitse groepen voorgesteld;
2. Rondreizende bibliotheken;
3. Ontspanning in de militaire hospitalen;
4. Uitdeling van dagbladen en periodieken;
5. Verdeling der bedragen voorzien in de begroting voor de « Sectie Welfare » en « Lenen van boeken ».

V. — *Allerlei :*

1. Werking van de « Dienst van de Weerstand »;
2. Opleiding van de opgeroepen der Territoriale Wacht voor Luchtafweer;
3. Vrouwelijk personeel van de diensten van de luchtcontrole;
4. Nederlandse tekst van de brochure « Hoe wordt een stad bezocht »;
5. Verlof van de soldaten gekantonneerd te Longerich;
6. Voeding : kwaliteit van de aardappelen;
7. Portvrijdom voor soldaten die te Kamina gekazerneerd zijn.
8. Behandeling in de Recruterings- en Selectiecentra. — Geneeskundig onderzoek.

ANNEXE III.

Liste des questions et réponses déposées au greffe,
concernant :

I. — *Le personnel.*

1. Rappel sous les drapeaux de la Garde Territoriale Antiaérienne;
2. Comparution des candidats officiers de réserve au Centre d'examens psychotechniques;
3. Formation psychologique et pédagogique des officiers de réserve;
4. Primes octroyées aux spécialistes;
5. Reclassement des spécialistes (complément à la question n° 4);
6. Gens de métier affectés à l'entreposage ainsi qu'à l'entretien du matériel;
7. Nombre de généraux;
8. Salaire attribué aux « brocheurs » de l'Institut Géographique militaire;
9. Justification des dépenses de l'O. R. A. F. (Office de Renseignements et d'Aide aux Familles);

II. — *Le matériel.*

1. Construction des hangars — Effondrement d'un hangar;
2. Construction de maisons pour sous-officiers à proximité des casernes et des champs d'aviation.

III. — *La loi sur la milice.*

1. Désirs formulés par les miliciens concernant les appels sous les armes.

IV. — *L'éducation et « Welfare ».*

1. Valeur morale et valeur artistique des spectacles présentés par des troupes allemandes;
2. Bibliothèques itinérantes;
3. Délassements dans les hôpitaux militaires;
4. Répartition des journaux et des publications;
5. Répartition des sommes prévues au budget pour la Section « Welfare » et pour les « Prêts de livres ».

V. — *Sujets divers.*

1. Fonctionnement de l'« Office de la Résistance »;
2. Entraînement des rappelés de la Garde Territoriale Antiaérienne;
3. Personnel féminin des Services de Contrôle aérien;
4. Texte néerlandais de la brochure : « Comment visiter une ville »;
5. Congés des soldats cantonnés à Longerich;
6. Nourriture : qualité des pommes de terre;
7. Octroi de la franchise postale aux soldats casernés à Kamina;
8. Traitements infligés au Centre de Recrutement et de Sélection. — Examen médical.